



647458 DK (09/09/2016)

MT 625 H Turbo ST3B
MT 625 H Comfort ST3B

BETJENINGSVEJLEDNING
(ORIGINAL VEJLEDNING)



VIGTIGT

Læs omhyggeligt denne betjeningsvejledning igennem og forstå den før brug af denne gaffeltruck.

Den indeholder alle oplysninger vedrørende gaffeltruckens kørsel, håndtering og udstyr samt de vigtige anvisninger, der skal følges.

I dette dokument findes ligeledes brugsforholdsregler, oplysninger om brug og vedligeholdelse og løbende vedligeholdelse for at sikre gaffeltruckens brugs- og funktionssikkerhed.

NÅR DU SER DETTE SYMBOL, BETYDER DET:



OBS! VÆR FORSIGTIG! DIN SIKKERHED, TREDJEMANDS SIKKERHED ELLER GAFFELTRUCKENS SIKKERHED ER I FARE.

- Denne betjeningsvejledning er udarbejdet ud fra den udstyrsliste og de tekniske specifikationer, som er givet under dens udformning.
- Gaffeltruckens udstyrsniveau afhænger af det valgte ekstraudstyr og afsætningslandet.
- Ifølge gaffeltruckens ekstraudstyr og afsætningsdatoen er gaffeltrucken ikke udstyret med noget af det udstyr/de funktioner, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.
- Beskrivelserne og figurerne i denne betjeningsvejledning er uden forpligtelse.
- MANITOU forbeholder sig ret til at ændre sine modeller og sit udstyr uden at være forpligtet til at opdatere nærværende betjeningsvejledning.
- MANITOU-netværket, som udelukkende består af kvalificerede fagfolk, står til din rådighed og er klar til at besvare alle dine spørgsmål.
- Denne betjeningsvejledning er en integreret del af gaffeltrucken.
- Den skal altid opbevares på sin plads, således at den er nem og hurtig at finde.
- I tilfælde af videresalg af gaffeltrucken skal denne betjeningsvejledning gives videre til den nye ejer.

1. UDGIVELSE	20/06/2014	
OPDATERING	01/10/2014	1-7 2-8 ; 2-9 ; 2-33 3-6 ; 3-32
	15/12/2015	1-3 ; 1-7 ; 1-9 ; 1-21 ; 1-24 ; 1-26 2-6 – 2-9 ; 2-12 ; 2-25 ; 2-35 ; 2-36 ; 2-48 ; 2-52 ; 2-53 3-5 – 3-9 ; 3-15 ; 3-20 – 3-25 ; 3-28 – 3-30
	09/09/2016	2-31 ; 2-32

MANITOU BF S.A - Aktieselskab med bestyrelse.

Hovedsæde: 430 rue de l'Aubinière BP 249 - 44150 Ancenis CEDEX Frankrig

Aktiekapital : 39.548.949 euros

857 802 508 RCS Nantes.

TLF : +33 (0)2 40 09 10 11

www.manitou.com

Denne brochure er af vejledende art og al reproduktion, kopiering, gengivelse, anvendelse, overdragelse, distribution eller andet, hvad enten det er i uddrag eller i deres helhed, og det uanset i hvilket format det måtte være, er forbudt. Skemaerne, tegningerne, billederne, kommentarerne, anvisningerne og selve opsætningen af dokumentet, som er anvendt i denne dokumentation er MANITOU BF's intellektuelle ejendom. Overtrædelse af ovenstående kan resultere i civilretlige såvel som strafferetlige sanktioner. Logoerne samt virksomhedens visuelle identitet er MANITOU BF ejendom og kan ikke bruges uden dennes forudgående udtrykkelige og formelle tilladelse. Alle rettigheder forbeholdt.

1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER

2 - BESKRIVELSE

3 - VEDLIGEHOLDELSE

4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN



1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHDS- ANVISNINGER

HJÆLP I 23 SIMPLE RÅD

Manitou-koncernen understøtter dig gerne i reducere af maskinforbrug for at hjælpe dig med at reducere dit kulstof-aftryk.



Vælg en maskine, hvis effekt svarer til dine behov.



Sluk for motoren efter 3 minutters tomgang.



Den bedste motoreffekt er ved det maksimale drejningsmoment.



Brug i højere grad et system med justering & omstilling af ventilationen.



Brug i højere grad «intelligente» elektronisk styrede transmissioner.



Anvend klimaanlægget med vinduer og døre lukket.



Brug helst LED-lamper.



Tilpas din dæktype i forhold til miljøforholdene.



Sikr dig, at dæktrykket er korrekt.



Kontroller, at parkeringsbremsen er korrekt justeret.

Brug tilbehør, der er anbefalet af fabrikanten



Kontroller anhængerens generelle stand.



Overhold den maksimale bugseringslast.



Tilbehøret skal tilpasses din maskine.



Kontroller tilbehørets hydrauliske justering.



Overhold vedligeholdelsesintervallerne.



Rengør regelmæssigt køleren, luftfilter...



Foretag smøring regelmæssigt.



Henvend dig til en forhandler, der er godkendt af fabrikanten.



Brug i højere grad fabrikantens originaldele.



Læs og forstå fabrikantens vedligeholdelseskontrakter.



Du kan blive oplært i øko-bevidst adfærd.



Sørg for at få oplyst maskinernes forbrug og emissioner.



Beregn dit forbrug og dine emissioner
reduce.manitou.com

1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHDSANVISNINGER

ANVISNINGER TIL DRIFTSLEDEREN	6
ARBEJDSMILJØET	6
FØREREN	6
GAFFELTRUCKEN	6
A - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL ARBEJDET	6
B - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL DE SÆDVANLIGE MILJØMÆSSIGE FORHOLD	6
C - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN.	7
D - VEJKØRSEL I FRANKRIG.	7
E - BESKYTTELSE AF GAFFELTRUCKENS FØRERKABINE	7
ANVISNINGERNE	7
VEDLIGEHOLDELSE	7
ANVISNINGER TIL FØREREN	8
INDLEDNING	8
GENERELLE ANVISNINGER	8
A - BETJENINGSVEJLEDNING	8
B - TILLADELSE TIL KØRSEL I FRANKRIG	8
C - VEDLIGEHOLDELSE	8
D - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN	8
E - LØFT AF PERSONER	9
ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST	9
A - FØR START AF GAFFELTRUCKEN	9
B - INDRETNING AF FØRERPLADSEN	9
C - MILJØ	9
D - UDSYN	10
E - START AF GAFFELTRUCKEN	11
F - BETJENING AF GAFFELTRUCKEN	11
G - STOP AF GAFFELTRUCKEN.	12
H - KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN PÅ OFFENTLIG VEJ	13
ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST	14
A - VALG AF TILBEHØR	14
B - LASTENS VÆGT OG TYNGDEPUNKTSCENTRUM	14
C - ADVARSEL- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN	14
D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION	15
E - LØFT AF EN LAST FRA JORDEN	15
F - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ DÆK	16
G - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN	18
H - GREB OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST	20
I - KØRSEL MED OPHÆNGT LAST	20
BETJENINGSVEJLEDNING FOR KURVEN	21
A - BETJENINGSTILLADELSE	21
B - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL ARBEJDET	21
C - SIKKERHDSANVISNINGER FOR OPHOLD I KURVEN.	21
D - BETJENING AF LIFTEN	21
E - MILJØ	21
F - VEDLIGEHOLDELSE	22
ANVISNINGER FOR BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN	23
BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN	23
BESKYTTELSESANORDNINGER	23

ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN	24
GENERELLE ANVISNINGER	24
ANBRINGELSE AF SIKKERHEDSKLODSEN PÅ UDLIGGEREN	24
MONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN	24
AFMONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN	24
VEDLIGEHOLDELSE	24
VEDLIGEHOLDELSHÆFTE	24
NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF	25
HYDRAULISKE	25
ELEKTRICITET	25
SVEJSNING	25
VASK AF GAFFELTRUCKEN	25
TRANSPORT AF GAFFELTRUCKEN	25
LÆNGERE TIDS HENSTILLING AF GAFFELTRUCKEN	26
INTRODUKTION	26
KLARGØRING AF GAFFELTRUCKEN	26
BESKYTTELSE AF DEN TERMISKE MOTOR	26
BESKYTTELSE AF GAFFELTRUCKEN	26
IBRUGTAGNING AF GAFFELTRUCKEN EFTER HENSTILLING	26
KASSERING AF GAFFELTRUCKEN	27
MATERIALEGENBRUG	27
METALLER	27
PLASTMATERIALER	27
GUMMI	27
GLAS	27
MILJØBESKYTTELSE	27
SLIDTE ELLER BESKADIGEDE DELE	27
BRUGT OLIE	27
BRUGT AKKUMULATORBATTERI OG BATTERIER	27

ANVISNINGER TIL DRIFTSLEDEREN

ARBEJDSMILJØET

En god administrering af gaffeltruckens arbejdsmiljø mindsker risikoen for ulykker:

- underlag ikke unødvendigt ujævnt eller ophobet,
- ingen overdreven skråning,
- reglementeret fodgængergang, mv.

FØREREN

- Kun kvalificeret og autoriseret personale må benytte gaffeltrucken. Denne tilladelse skal gives skriftligt af den ansvarlige og kompetente person i den virksomhed, hvor gaffeltrucken bruges, og føreren skal altid have tilladelsen på sig.

▲ VIGTIGT ▲

Erfaringen har vist, at visse kontraindikationer for brug af gaffeltrucken kan blive aktuelle. Disse forudsigelige unormale anvendelser, hvoraf de væsentligste er anført herunder, er udtrykkeligt forbudte.

- *En forudsigelig unormal reaktion, der er resultatet af en almindelig forsømmelighed, men som ikke skyldes brugerens intentioner om at misbruge materiellet.*
 - *En persons automatiske reaktion i tilfælde af en fejl, et uheld, en driftsfejl mv. under brug af gaffeltrucken.*
 - *Den handle måde, som brugeren vælger for at „springe over hvor gærdet er lavest“ under udførelsen af en opgave.*
- *I forbindelse med nogle maskiner: Visse personers forudsigelige handle måde, f.eks. lærlinge, teenagere, handicappede eller elever, der gerne vil prøve at køre en gaffeltruck, førere, som fristes til at udføre en bestemt handling på grund af et væddemål, en konkurrence eller af hensyn til deres egen personlige erfaring. Den person, som er ansvarlig for materiellet, skal tage højde for disse kriterier, når det skal vurderes, om en bestemt person er egnet til at køre gaffeltrucken.*

GAFFELTRUCKEN

A - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL ARBEJDET

- MANITOU har sikret sig, at gaffeltrucken er velegnet til anvendelse under de normale anvendelsesforhold, der er anført i denne betjeningsvejledning, med en koefficient for **STATISK** prøve **på 1,33** og en koefficient for **DYNAMISK** prøve **på 1** i henhold til bestemmelserne i den harmoniserede standard **EN 1459** for en gaffeltruck med variabel spændvidde.
- Før gaffeltrucken tages i brug, skal den ansvarlige for virksomheden kontrollere, at gaffeltrucken er velegnet til det arbejde, som skal udføres, samt gennemføre visse prøver (i henhold til gældende lovgivning).

B - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL DE SÆDVANLIGE MILJØMÆSSIGE FORHOLD

- Ud over det standardudstyr, som er monteret på gaffeltrucken, tilbydes en række ekstraudstyr, f.eks. kørelys, stoplys, roterende blinklys, baklys, lydalarm for bak, arbejdslys foran, arbejdslys bag, arbejdslys øverst i udliggøren mv. (afhængigt af gaffeltruckens model).
- Føreren skal tage højde for anvendelsesforholdene, når tegngivning og lygteføring på gaffeltrucken skal vælges. Kontakt forhandleren.
- Tag højde for de klimatiske og luftmæssige forhold på anvendelsesstedet.
 - Beskyttelse mod frost (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
 - Tilpasning af smøremidler (få yderligere oplysninger hos forhandleren).
 - Filtrering af den termiske motor (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).

▲ VIGTIGT ▲

Der er fyldt smøremiddel på fra fabrikken til brug under gennemsnitlige vejrforhold, det vil sige fra -15°C til +35°C.

Hvis gaffeltrucken skal anvendes under mere krævende vejrforhold, skal smøremidlerne udtømmes, før gaffeltrucken tages i brug. Fyld derefter op med et smøremiddel, der er beregnet til den gældende omgivelsestemperatur.

Det samme gælder for kølevæsken.

- Hvis gaffeltrucken bruges i et område, hvor der ikke er nogen brandslukningsmidler, skal der installeres en individuel brandslukker. Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren.

▲ VIGTIGT ▲

Denne gaffeltruck er beregnet til brug udendørs under normale vejrforhold og indendørs i korrekt udluftede og ventilerede lokaler.

Det er forbudt at anvende gaffeltrucken i områder med risiko for brand eller eksplosion (f.eks. på et raffinaderi, et brændstof- eller gaslager, et opbevaringssted for let antændelige produkter...).

Til brug på sådanne områder findes der specialudstyr (kontakt forhandleren for yderligere oplysninger).

- Vores gaffeltrucks er i overensstemmelse med direktivet 2004/108/EF vedrørende den elektromagnetiske kompatibilitet (CEM) og med den dertil svarende harmoniserede standard EN 12895. Den rette anvendelse af disse gaffeltrucks garanteres ikke længere, såfremt disse anvendes i de områder, hvor de elektromagnetiske felter er højere end den tærskelværdi, der er bestemt i henhold til denne norm (10 V/m).
- Direktivet 2002/44/EF forpligter driftslederne til ikke at udsætte det ansatte personale for overdrevne mængder af vibrationer. Der findes ikke godkendte forholdsregler, der gør det muligt at sammenligne de forskellige fabrikanters maskiner. Som følge heraf kan de reelle vibrationer, som brugeren udsættes for, kun måles i de reelle anvendelsesforhold af brugeren selv.
- Her følger nogle råd for at mindske vibrationerne:
 - Vælg den gaffeltruck og dennes tilbehør således at disse er bedst tilpasset den ønskede anvendelse deraf.

- Tilpas justeringen af stolen svarende til førerens vægt (i følge gaffeltruckens model) og vedligehold denne og kabinens ophængning således at denne forbliver i god stand. Pump dækkene i følge de anbefalede målinger.
- Forsikre sig at førerne tilpasser deres hastighedsmanøvrer svarende til kørebanens stand.
- Så vidt dette er muligt skal kørebanen tilpasses for at sikre banens jævnhed og skadelige hindringer og slaghuller fjernes.

C - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN

- Af hensyn til din og tredjemands sikkerhed må hverken strukturen eller indstillingerne af de forskellige komponenter på gaffeltrucken ændres af dig selv. (Det gælder f.eks. det hydrauliske tryk, indstilling af begrænsningsanordningerne, den termiske motors omdrejningstal, montering af ekstraudstyr, tilføjelse af kontravægt, uautoriseret eller ikke godkendt tilbehør, advarselssystemer mv.). I tilfælde af ændringer kan fabrikanten ikke holdes til ansvar.

D - VEJKØRSEL I FRANKRIG

(eller se gældende lovgivning i Danmark)

- Der udstedes ét enkelt overensstemmelsescertifikat. Dette certifikat skal gemmes forsvarligt.
- Kørsel på vej for ikke-godkendte gaffeltrucks »traktor EF« hører under bestemmelserne i færdselsloven, der omhandler specialmaskiner, defineret i artikel R311-1 i færdselsloven i kategori B i forordningen om udstyr af 20. november 1969, som fastslår de gældende vilkår for specialmaskiner. Gaffeltrucken skal forsynes med en særlig brugsnummerplade.
- Kørsel på vej for godkendte gaffeltrucks »traktor EF« hører under bestemmelserne i færdselsloven, der omhandler landbrugstraktorer, defineret i artikel R311-1 i færdselsloven. Gaffeltrucken skal indregistreres.

SÆRLIGE REGLER FOR GODKENDTE GAFFELTRUCKS »TRAKTOR EF«

- Alle godkendte gaffeltrucks »traktor EF« leveres med et certifikat overensstemmende med direktiv 2003/37/EF, som skal opbevares af ejeren, og en side med administrative oplysninger med et CNIT-nummer til indregistrering hos motorkontoret.
- Det er gaffeltruckens ejers opgave at træffe de nødvendige foranstaltninger for at opnå registreringsattesten »det grå kort« inden for den i reglerne fastsatte tidsramme.
- Føreren skal være indehaver af et lastbilkørekort, bortset fra ved given dispensation.
- Ved kørsel på vej skal man overholde anvisningerne i vejledningen, der fulgte med gaffeltrucken (tilladte totalvægt, tilladte totalvægt under kørsel, lasteevne, vægt på aksler, maksimalhastighed... afhængigt af type/version). Føreren skal være i besiddelse af gaffeltruckens »grå kort«.



*Med anhænger eller landbrugsudstyr på slæb er gaffeltruckens maksimalt tilladte hastighed 25 km/t.
I så fald skal et skilt med »25« fastgøres bag på køretøjet.*

E - BESKYTTELSE AF GAFFELTRUCKENS FØRERKABINE

- Alle gaffeltrucks er i overensstemmelse med standarden ISO 3471 (hjullaster kode) vedrørende førerhusets modstandsevne ved væltning (ROPS) og standarden ISO 3449 (Niveau II) vedrørende førerhusets modstandsevne mod faldende genstande (FOPS).
- Godkendte gaffeltrucks »TRAKTOR EF« er derudover i overensstemmelse med direktivet 79/622/EF, der er fastlagt i Organisationen for Økonomisk Samarbejde og Udvikling's kode 4 (OCDE) vedrørende førerhusets modstandsevne mod væltning (ROPS).



*En beskadigelse af strukturen eller i tilfælde af væltning, en forandring, ændringer eller en dårligt udført reparation kan mindske førerhusets beskyttelseskapacitet, hvilket kan føre til annullering af dennes gyldighed.
Udfør ikke svejsning, boring i førerhusets struktur.
Kontakt forhandleren for at bestemme denne strukturs begrænsninger uden at annullere dens gyldighed.*

ANVISNINGERNE

- Betjeningsvejledningen skal altid være i læselig stand og ligge i gaffeltrucken på det anførte sted. Brugsanvisningen skal være skrevet på førerens sprog.
- Udskift altid betjeningsvejledningen samt alle skilte og klistermærker, når de ikke længere er læselige, eller hvis de er blevet beskadiget.

VEDLIGEHOLDELSE

- Vedligeholdelse og reparationer, som ikke er anført i del: 3 - VEDLIGEHOLDELSE skal udføres af kvalificeret personale (kontakt forhandleren) under sikre forhold af hensyn til førerens eller tredjemands sikkerhed.



*En periodisk kontrol af gaffeltrucken er obligatorisk for at sikre, at den altid opfylder gældende regler.
Eftersynenes hyppighed er fastlagt i den gældende lovgivning i det land, hvor gaffeltrucken anvendes.*

- Eksempel for Frankrig: »Chefen for virksomheden, der anvender gaffeltrucken, skal lave og ajourføre en vedligeholdelsesliste for hver maskine (forordning af 2. marts 2004) og foretage et generelt eftersyn hver 6. måned (forordning af 1. marts 2004)«.

ANVISNINGER TIL FØREREN

INDLEDNING

⚠ VIGTIGT ⚠

Risiciene for ulykke under brug, vedligehold eller reparation af din gaffeltruck kan mindskes, hvis du overholder sikkerhedsanvisningerne og de forebyggende foranstaltninger, som er beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Manglende overholdelse af disse sikkerheds- og brugsanvisninger, reparations- eller vedligeholdelsesanvisninger for din gaffeltruck kan medføre alvorlige ulykke, som endog kan være livsfarlige.

- Kun de arbejdsgange og manøvrer, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, må udføres. Fabrikanten kan ikke forudse alle situationer med mulige farer. Derfor er de sikkerhedsanvisninger, der er anført i brugsanvisningen og på gaffeltrucken, ikke udtømmende.
- Du skal altid som fører selv vurdere de mulige farer for dig, tredjemand og gaffeltrucken, når du anvender maskinen.

⚠ VIGTIGT ⚠

*For at mindske eller undgå enhver fare med et MANITOU-godkendt tilbehør, overhold anvisningerne i afsnittet:
4 - TILBEHØR, DER KAN TILPASSES SOM EKSTRAUDSTYR PÅ PRODUKTSERIEN: INTRODUKTION.*

GENERELLE ANVISNINGER

A - BETJENINGSVEJLEDNING

- Læs betjeningsvejledningen nøje igennem.
- Betjeningsvejledningen skal altid være i korrekt stand og forefindes på den påtænkte plads i gaffeltrucken.
- Informer altid om alle skilte og klistermærker, der ikke længere er læselige, eller som er beskadiget.

B - TILLADELSE TIL KØRSEL I FRANKRIG

(eller se gældende lovgivning i Danmark).

- Kun kvalificeret og autoriseret personale må benytte gaffeltrucken. Denne tilladelse skal gives skriftligt af den ansvarlige og kompetente person i den virksomhed, hvor gaffeltrucken bruges, og føreren skal altid have tilladelsen på sig.
- Føreren er ikke berettiget til at tillade, at en anden person benytter gaffeltrucken.

C - VEDLIGEHOLDELSE

- Hvis føreren konstaterer, at gaffeltrucken ikke er i driftssikker stand eller ikke opfylder sikkerhedskravene, skal den ansvarlige person straks informeres.
- Føreren må ikke selv udføre reparationer og indstillinger, med mindre denne er specielt uddannet til det. Føreren skal holde gaffeltrucken i perfekt ren stand, hvis vedkommende er ansvarlig herfor.
- Føreren skal udføre den daglige vedligeholdelse (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER).
- Føreren skal kontrollere, at dækkene er velegnede til overfladens beskaffenhed (se oplysninger om dækkenes kontaktflade på jorden i kapitel: 2 - BESKRIVELSE: DÆK). Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger.
 - Dæk til brug i SAND.
 - Dæk til brug i LANDBRUG.
 - Snekæder.

⚠ VIGTIGT ⚠

Benyt ikke gaffeltrucken, hvis dækkene ikke har det korrekte tryk, er beskadiget eller meget slidte, fordi det kan medføre fare for din eller tredjemands sikkerhed eller medføre beskadigelse af gaffeltrucken.

Dæk, der er fyldt med skum, må ikke anvendes, og brugen heraf er ikke dækket af fabrikantens garanti, medmindre der forudgående er opnået tilladelse.

D - ÆNDRING AF GAFFELTRUCKEN

- Af hensyn til din og tredjemands sikkerhed må hverken strukturen eller indstillingerne af de forskellige komponenter på gaffeltrucken ændres af dig selv. (Det gælder f.eks. det hydrauliske tryk, indstilling af begrænsningsanordningerne, den termiske motors omdrejningstal, montering af ekstraudstyr, tilføjelse af kontravægt, uautoriseret eller ikke godkendt tilbehør, advarselssystemer mv.). I tilfælde af ændringer kan fabrikanten ikke holdes til ansvar.

E - LØFT AF PERSONER

- Brug af arbejdsudstyr eller tilbehør, der er beregnet til løft af en last, til at løfte personer er:
 - enten forbudt
 - eller tilladt under helt bestemte forhold (se gældende lovgivning for gaffeltrucken i Danmark).
- Piktogrammet, der sidder ved førerpladsen, minder om følgende:
 - Venstre kolonne
 - Løft af personer er forbudt, uanset hvilket tilbehør, der anvendes, hvis gaffeltrucken ikke er formonteret med en KURV.
 - Højre kolonne
 - Med en gaffeltruck, der er formonteret med en KURV, er løft af personer kun tilladt med de kurve, der er fremstillet af MANITOU til denne brug.
- MANITOU tilbyder udstyr, der er specielt beregnet til løft af personer (EKSTRAUDSTYR til gaffeltruck med KURVE-udstyr, kontakt din forhandler).



ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST

A - FØR START AF GAFFELTRUCKEN

- Udfør det daglige vedligeholdelsesarbejde (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10. DRIFTSTIMER).
- Sørg for, at førerpladsens renhedstilstand er korrekt, især gaffeltruckens bund og gulvtæppe. Kontroller, at der ikke er nogen mobile genstande, der forstyrrer gaffeltruckens kørsel.
- Kontroller, at lygterne, blinklysene og vinduesviskerne virker, og at de er rene.
- Kontroller, at sidespejlene er rene og korrekt indstillet.
- Kontroller, at lydalarmerne virker.

B - INDRETNING AF FØRERPLADSEN

- Uanset hvor stor erfaring føreren har, skal denne lære de forskellige kontrol- og betjeningsanordningers placering og funktioner at kende, før gaffeltruckens tages i brug.
- Brug altid tøj, der er velegnet til kørsel af gaffeltruck, og brug aldrig løstsiddende tøj.
- Brug beskyttelsesudstyr, der passer til det arbejde, som skal udføres.
- Længere tids udsættelse for et højt støjniveau kan medføre høreskader. Det anbefales at bruge høreværn for at beskytte sig mod unødigt støj.
- Vend altid ansigtet mod gaffeltruck, når du stiger op i eller går ned fra førerpladsen, og brug håndtagene, der er beregnet hertil. Spring ikke ned fra gaffeltruck.
- Vær altid opmærksom under brug af gaffeltruck. Lyt ikke til musik eller radio med høretelefoner.
- Ved betjening af gaffeltruck må hænder og sko ikke være fugtige eller tilsmudset af fedtstoffer.
- Indstil førersædet til din højde, og find en behagelig kørestilling på førersædet, for at opnå den bedste kørekødfort.

▲ VIGTIGT ▲

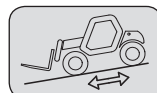
Du må under ingen omstændigheder indstille førersædet, mens gaffeltruck er i bevægelse.

- Føreren skal altid sidde på sin normale plads i førerhuset. Det er forbudt at holde arme og ben og generelt nogen del af kroppen uden for gaffeltruckens førerplads.
- Det er påbudt at bruge sikkerhedsselen. Den skal tilpasses førerens størrelse.
- Betjeningsanordningerne må under ingen omstændigheder bruges til formål, som de ikke er beregnet til, f.eks. til hjælp, når du stiger op i eller går ned fra gaffeltruck, som stumtjener mv.
- Hvis betjeningsanordningerne er udstyret med en anordning til tvungen drift (spærring af betjeningsgrebet), er det forbudt at forlade førerpladsen uden at indstille betjeningsanordningerne i neutral position.
- Det er forbudt at transportere passagerer på gaffeltruck eller på førerpladsen.

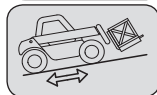
C - MILJØ

- Overhold sikkerhedsreglerne, som er gældende for det pågældende arbejdsområde.
- Såfremt gaffeltruck anvendes på et mørkt arbejdsområde eller om natten, skal gaffeltruck udstyres med arbejdslys.
- Ved håndtering af gaffeltruck sørg for at intet eller ingen står i vejen for gaffeltruckens og lastens manøvre.
- Tillad ikke personer at tilnærme sig gaffeltruckens arbejdsområde eller at gå under lasten.
- Ved brug på en tværgående skråning skal anvisningerne i følgende afsnit overholdes, før du løfter udliggeren: ANVISNINGER FOR HÅNTERING AF EN LAST: D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION.

- Kørsel på en tværgående skråning:
 - Kør og brems forsigtigt.



- Kørsel uden last: Gafflerne og tilbehøret skal vende nedad.



- Kørsel med last: Gafflerne eller tilbehøret skal vende opad.

- Tag højde for gaffeltruckens mål og last, før du kører ind i en smal eller lav passage.
- Følgende punkter skal altid kontrolleres, før stableren køres op på en læssebro:
 - Læssebroen skal være korrekt installeret og fastspændt.
 - Den enhed, som læssebroen har forbindelse til, f.eks. togvogn, lastbil mv. må ikke kunne flytte sig.
 - Læssebroen skal være beregnet til gaffeltruckens samlede vægt, eventuelt med last.
 - Læssebroen skal være beregnet til gaffeltruckens bredde.
- Kør aldrig op på en gangbro, et underlag eller en vareelevator uden først at sikre, at den pågældende enhed er beregnet til gaffeltruckens dimensioner med en eventuel last. Kontroller altid først, at den pågældende enhed er i god stand.
- Pas på læssekajer, grøfter, stilladser samt områder med løs jord eller huller.
- Kontroller, at jorden er stabil og fast under hjulene og/eller støttebenene, før du løfter lasten eller bruger teleskoparmen. Tilføj eventuelt en passende opklodsning under støttebenene.
- Kontroller, at stillads, lasteplatform, stablen eller jorden kan bære lastens vægt.
- Der må aldrig lastes flere laste op på et ujævnt underlag, da disse kan vælte.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis lasten eller redskabet skal forblive oven over en struktur i lang tid, er der risiko for at ramme strukturen på grund af udliggerens nedbøjning, når olien i cylindrene afkøles.

Følg denne fremgangsmåde for at undgå denne risiko:

- *Kontroller regelmæssigt afstanden mellem lasten eller tilbehøret og strukturen, og tilpas afstanden efter behov.*
- *Brug så vidt muligt gaffeltrucken, når olietemperaturen er tættest muligt på omgivelsestemperaturen.*

- Hvis der skal arbejdes i nærheden af elektriske luftledninger, skal man sørge for, at sikkerhedsafstanden mellem gaffeltruckens arbejdsområde og den elektriske ledning er tilstrækkelig stor.

⚠ VIGTIGT ⚠

Bed om yderligere oplysninger hos det lokale elværk.

Du risikerer at få elektrisk stød eller blive alvorligt såret, hvis du arbejder eller parkerer gaffeltrucken for tæt på elektriske ledninger.

I tilfælde af kraftig blæst må der ikke håndteres materialer, hvis der er fare for gaffeltruckens eller lastens stabilitet, specielt hvis lasten har et stort vindfang.

D - UDSYN

- Sikkerheden af de mennesker, som befinder sig indenfor gaffeltruckens arbejdsområde samt gaffeltruckens og førerens arbejdsområde, er under alle omstændigheder og konstant forbundet med førerens udsyn af gaffeltruckens umiddelbare arbejdsområde.
- Denne gaffeltruck er lavet med henblik på førerens gode udsyn (direkte eller indirekte vha. bakspejle) af gaffeltruckens umiddelbare arbejdsområde under kørselsmanøvrer, i tilfælde af, at gaffeltrucken er uden last eller udliggeren i transportposition.
- Såfremt lastvægten hindrer udsynet fremad skal der foretages særlige forholdsregler:
 - bagudkørsel,
 - indretning af arbejdsområde,
 - hjælp af en person, der står uden for gaffeltruckens arbejdsområde og som dirigerer manøvreren. Sørg altid for at have et godt udsyn til denne person,
 - undgå under alle omstændigheder at bakke over længere strækninger.
- Med noget specielt tilbehør kan kørsel med gaffeltruck kræve, at udliggeren hæves. I sådanne tilfælde er udsynet i højre side utilstrækkeligt og særlige forholdsregler bør foretages:
 - indretning af arbejdsområde,
 - hjælp af en person, der står uden for gaffeltruckens arbejdsområde og som dirigerer manøvreren,
 - udskiftning af en ophængt last med en last på palle.
- I de tilfælde hvor udsynet over kørebanen ikke er tilstrækkeligt godt, skal du have hjælp af en person, der står uden for gaffeltruckens arbejdsområde og som dirigerer manøvreren. Sørg altid for at have et godt udsyn til denne person.
- Vedligehold driftstilstand, justering og renhed af alle de elementer, der er med til at forbedre udsynet: forrude og vinduesruder, vinduesviskere- og vaskere, arbejds- og kørellys, bakspejle.

E - START AF GAFFELTRUCKEN

SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ VIGTIGT ⚠

Før gaffeltrucken startes eller betjenes, skal føreren sidde på førerpladsen med sikkerhedsselen spændt og tilpasset.

- Træk og skub ikke gaffeltrucken for at starte den. Det kan medføre alvorlig beskadigelse af transmissionen. Hvis det skulle blive nødvendigt at bugserer gaffeltrucken, skal transmissionen indstilles i frigear (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: G - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE).
- Hvis der anvendes et ekstra batteri til start af gaffeltrucken, skal dette have samme tekniske specifikationer som batteriet, og batteriets polaritet skal overholdes ved tilslutningen. Tilslut først pluspolerne og derefter minuspolerne.

⚠ VIGTIGT ⚠

Manglende overholdelse af polaritet mellem batterierne kan medføre alvorlige skader på det elektriske system.

Elektrolytten, der er indeholdt i batterierne, kan frembringe en eksplosionsfarlig gas. Undgå åben ild og dannelse af gnister i nærheden af batterierne. Frakobl aldrig et batteri, der er under opladning.

ANVISNINGER

- Kontroller, at skærmen eller skærmene er lukkede og låste.
- Kontroller, at førerhusets dør er korrekt lukket.
- Sørg for at køreretningsomskifteren er sat i neutral position.
- Drej tændingsnøglen til position I for at etablere den elektriske kontakt og forvarmning.
- Udfør testen til automatisk kontrol af advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen, hver gang gaffeltruckens elektriske tænding tilsluttes (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER). Brug ikke gaffeltrucken, hvis specifikationerne ikke er overholdt.
- Kontroller brændstofniveauet på indikatoren.
- Drej tændingsnøglen helt i bund, og den termiske motor skal nu starte. Slip tændingsnøglen, og lad den termiske motor køre i tomgang.
- Aktivér ikke startmotoren i mere end 15 sek., og forvarm motoren mellem hvert forgæves forsøg på at starte gaffeltrucken.
- Kontroller, at alle kontrollamper på instrumentbordet er slukkede.
- Hold øje med alle kontrolinstrumenterne, når den termiske motor er varm, og med regelmæssige mellemrum under brugen. Derved vil du hurtigst muligt opdage eventuelle fejl, så de kan udbedres med det samme.
- Hvis et instrument ikke viser rigtigt, skal du standse den termiske motor og med det samme foretage de nødvendige handlinger.

F - BETJENING AF GAFFELTRUCKEN

SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ VIGTIGT ⚠

Vi minder føreren om de risici, der er forbundet med betjening af gaffeltrucken, blandt andet følgende:

- Risiko for at miste herredømmet over maskinen.

- Risiko for, at gaffeltruckens stabilitet i sideværts retning og frontalt mistes.

Føreren skal hele tiden have herredømmet over gaffeltrucken.

Prøv aldrig at springe ud af førerhuset, hvis der sker en ulykke, og gaffeltrucken er ved at vælte.

DET SIKRESTE ER AT FORBLIVE I FØRERHUSET MED SIKKERHEDSSELEN FASTSPÆNDT.

- Følg reglerne for kørsel i virksomheden eller gældende færdselsregler.
- Prøv aldrig at udføre handlinger med gaffeltrucken, som overstiger maskinens eller tilbehørets kapacitet.
- Under kørsel med gaffeltrucken skal gafler og tilbehør altid være i transportposition, dvs. i en højde af 300 mm fra jorden. Udliggeren skal være ført ind, og stolen skal hælde bagover.
- Transporter kun velafbalancerede laster, der er sikkert fastspændte, for at undgå risiko for, at lasten falder ned.
- Kontroller, at paller, kasser mv., er i god stand og velegnet til den last, der skal løftes.
- Lær at betjene gaffeltrucken på det underlag, som den skal bruges på.
- Kontroller, at driftsbremserne virker rigtigt.
- Når gaffeltrucken kører med en last, må hastigheden ikke overstige 12 km/t.
- Kør forsigtigt og med en passende hastighed afhængigt af forholdene (underlagets stand og gaffeltruckens last).
- Brug ikke udliggerens hydrauliske betjeningsanordninger, når gaffeltrucken er i bevægelse.
- Skift aldrig retning, mens gaffeltrucken kører.
- Manøvrer kun gaffeltrucken med udliggeren i løftet position i undtagelsestilfælde og med største forsigtighed. Der må kun køres meget langsomt, og al opbremsning skal ske forsigtigt. Kontroller, at udsynet er korrekt.
- Tag svingene med lav hastighed.
- Sørg for altid at have herredømmet over køretøjet.
- Hvis underlaget er fugtigt, glat eller ujævnt, skal du køre ekstra langsomt.
- Brems gradvist og uden pludselige bevægelser.
- Betjen kun gaffeltruckens gearstang, når maskinen holder stille. Undgå pludselige bevægelser.
- Hold ikke foden konstant på driftsbremsen, når du kører.
- Husk, at det hydrostatisk styretøj er meget følsomt over for rattets bevægelser. Derfor skal det drejes langsomt og uden

pludselige bevægelser.

- Lad aldrig den termiske motor køre, hvis føreren ikke befinder sig på førerpladsen.
- Forlad aldrig gaffeltruckens førerplads, når en last er løftet.
- Se i køreretningen, og sørg altid for at have et godt udsyn over strækningen.
- Brug sidespejlene hyppigt.
- Kør uden om forhindringer.
- Kør aldrig på kanten af en grøft eller en stejl hældning.
- Samtidig anvendelse af to gaffeltrucks til at håndtere tunge eller store laster er farligt og kræver særlige forholdsregler. Dette må kun gøres i særlige tilfælde og efter en analyse af eventuelle risici.
- Nøgletændingen fungerer som en nødstopkontakt i tilfælde af driftsfejl på de gaffeltrucks, som ikke er udstyret med en rigtig nødstopknap.

ANVISNINGER

- Under kørsel med gaffeltrucken skal gafler og tilbehør altid være i transportposition, dvs. i en højde af 300 mm fra jorden. Udliggeren skal være ført ind, og stolen skal hælde bagover.
- På gaffeltrucks med gearkasse indkobles det anbefalede gear (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
- Vælg den styrefunktion, der er mest velegnet til brugen og/eller driftsforholdene (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER) (afhængigt af gaffeltruckens model).
- Løsn parkeringsbremsen.
- Stil køreretningsomskifteren i den ønskede retning og accelerer forsigtigt, så gaffeltrucken kan køre.

⚠ IMPORTANT ⚠

Start og kørsel af gaffeltrucken ned ad en skråning kan udgøre en reel fare.

Uanset om gaffeltrucken er parkeret eller standset, overhold strengt følgende kørselsforskrifter:

- Tryk på driftsbremsepedalen.

- Sæt gaffeltrucken i 1. eller 2. gear og vælg fremad- eller bagudkørsel.

- Sørg for at der ikke er nogen ej heller intet, der står i vejen for gaffeltrucken.

- Slip driftsbremsepedalen og sæt motorens omdrejningshastighed op.

Brug af gaffeltrucken med last eller med en anhænger forøger risikoen. I dette tilfælde skal du være ekstra påpasselig.

G - STOP AF GAFFELTRUCKEN

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Lad aldrig tændingsnøglen sidde i gaffeltrucken, når føreren ikke er til stede.
- Når gaffeltrucken er standset, og føreren skal forlade førerpladsen (blot et øjeblik), skal gaflerne eller tilbehøret sænkes ned på jorden. Træk parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral position.
- Kontroller, at gaffeltrucken ikke står et sted, hvor den kan genere færdslen. Den skal altid parkeres mindst én meter fra jernbaneskiner.
- I tilfælde af længere tids parkering på et sted skal gaffeltrucken beskyttes mod dårlige vejrforhold, specielt i tilfælde af frost (kontroller beskyttelsen af frostvæsken). Luk og lås alle adgange til gaffeltrucken (døre, ruder, motorhjelme osv.).

ANVISNINGER

- Parker gaffeltrucken på et plant underlag eller på en skråning, der hælder mindre end 15 %.
- Indstil køreretningsomskifteren i neutral position.
- Træk parkeringsbremsen.
- På gaffeltrucks med gearkasse, sæt gearvælgeren i neutral position.
- Træk udliggeren helt ind.
- Før gaflerne eller tilbehøret helt fladt ned på jorden.
- Hvis der anvendes tilbehør med gribeskovl eller løftestang eller en blandekurv med hydraulisk åbning, skal tilbehøret lukkes helt.
- Før gaffeltrucken slukkes efter intensivt arbejde, skal den termiske motor køre i tomgang et øjeblik, så kølevæsken og olien kan få den termiske motors og transmissionens temperatur til at falde. Husk denne forholdsregel, hvis den termiske motor ofte standses eller går i stå, mens den er varm. Ellers vil temperaturen på visse dele blive meget høj, fordi kølesystemet ikke er i drift, og det vil kunne medføre alvorlige skader på de pågældende dele.
- Sluk den termiske motor ved hjælp af tændingsnøglen.
- Tag tændingsnøglen ud.
- Lås alle indgange til gaffeltrucken (døre, ruder, motorhjelme osv.).

H - KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN PÅ OFFENTLIG VEJ

(eller se gældende lovgivning i Danmark)

VEJKØRSEL I FRANKRIG

- Kørsel på vej for ikke-godkendte gaffeltrucks »traktor EF« hører under bestemmelserne i færdselsloven, der omhandler specialmaskiner, defineret i artikel R311-1 i færdselsloven i kategori B i forordningen om udstyr af 20. november 1969, som fastslår de gældende vilkår for specialmaskiner. Gaffeltrucken skal forsynes med en særlig brugsnummerplade.
- Kørsel på vej for godkendte gaffeltrucks »traktor EF« hører under bestemmelserne i færdselsloven, der omhandler landbrugstraktorer, defineret i artikel R311-1 i færdselsloven. Gaffeltrucken skal indregistreres.
- Ved kørsel på vej skal man overholde anvisningerne i vejledningen, der fulgte med gaffeltrucken (tilladte totalvægt, tilladte totalvægt under kørsel, lasteevne, vægt på aksler, maksimalhastighed... afhængigt af type/version). Føreren skal være i besiddelse af gaffeltruckens »grå kort«.
- Føreren skal være indehaver af et lastbilkørekort, bortset fra ved given dispensation.
- Med anhænger eller landbrugsudstyr på slæb er gaffeltruckens maksimalt tilladte hastighed begrænset til 25 km/t. I så fald skal et skilt med »25« fastgøres bag på køretøjet. Ved kørsel med anhænger bør du undgå at gå over i 4. gear for at være sikker på at overholde hastighedsbegrænsningerne med tilkobling (maks. 25 km/t). Ved modellerne »POWERSHIFT«, hvor 3. gear er langsommere end på de andre modeller, anbefales det at bruge 5. gear med udeladelse af automatisk overgang til 6. gear (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Hvis føreren kører på offentlig vej, skal de gældende færdselsregler overholdes.
- Gaffeltrucken skal være i overensstemmelse med gældende bestemmelser i færdselsloven. Der findes forskellige løsninger, kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger.

ANVISNINGER

- Kontroller, at rotorblinket sidder på plads. Tænd det, og kontroller, at det virker.
- Kontroller, at lygterne, blinklysene og vinduesviskerne virker, og at de er rene.
- Sluk arbejdslyset, hvis gaffeltrucken er udstyret med denne type lygter.
- Vælg styrefunktionen »LANDEVEJSKØRSEL« (afhængigt af gaffeltruckens model) (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
- Før udliggeren helt ind, og før tilbehøret ned i en højde af ca. 300 mm over jorden.
- Indstil hældningsregulatoren i midterposition, det vil sige med akslernes tværakse parallelt med stellet (afhængigt af gaffeltruckens model).
- Løft støttebenene mest muligt, og drej fødderne indad (afhængigt af gaffeltruckens model).



Kør aldrig i tomgang (køreretningsomskifteren i neutral position eller gearvælgeren i frigear, eller fastholdelse af kontakten til afbrydelse af transmissionen), idet gaffeltruckens motorbremse skal være aktiv.

Manglende overholdelse af denne forholdsregel på en hældning medfører overhastighed med risiko for at miste herredømmet over gaffeltruck (styretøj og bremsen), og det kan medføre store mekaniske skader.

KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN MED ET TILBEHØR FORAN

- Du skal overholde gældende lovgivning i brugslandet vedrørende mulighed for at køre på offentlig vej med et tilbehør foran på gaffeltruck.
- Hvis færdselsloven i Danmark tillader kørsel med et tilbehør foran, skal du som minimum:
 - Beskytte og signalere alle skarpe og/eller farlige kanter for tilbehøret (se: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN: BESKYTTELSE AF TILBEHØR).
 - Tilbehøret må ikke være forsynet med en last.
 - Kontroller, at tilbehøret ikke dækker forlygternes lysområde.
 - Kontroller, at gældende lovgivning i Danmark ikke foreskriver andre påbud.

KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN OG EN ANHÆNGER

- Overhold den gældende lovgivning i brugslandet før kørsel med anhænger, f.eks. vedrørende højeste tilladte kørehastighed, opbremsning, maksimal anhængervægt mv.
- Husk at tilslutte anhængerens elektriske udstyr til gaffeltruck.
- Anhængerens bremse skal være i overensstemmelse med gældende lovgivning.
- Ved tilkobling af en anhænger med servobremser skal den trækkende gaffeltruck være udstyret med en anordning til bremsning af anhænger. Husk i så fald at tilslutte anhængerens bremseudstyr til gaffeltruckens udstyr.
- Den lodrette belastning på anhængerkrogen må ikke overstige den maksimale vægt, der er tilladt af fabrikanten (se fabrikantens typeskilt på gaffeltruck).
- Den tilladte totalvægt må ikke overstige den maksimale vægt, der er tilladt af fabrikanten (se: 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).

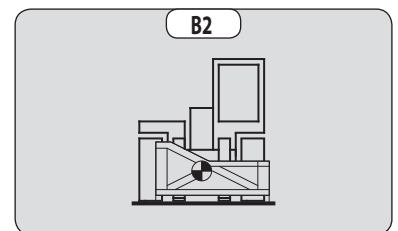
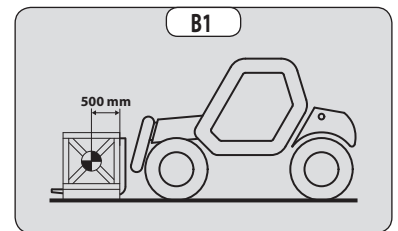
OM NØDVENDIGT, KONTAKT EVENTUELT FORHANDLEREN.

A - VALG AF TILBEHØR

- Kun tilbehør, der er godkendt og autoriseret af MANITOU, må benyttes på gaffeltruckene af samme fabrikat.
- Kontroller, at tilbehøret er velegnet til det arbejde, der skal udføres (se: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN).
- Hvis gaffeltrucken er udstyret med EKSTRAUDSTYRET simpel stol med sideværts forskydning (TSDL), så må kun det autoriserede tilbehør bruges (se: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN).
- Kontroller, at tilbehøret er korrekt installeret og låst på gaffeltruckens stol.
- Kontroller, at gaffeltruckens tilbehør fungerer rigtigt.
- Overhold de grænseværdier, der er anført på lastdiagrammet for gaffeltrucken med det anvendte tilbehør.
- Tilbehørets nominelle kapacitet må ikke overstiges.
- Løft aldrig en last med hejsetov uden tilbehør, der er tilegnet dette formål, idet du udsætter dig for en risiko for slip af hejsetovet (se: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: H - GREB OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST).
- Håndter ikke en ophængt last med bæreseler (f.eks.: big-bag) direkte på gaflerne, da der er risiko for overklipping på skarpe kanter, brug et tilbehør, der er beregnet til dette formål.

B - LASTENS VÆGT OG TYNGDEPUNKTSCENTRUM

- Før du løfter en last, skal du kende lastens vægt og tyngdepunkt.
- Lastdiagrammet for gaffeltrucken gælder for en last, hvor tyngdepunktets længdeposition er 500 mm fra gaflernes inderste punkt (fig. B1). Kontakt forhandleren, hvis tyngdepunktet er højere.
- Hvis lasten har en uregelmæssig form, skal du finde tyngdepunktet i den tværgående retning, før lasten håndteres (fig. B2), og anbringe den i gaffeltruckens længderetning.



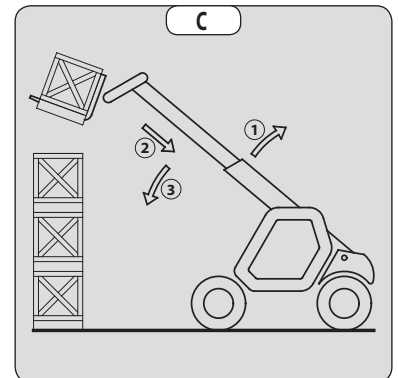
⚠ VIGTIGT ⚠

Det er forbudt at håndtere en last, der er større end den definerede effektive kapacitet på gaffeltruckens lastdiagram. Ved de laster, hvor tyngdepunktet kan bevæge sig, f.eks. væsker, skal der tages højde for ændringer i tyngdepunktets placering ved vurderingen af den last, der skal håndteres. Vær ekstra forsigtig og påpasselig, så disse udsving begrænses mest muligt.

C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN

Denne anordning giver anvisninger om gaffeltruckens stabilitet i længderetningen og begrænser de hydrauliske bevægelser for dermed at garantere denne stabilitet i det mindste under følgende brugsbetingelser:

- når gaffeltrucken er standset,
 - når gaffeltrucken befinder sig på et fast, stabilt og stift underlag,
 - når gaffeltrucken anvendes til udførelse af godshåndterings- og anbringelsesarbejde.
- Bevæg altid udliggeren meget forsigtigt, når lastens vægt er i nærheden af den tilladte maksimallast (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).
 - Hold altid øje med denne anordning under lasthåndtering.
 - I tilfælde af afbrydelse af de »FORVÆRRENDE« hydrauliske bevægelser må der kun udføres bevægelser, der får gaffeltrucken på ret linje igen, i følgende rækkefølge (fig. C): løft udliggeren (1), hvis det er nødvendigt, før udliggeren mest muligt ind (2), og sænk udliggeren (3), så lasten kan stilles ned på jorden.



⚠ VIGTIGT ⚠

Aflæsning af anordningen kan være forkert, når styretøjet er drejet i bund, eller når bagakslen er vipet til maksimum. Før du løfter en last, skal du kontrollere, at gaffeltrucken ikke befinder sig under disse forhold.

D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION

Afhængigt af gaffeltruckens model

Den tværgående vandrette position er stallets tværgående hældning i forhold til et horisontalt plan.

Når udliggøren løftes, reduceres gaffeltruckens stabilitet sideværts. Gaffeltruckens tværgående vandrette position skal sikres ved, at udliggøren er i laveste position. Det gøres på følgende måde:

1 - GAFFELTRUCK UDEN HÆLDNINGSKORRIGERING MED BRUG AF DÆK

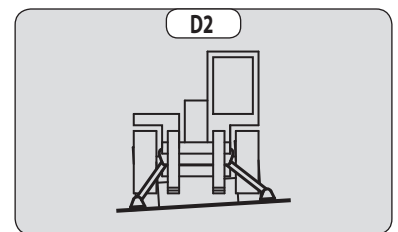
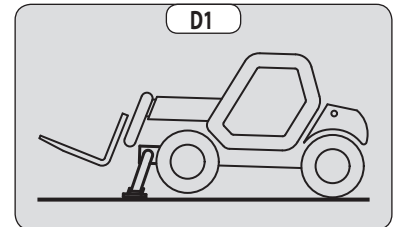
- Parker gaffeltrucken, så vaterpasset ligger inden for de to streger (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

2 - GAFFELTRUCK MED HÆLDNINGSKORRIGERING OG BRUG AF DÆK

- Korriger hældningen ved hjælp af den hydrauliske betjeningsanordning, og kontroller, at niveauet er vandret. Vaterpasset skal ligge inden for de to streger (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

3 - GAFFELTRUCK MED BRUG AF STØTTEBEN

- Før de to støtteben ned på jorden, og løft begge forhjul på gaffeltrucken (fig. D1).
- Korriger hældningen ved hjælp af støttebenene (fig. D2), og kontroller, at niveauet er vandret. Vaterpasset skal ligge inden for de to streger (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER). I denne position skal begge forhjul nødvendigvis være løftet fra jorden.



E - LØFT AF EN LAST FRA JORDEN

- Kør gaffeltruckens vinkelret hen mod lasten med udliggøren trukket ind og gaflerne i vandret stilling (fig. E1).
- Juster afstanden mellem gaflerne og deres centrering i forhold til lasten for at sikre, at maskinen er stabil (fig. E2). Der findes forskellige løsninger som option. Kontakt forhandleren for at få yderligere oplysninger.
- Løft aldrig en last med kun den ene gaffel.

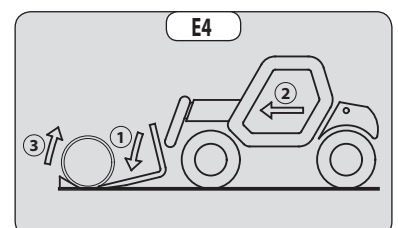
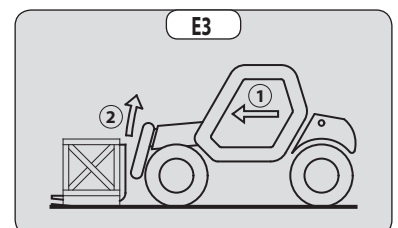
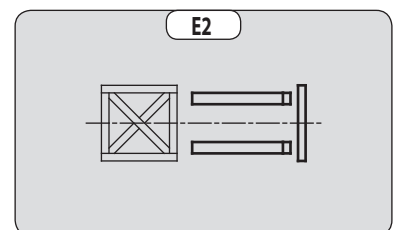
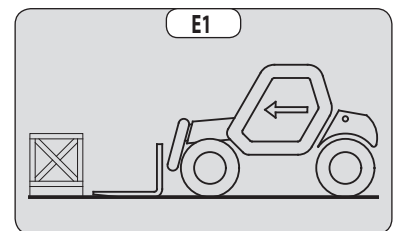
⚠ VIGTIGT ⚠

Pas på, at en arm eller et ben ikke bliver klemt eller mast, når gaflerne justeres manuelt.

- Kør gaffeltruckens langsomt frem (1), og stands gaflerne foran lasten (fig. E3). Løft udliggøren (2) lidt, hvis det er nødvendigt, mens lasten løftes op.
- Før lasten til transportposition.
- Lad lasten hælde tilstrækkeligt meget bagover for at sikre, at den er stabil (for at undgå tab af lasten under opbremsning eller ved kørsel ned ad en bakke).

SITUATION MED EN LAST, DER IKKE ER PÅ PALLER

- Lad stolen (1) hælde fremover, og kør langsomt gaffeltruckens (2) frem, til gaflerne er under lasten (fig. E4) (opklods lasten efter behov).
- Bliv ved med at køre gaffeltruckens (2) frem, og lad stolen (3) hælde (fig. E4) bagover for at anbringe lasten på gaflerne. Kontroller, at lasten er stabil både i langsgående og tværgående retning.



F - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ DÆK

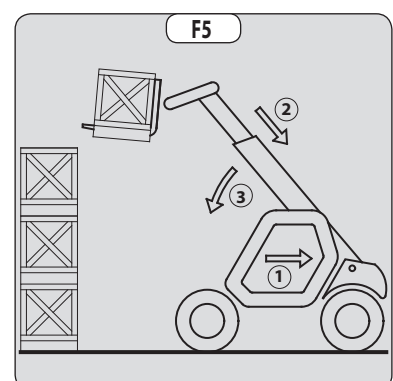
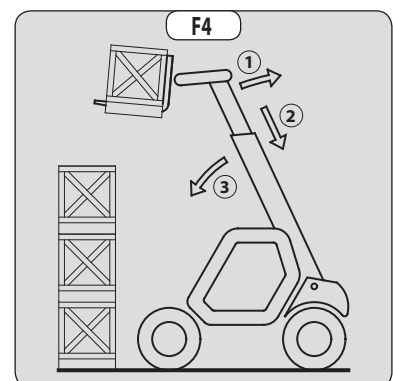
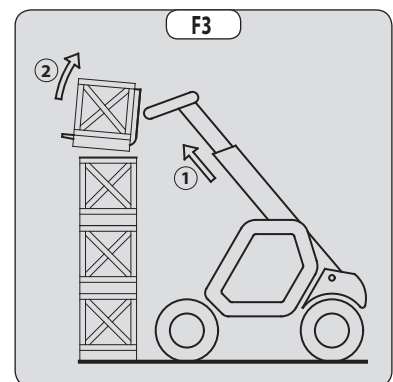
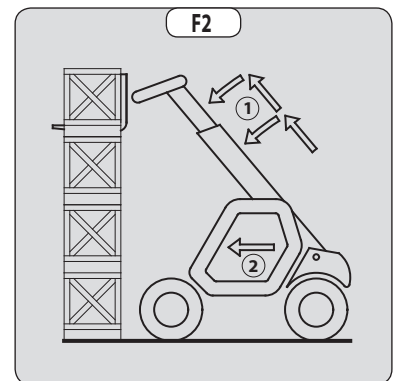
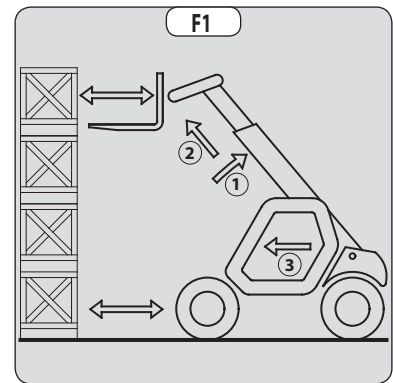
⚠ VIGTIGT ⚠

Udliggeren må under ingen omstændigheder løftes, hvis du ikke har kontrolleret gaffeltruckens vandrette position (se: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION).

HUSK: Kontroller, at følgende arbejdsgange kan udføres med et godt udsyn (se: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

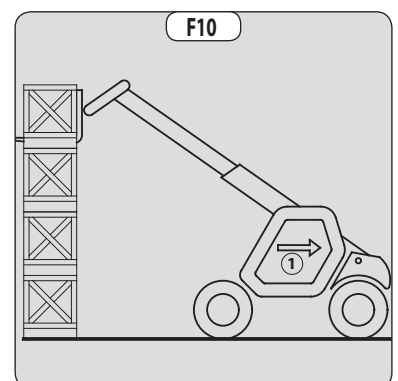
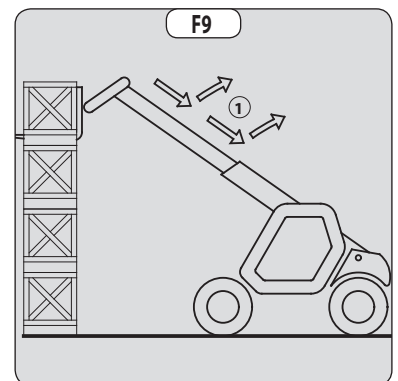
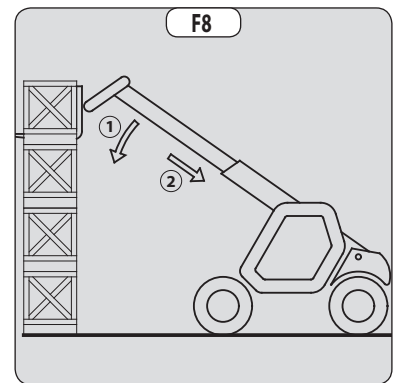
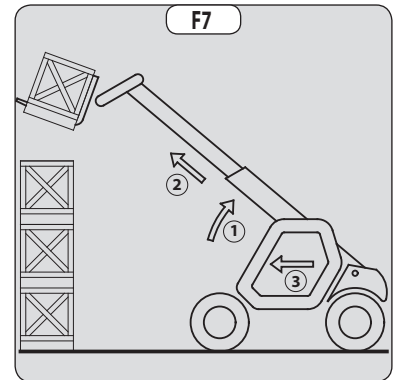
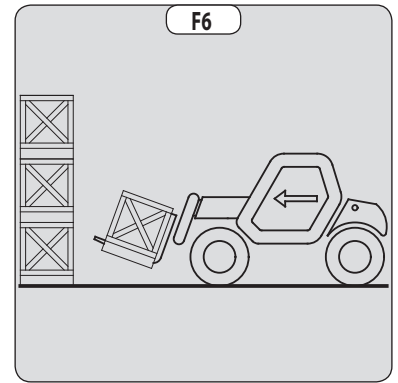
LØFT AF EN HØJ LAST PÅ DÆK

- Kontroller, at gaflerne let kan føres ind under lasten.
- Løft udliggeren, og før den ud (1) (2), indtil gaflerne er i niveau med lasten. Kø gaffeltrucken frem efter behov (3) (fig. F1) med forsigtige bevægelser.
- Husk altid at holde den nødvendige afstand mellem stablen og gaffeltrucken for at kunne føre gaflerne ind under lasten (fig. F1), og brug den kortest mulige længde på udliggeren.
- Før gaflerne helt ud foran lasten ved skiftevis at føre udliggeren ud og sænke den (1), eller om nødvendigt ved at køre gaffeltrucken frem (2) (fig. F2). Aktiver parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral stilling.
- Løft lasten forsigtigt (1), og lad stolen (2) hælde bagover for at afbalancere lasten (fig. F3).
- Lad lasten hælde tilstrækkeligt bagover for at sikre, at den er stabil.
- Overvåg advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN). Hvis maskinen er overbelastet, skal lasten stilles tilbage på det sted, hvor du har taget den.
- Sænk lasten ned, hvis det er muligt uden at flytte gaffeltrucken. Løft udliggeren (1) for at frigøre lasten, og før udliggeren (3) ind (2), og sænk den, så lasten føres i transportposition (fig. F4).
- Hvis dette ikke er muligt, skal du bakke gaffeltrucken (1) og køre den meget forsigtigt og langsomt for at frigøre lasten. Før udliggeren ind (2), og sænk den (3) for at føre lasten til transportposition (fig. F5).



NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ DÆK

- Kør hen til lasten i transportposition foran stablen (fig. F6).
- Aktiver parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral stilling.
- Løft udliggeren og før den ud (1) (2), indtil lasten er over stablen, og overvåg samtidig advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN). Om nødvendigt køres gaffeltrucken (3) meget langsomt og forsigtigt frem (fig. F7).
- Anbring lasten vandret, og sæt den oven på stablen, idet du sænker udliggeren og trækker den ind (1) (2), så lasten placeres korrekt (fig. F8).
- Frigør om muligt gaflerne ved skiftevis at føre udliggeren ind og løfte den (1) (fig. F9). Før derefter gaflerne til transportposition.
- Hvis dette ikke er muligt, skal du bakke gaffeltrucken (1) og køre den meget forsigtigt og langsomt for at frigøre gaflerne (fig. F10). Før derefter gaflerne til transportposition.



G - LØFT OG NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN

Afhængigt af gaffeltruckens model

⚠ VIGTIGT ⚠

Udliggeren må under ingen omstændigheder løftes, hvis du ikke har kontrolleret gaffeltruckens vandrette position (se: ANVISNINGER FOR HÅNTERING AF EN LAST: D - GAFFELTRUCKENS TVÆRGÅENDE VANDRETTE POSITION).

HUSK: Kontroller, at følgende arbejdsgange kan udføres med et godt udsyn (se: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

Støttebenene bruges til at optimere gaffeltruckens løfteevne (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

BRUG AF STØTTEBENENE MED GAFLERNE I TRANSPORTPOSITION (MED ELLER UDEN LAST)

- Før gaflerne til transportposition.
- Hold den nødvendige afstand til, at udliggeren kan løftes.
- Aktiver parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral stilling.
- Før støttebenene ned på jorden, og løft begge gaffeltruckens forhjul (fig. G1), og kontroller gaffeltruckens vandrette position.

FØR STØTTEBENENE IND MED GAFLERNE I TRANSPORTPOSITION (MED ELLER UDEN LAST)

- Før begge støtteben helt ind på samme tid.

BRUG AF STØTTEBENENE MED UDLIGGEREN HØJT PLACERET (TOM ELLER LASTET)

⚠ VIGTIGT ⚠

Denne manøvre skal kun anvendes undtagelsesvist og skal udføres med største forsigtighed.

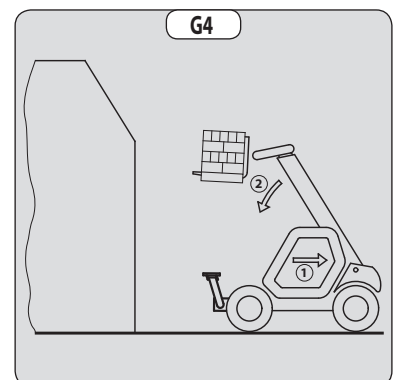
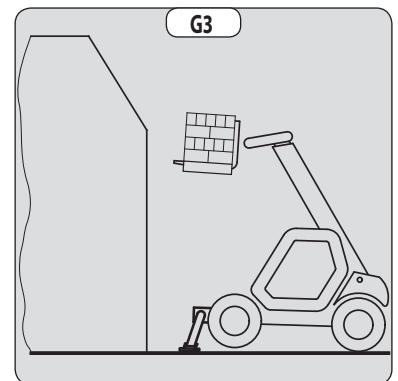
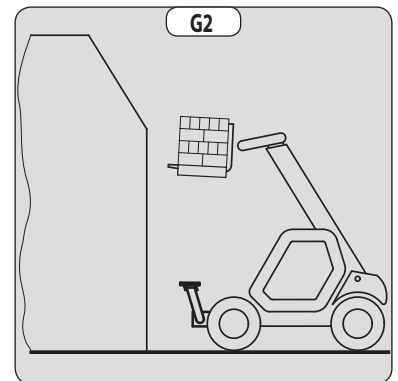
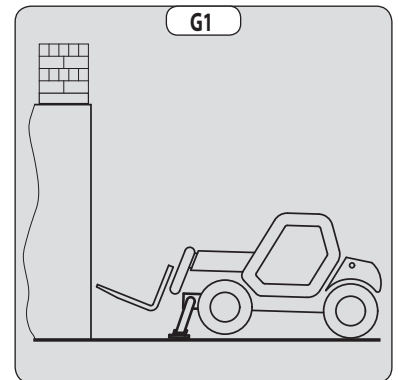
- Løft udliggeren, og før teleskoparmene helt ind.
- Før gaffeltrucken til position før løft (fig. G2) med forsigtige bevægelser.
- Aktiver parkeringsbremsen, og indstil køreretningsomskifteren i neutral stilling.
- Manøvrer støttebenene ved meget lav hastighed og meget langsomt, så snart de er i nærheden af eller har kontakt med jorden.
- Sænk begge støtteben, og løft gaffeltruckens forhjul (fig. G3). Under denne arbejdsgang skal det hele tiden sikres, at gaffeltrucken er i vandret position: vaterpasset skal hele tiden ligge inden for de to streger.

LØFT AF STØTTEBENENE MED UDLIGGEREN LØFTET (MED ELLER UDEN LAST)

⚠ VIGTIGT ⚠

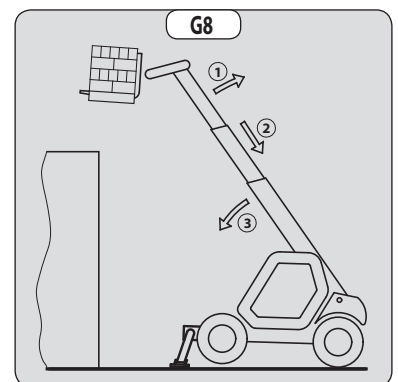
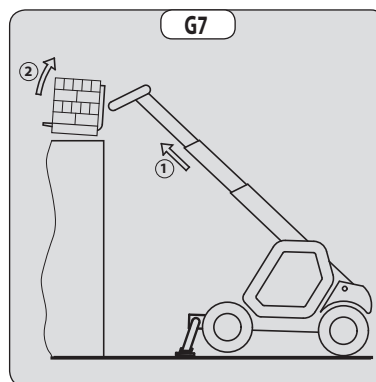
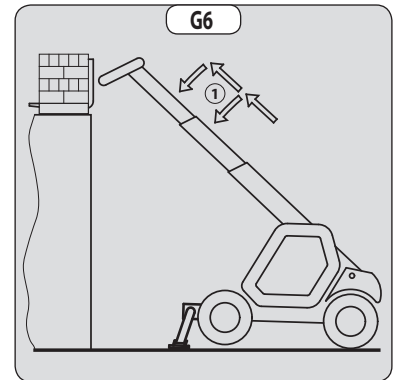
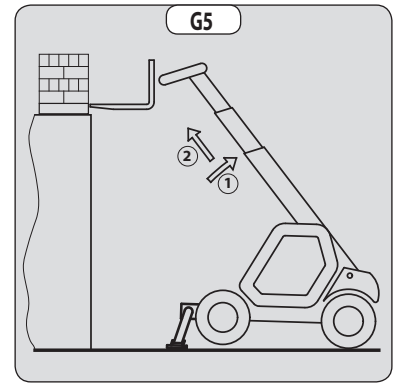
Denne manøvre skal kun anvendes undtagelsesvist og skal udføres med største forsigtighed.

- Hold udliggeren løftet, og før teleskoparmene helt ind (fig. G3).
- Manøvrer støttebenene med meget lav hastighed og meget langsomt, så snart de er i nærheden af eller har kontakt med jorden, og når de slipper kontakten med jorden. Under denne arbejdsgang skal det hele tiden sikres, at gaffeltrucken er i vandret position: vaterpasset skal hele tiden ligge inden for de to streger.
- Løft begge støtteben helt op.
- Løsn parkeringsbremsen, og bak gaffeltrucken med meget lav hastighed og meget langsomt (1) for at frigøre og sænke gaflerne (2) til transportposition (fig. G4).



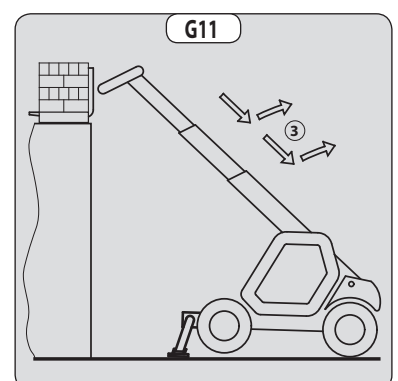
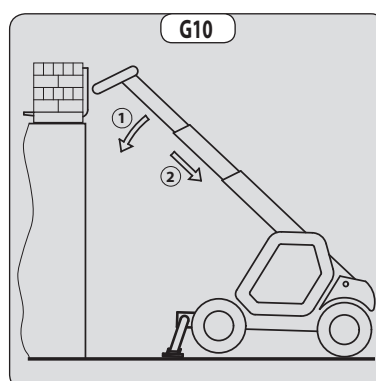
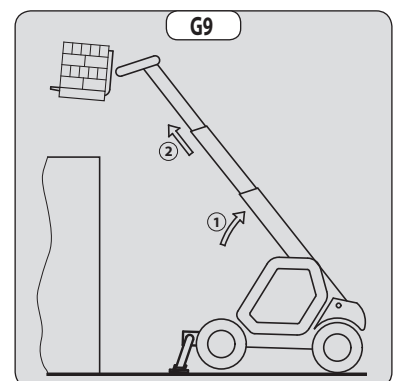
LØFT AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN

- Kontroller, at gaflerne let kan føres ind under lasten.
- Kontroller gaffeltruckens position i forhold til lasten, og udfør eventuelt en prøve uden at tage lasten.
- Løft udliggøren, og før den ud (1) (2), indtil gaflerne er i niveau med lasten (fig. G5).
- Før gaflerne helt frem foran lasten ved skiftevis at føre udliggøren ud og sænke den (1) (fig. G6).
- Løft lasten forsigtigt (1), og lad stolen (2) hælde bagover for at afbalancere lasten (fig. G7).
- Overvåg advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN). Hvis maskinen er overbelastet, skal lasten stilles tilbage på det sted, hvor du har taget den.
- Sænk lasten ned, hvis det er muligt uden at flytte gaffeltrucken. Løft udliggøren (1) for at frigøre lasten, og før udliggøren (3) ind (2), og sænk den, så lasten føres i transportposition (fig. G8).



NEDSÆTNING AF EN HØJ LAST PÅ STØTTEBEN

- Løft udliggøren og før den ud (1) (2), indtil lasten er over stablen (fig. G9), og overvåg samtidig advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se: ANVISNINGER FOR HÅNDTERING AF EN LAST: C - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN).
- Anbring lasten vandret, og sæt den ned, idet du sænker udliggøren og trækker den ind (1) (2), så lasten placeres korrekt (fig. G10).
- Frigør gaflerne ved skiftevis at føre udliggøren ind og løfte den (3) (fig. G11).
- Før om muligt udliggøren til transportposition uden at flytte gaffeltrucken.



H - GREB OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST



*Manglende overholdelse af nedenstående anvisninger kan føre til, at gaffeltrucken mister balancen og vælter.
SKAL bruges med en gaffeltruck, der er udstyret med en afbrydelse af de hydrauliske bevægelser i drift.*

BETJENINGSBETINGELSER

- Hejsetovets eller kædens længde skal være så kort som mulig for at begrænse svingning af lasten.
- Løft lasten lodret i akslen, aldrig med sideværts træk ej heller med træk i længden.

HÅNDBETINGELSE UDEN KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN

- Uanset om gaffeltrucken befinder sig på stabilisatorer eller dæk, må gaffeltruckens vandrette position ikke overstige 1 % og gaffeltruckens i længden må ikke overstige 5 %, vaterpasset skal holdes på niveauet »0«.
- Sørg for, at vindfanget ikke overstiger 10 m/sek.
- Sikr dig, at ingen personer befinder sig mellem lasten og gaffeltruckens.

I - KØRSEL MED OPHÆNGT LAST

- Før der foretages kørsel med gaffeltruckens, skal der foretages en bedømmelse af køreunderlaget for at undgå store skråninger og hældninger, huller eller et for blødt underlag.
- Sørg for, at vindfanget ikke overstiger 36 km/t.
- Gaffeltruckens kørselshastighed må ikke overstige 0,4 m/sek. (1,5 km/t, svarende til en fjerdedel af en fodgængers hastighed).
- Foretag kørsel med gaffeltruckens, og stands denne langsomt uden stød for at mindske lastens svingning.
- Transporter lasten ved at holde denne nogle centimeter fra jorden (maksimalt 30 cm) med udliggøren trukket så lidt ud som muligt. Overskrid ikke den grænse, som er angivet på lastdiagrammet. Hvis lasten begynder at svinge overdrevent meget, skal gaffeltruckens straks standses, og udliggøren sænkes for at stille lasten.
- Før du flytter gaffeltruckens, skal du kontrollere advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER). Det er kun de grønne lysdioder og eventuelt de gule lysdioder, der må være tændt.
- Mens der foretages forskydning af gaffeltruckens, skal du have hjælp af en person, som er på jorden (og som befinder sig mindst 3 m fra lasten), og som ved hjælp af en holdestang eller et tov begrænser lastens ligevægt. Sørg altid for at have et godt udsyn over denne person.
- Gaffeltruckens vandrette position må ikke overstige 5 %, vaterpasset skal hele tiden ligge inden for de to streger, der angiver maksimalgrænser »MAX«.
- Gaffeltruckens vandrette position må ikke overstige 15 % for lasten fortil, og 10 % for lasten bagtil.
- Udliggøren vinkel må ikke overstige 45°.
- Hvis den første røde lysdiode på advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER) tændes under kørsel med gaffeltruckens, skal gaffeltruckens langsomt standses, og lasten stabiliseres. Før teleskoparmen ind, således at lastens forskydning reduceres.

A - BETJENINGSTILLADELSE

- For at kunne bruge kurven kræves en ekstra tilladelse, som opnås udover tilladelse til brug af gaffeltrucken.

B - GAFFELTRUCKENS EGNETHED TIL ARBEJDET

- MANITOU har sikret sig at, kurven er velegnet til anvendelse under de normale anvendelsesforhold, der er anført i denne betjeningsvejledning, med en koefficient for **STATISK** prøve på **1,25** og en koefficient for **DYNAMISK** prøve på **1,1** i henhold til bestemmelserne i den harmoniserede standard **EN 280** »for mobile personløftere med arbejdsstandplads«.
- Før kurven tages i brug, skal den ansvarlige for virksomheden kontrollere, at kurven er velegnet til det arbejde, som skal udføres, samt gennemføre visse prøver (i henhold til gældende lovgivning).

C - SIKKERHEDSANVISNINGER FOR OPHOLD I KURVEN

- Brug altid tøj, der er velegnet til brug i kurven. Brug aldrig løstsiddende tøj.
- Ved betjening af kurven må hænder og sko ikke være fugtige eller tilsmudsede af fedtstoffer.
- Vær altid opmærksom under brug af kurven. Lyt ikke til musik eller radio med høretelefoner.
- Find en behagelig kørestilling på førersædet, for at opnå den bedste kørekøkomfort på førersædet i kurven.
- Kurvens gelænder fritager føreren fra at bære sikkerhedsseletøj under normale anvendelsesforhold. At ville bære sikkerhedsseletøj er hermed førerens eget ansvar.
- Betjeningsanordningerne må under ingen omstændigheder bruges til formål, som de ikke er beregnet til, f.eks. til hjælp, når du stiger op i eller går ned fra gaffeltrucken, som stumtjener mv.
- Brug af sikkerhedshjelm er påbudt.
- Føreren skal altid sidde på sin normale førerplads i førerhuset. Det er forbudt at holde arme og ben og generelt nogen del af kroppen uden for kurven.
- Sikr dig, at materialer, der medbringes i kurven (rør, kabler, beholdere, etc...) ikke smutter ud og falder ud. Ophob ikke materialerne i den grad, at det er nødvendigt at skræve over det.

D - BETJENING AF LIFTEN

- Uanset hvor stor erfaring føreren har, skal denne lære de forskellige kontrol- og betjeningsinstrumenters placering og funktioner at kende, før liften tages i brug.
- Kontroller før brug, at liften er korrekt monteret og låst på gaffeltrucken.
- Kontroller, at adgangsdøren til liften er korrekt låst, før liften tages i brug.
- Liften må kun anvendes i et område uden forhindringer eller fare, når den skal sænkes ned på jorden.
- Føreren, som betjener liften, skal have en hjælper ved sin side, som kender til betjening af liften.
- Overhold de grænseværdier, der er anført på lastdiagrammet for liften.
- De sideværts påvirkninger er begrænsede (se: 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).
- Det er strengt forbudt at hænge en last op i liften eller i gaffeltruckens udligger uden tilbehør, der er tilegnet dette formål (se: VEJLEDNINGER FOR HÅNDBETINGET AF EN LAST: H - GREB OG ANBRINGELSE AF EN OPHÆNGT LAST).
- Kurven kan hverken anvendes som en kran eller en elevator til permanent at transportere materiel eller personer, hverken som donkraft eller som modhold.
- Det er forbudt at flytte gaffeltrucken med en eller flere personer i liften.
- Det er forbudt at flytte liften med en eller flere personer i, ved hjælp af de hydrauliske betjeningsanordninger i gaffeltruckens førerhus (undtagen ved redning).
- Føreren må ikke gå op i eller ned fra liften, hvis liften ikke er i niveau med jorden (udliggeren skal være i laveste position og ført ind).
- Liften må ikke udstyres med tilbehør, der forøger det samlede vindfang.
- Brug ikke en stige eller improviserede konstruktioner i liften til at nå højere op.
- Kravt ikke op på siden af liften for at nå højere op.
- Det er strengt forbudt at bruge liften på gaflerne, betræk bruges kun til oprydning af liften, under ingen omstændigheder til løft af personer.

E - MILJØ



Det er ikke tilladt at bruge kurven i nærheden af elektriske ledninger. Sikkerhedsafstandene skal overholdes.

NOMINEL SPÆNDING MÅLT I VOLT	AFSTAND OVER JORDEN ELLER GULVET MÅLT I METER
50 < U < 1000	2,30 M
1000 < U < 30000	2,50 M
30000 < U < 45000	2,60 M
45000 < U < 63000	2,80 M
63000 < U < 90000	3,00 M
90000 < U < 150000	3,40 M
150000 < U < 225000	4,00 M
225000 < U < 400000	5,30 M
400000 < U < 750000	7,90 M

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis vinden er kraftigere end 45 km/t, er det strengt forbudt at benytte kurven.

- For visuelt at kunne genkende denne vindstyrke, se i vurderingsskalaen for vindstyrker nedenfor:

BEAUFORT-skalaen (vindstyrke med en højde på 10 m på flad grund)						
Beaufort-nummer	Vindtype	Vindstyrke (knob)	Vindstyrke (km/t)	Vindstyrke (m/sek.)	Virkning på land	Virkning på havet
0	Stille	0 - 1	0 - 1	< 0,3	Røg stiger lige op.	Vandet er spejlblankt.
1	Svag luftning	1 - 3	1 - 5	0,3 - 1,5	Svag bevægelse i røg i vindens retning.	Små krusninger uden skum.
2	Svag vind	4 - 6	6 - 11	1,6 - 3,3	Vinden kan fornemmes på ansigtet, små blade bevæger sig.	Korte småbølger.
3	Let vind	7 - 10	12 - 19	3,4 - 5,4	Blade og små kviste bevæger sig. Vimpler løftes.	Korte småbølger. Toppene begynder at brydes, glasagtigt skum.
4	Jævn vind	11 - 16	20 - 28	5,5 - 7,9	Støv og papir løftes, kviste og mindre grene bevæger sig.	Småbølger med ret hyppige skumtoppe.
5	Frisk vind	17 - 21	29 - 38	8 - 10,7	Små løvtræer svajer lidt.	Moderate lange bølger med mange hvide skumtoppe (muligvis lidt skumsprøjt).
6	Hård vind	22 - 27	39 - 49	10,8 - 13,8	Bevægelse i store grene, luftledninger synger, det er vanskeligt at bruge paraply.	Store bølger og hvide skumtoppe overalt (sandsynligvis skumsprøjt).
7	Stiv kuling	28 - 33	50 - 61	13,9 - 17,1	Større træer bevæger sig, trættende at gå mod vinden.	Hvidt skum fra brydende bølger begynder at føres i striber i vindens retning.
8	Hård kuling	34 - 40	62 - 74	17,2 - 20,7	Kviste og grene brækkes af - vanskeligt at gå mod vinden.	Temmelig høje ret lange bølger. Bølgetoppenes kamme begynder at brydes til skumstriber og -sprøjt.
9	Stormende kuling	41 - 47	75 - 88	20,8 - 24,4	Vinden ødelægger tage (skorstene, tagsten, der blæser ned, mv.).	Høje bølger og tætte skumstriber. Bølgetoppene begynder at vælte over. Skumsprøjt kan påvirke sigtbarheden.
10	Storm	48 - 55	89 - 102	24,5 - 28,4	Sjældent observeret på land, træer rives op med rode, betydelige skader på huse.	Meget høje bølger. Havets overflade næsten helt hvid. Skumsprøjt påvirker sigtbarheden.
11	Stærk storm	56 - 63	103 - 117	28,5 - 32,6	Talrige ødelæggelser.	Umådeligt høje søer. Havet dækket af skumflader. Sigtbarheden forringes.
12	Orkan	64 +	118 +	32,7 +	Voldsomme ødelæggelser.	Luften fyldt med skum og sprøjt. Sigtbarheden forringes væsentligt.

F - VEDLIGEHOLDELSE

⚠ VIGTIGT ⚠

En periodisk kontrol af kurven er obligatorisk for at sikre, at den altid opfylder gældende regler.

Eftersynenes hyppighed er fastlagt i den gældende lovgivning i det land, hvor kurven anvendes.

For Frankrig skal der foretages et generelt eftersyn hver 6. måned (forordning af 1. marts 2004).

BRUG AF RADIOFJERNBETJENINGEN

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Denne radiofjernbetjening består af elektroniske og mekaniske sikkerhedsanordninger. Det er ikke muligt at overføre kommandoer fra en anden sender på grund af den interne kodning, der kun gælder for den enkelte radiofjernbetjening.

⚠ VIGTIGT ⚠

I tilfælde af misbrug eller forkert brug af radiofjernbetjeningen kan der opstå fare for:

- *Brugerens og andre personers fysiske og mentale sundhed.*
- *Gaffeltrucken og andet omkringliggende materiale.*

Alle de personer, der arbejder med denne radiofjernbetjening:

- *Skal være kvalificerede i henhold til gældende bestemmelser og have modtaget de krævede instruktioner.*
- *Skal nøje følge denne betjeningsvejledning.*

- Systemet bruges til at fjernbetjene gaffeltrucken ved hjælp af radiobølger. Overførslen af styreordrer virker også, selv om gaffeltrucken er ude af syne, f.eks. bag ved en forhindring eller en bygning. Derfor gælder følgende vigtige forholdsregler:
 - Når senderen er slukket, og nøgleknappen er taget ud (kun muligt i stopposition), skal senderen altid placeres på et sikkert og tørt sted.
 - Før alt arbejde med installation, vedligeholdelse og reparation skal alle forsyningskilder afbrydes (specielt i tilfælde af elektrisk svejsning, hvor de elektriske hoveder på de hydrauliske fordelerventiler skal være frakoblet på hver sektion).
 - Sikkerhedsanordningerne må aldrig fjernes eller ændres, f.eks. gelænderramme, nøgle, nødstopknap osv.

⚠ VIGTIGT ⚠

Betjen aldrig gaffeltrucken, med mindre føreren har konstant og perfekt visuel udsyn med den!

- Føreren skal, før senderen lægges væk, sikre sig, at tredjepart uden tilladelse hertil ikke kan bruge senderen. Det gøres ved at trække senderens nøgleknap ud eller ved at opbevare den på et utilgængeligt sted.
- Brugeren skal sørge for, at betjeningsvejledningen altid er tilgængelig og sikre sig, at førerne har læst og forstået brugsanvisningens indhold.

ANVISNINGER

- Stil dig på et stabilt underlag i en sikker stilling uden risiko for at glide.
- Kontroller før brug af senderen hver gang, at ingen personer opholder sig i arbejdsområdet.
- Brug kun senderen med bæreanordningen eller korrekt installeret i kurven.

⚠ VIGTIGT ⚠

Når du lægger senderen ned, skal akkumulatoren og nøgleknappen tages ud for at undgå ufrivillig brug eller misbrug af tredjemand.

BESKYTTESANORDNINGER

- Gaffeltrucken standser i løbet af højst 450 millisekunder (ca. 0,5 sek.):
 - Når der trykkes på senderens (her 50 millisekunder) eller på gaffeltruckens nødstopknap.
 - Hvis radiobølgernes sendeafstand overskrides.
 - I tilfælde af driftsforstyrrelse ved modtageren.
 - I tilfælde af et forstyrrende radiosignal fra tredjepart.
 - Når akkumulatoren tages ud af rummet i senderen.
 - Når akkumulatoren har opbrugt al energien.
 - Når senderen slukkes ved at dreje nøgleknappen til stopposition.
- Disse beskyttelsesanordninger er beregnet til at beskytte personer og materiel og må aldrig ændres, fjernes eller omgås, på hvilken måde det måtte være!
- Gelænderrammen forhindrer ekstern betjening af en betjeningsanordning, f.eks. hvis senderen falder ned, eller hvis føreren støtter sig til et gelænder.
- En elektronisk sikkerhedsanordning forhindrer, at radiotransmissionen initialiseres, hvis betjeningsgrebene ikke mekanisk og elektrisk er i standby, og hvis vælgeren til den termiske motors omdrejningshastighed ikke er i tomgang.

⚠ VIGTIGT ⚠

Tryk øjeblikkeligt på senderens nødstopknap, hvis der opstår en nødsituation; følg herefter anvisningerne i betjeningsvejledningen (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER).

ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOJDELSE AF GAFFELTRUCKEN

GENERELLE ANVISNINGER

- Kontroller, at lokalet er tilstrækkeligt udluftet, før du starter gaffeltrucken.
- Brug altid tøj, der er velegnet til vedligeholdelse af gaffeltrucken. Brug aldrig smykker eller løstsiddende tøj. Sæt håret op, og beskyt det, hvis det er nødvendigt.
- Sluk den termiske motor, før der udføres arbejde på gaffeltrucken, og tag tændingsnøglen ud af tændingen.
- Læs betjeningsvejledningen nøje igennem.
- Udfør de påkrævede reparationer, selv mindre, med det samme.
- Reparer alle lækager, selv mindre, med det samme.
- Sørg for, at bortskaffelsen af forbrugsvarer og brugte dele sker under sikre og miljømæssigt korrekte forhold.
- Pas på risiko for forbrændinger og opsprøjt (udstødning, køler, termisk motor mv.).

ANBRINGELSE AF SIKKERHEDSKLODSEN PÅ UDLIGGEREN

- Gaffeltrucken er udstyret med en sikkerhedsklods på udliggeren (se: 2 - BESKRIVELSE: KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER), som skal installeres på løftecylinderstangen ved arbejdsudførelse under udliggeren.

MONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN

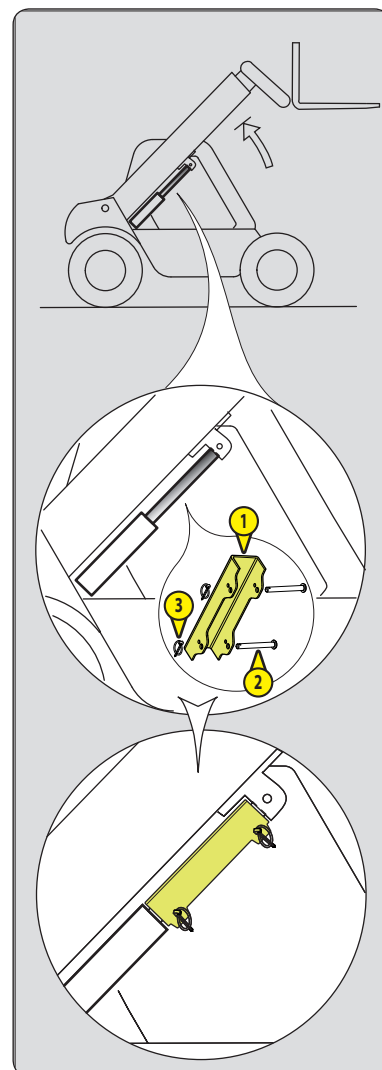
- Hæv udliggeren til sit maksimale niveau.
- Anbring sikkerhedsklods 1 på løftecylinderstangen ved hjælp af akslen 2 og stiften 3.
- Sænk udliggeren langsomt og stands derefter de hydrauliske bevægelser, før disse kommer og støder imod sikkerhedsklods.

AFMONTERING AF SIKKERHEDSKLODSEN

- Hæv udliggeren til sit maksimale niveau.
- Fjern stiften og akslen.
- Stil sikkerhedsklods på plads igen på gaffeltrucken.

⚠ VIGTIGT ⚠

Brug kun den sikkerhedsklods, som følger med gaffeltrucken.



VEDLIGEHOJDELSE

- Udfør det periodiske vedligeholdelsesarbejde (se: 3 - VEDLIGEHOJDELSE) for at holde gaffeltrucken i driftklar stand. Manglende overholdelse af den periodiske vedligeholdelse kan medføre, at den kontraktmæssige garanti bortfalder.

VEDLIGEHOJDELSESHÆFTE

- Vedligeholdelsesarbejde, der er udført i henhold til anbefalingerne i afsnittet: 3 - VEDLIGEHOJDELSE og de andre arbejdsgange det være sig kontrol, vedligeholdelse, reparationer eller ændringer foretaget på gaffeltrucken eller på dennes tilbehør, skal noteres i et vedligeholdelseshæfte. For hver arbejdsgang, der udføres, skal der angives datoen for arbejdets udførelse, navnene på de personer eller virksomheder, som har udført de pågældende arbejdsgange, arbejdsgangens art og i givet fald dennes hyppighed. I tilfælde af, at der skal udskiftes dele på gaffeltruck, angives referencerne på disse dele.

NIVEAUER FOR SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF

- Anvend kun de anbefalede smøremidler (anvend aldrig brugte smøremidler).
- Fyld aldrig brændstoftanken op, når den termiske motor kører.
- Fyld kun op med brændstof, på de steder, der er beregnet til det.
- Fyld ikke brændstoftanken op til maksimum niveau.
- Det er forbudt at ryge eller at nærme sig gaffeltrucken med åben ild, når brændstoftanken er åben eller ved at blive fyldt op.

HYDRAULISKE

- Alt arbejde på den hydrauliske kreds til håndtering af lasten er forbudt, undtagen de handlinger, der er beskrevet i del 3 - VEDLIGEHOLDELSE.
- Prøv ikke at løsne fittings, slanger eller en hydraulisk komponent, mens kredsen er under tryk.



AFBALANCERINGSVENTIL: Forandring af justering og afmontering af afbalancerings- eller sikkerhedsventilerne, som kan udstyre cylindrene på gaffeltrucken, kan være farlig.
De HYDRAULISKE AKKUMULATORER, som kan udstyre gaffeltrucken, er tryksatte apparater, afmontering af disse apparater og deres rørledninger, er farlig.
Disse arbejdsgange må kun udføres af kvalificeret personale (kontakt din forhandler).

ELEKTRICITET

- Startmotorens relæ må ikke kortsluttes for at starte den termiske motor: Hvis køreretningsomskifteren ikke er i neutral position, og parkeringsbremsen ikke er trukket, kan gaffeltrucken straks begynde at bevæge sig.
- Læg aldrig metaldele på batteriet.
- Frakobl batteriet, før der udføres arbejde på det elektriske system.

SVEJSNING

- Frakobl batteriet, før der udføres svejsearbejde på gaffeltrucken.
- Før du udfører en elektrisk svejsning på gaffeltrucken, skal klemmen fra minuskablet på svejsestationen sættes direkte på svejseemnet for at undgå, at den meget stærke strøm går gennem generatoren.
- Udfør aldrig svejsearbejde eller andet arbejde, der udvikler varme, på et dæk, der er monteret, idet varmen medfører et øget tryk og dermed risiko for, at dækket eksploderer.
- Hvis gaffeltrucken er udstyret med en elektronisk betjeningsenhed, skal den frakobles, før der udføres svejsearbejde, da der ellers kan ske uoprettelige skader på de elektroniske komponenter.

VASK AF GAFFELTRUCKEN

- Rengør gaffeltrucken eller i det mindste det pågældende område på maskinen, før arbejdet påbegyndes.
- Husk at lukke og låse alle indgange til gaffeltrucken (døre, ruder, motorhjelme osv...).
- Undgå at ramme ledninger samt de elektriske komponenter og forbindelser, når du vasker maskinen.
- Beskyt om nødvendigt maskinen mod indtrængning af vand, damp eller rengøringsmidler, der kan beskadige komponenterne, specielt de elektriske komponenter og forbindelser samt brændstofpumpen.
- Rengør gaffeltrucken for alle spor af brændstof, olie eller smørefedt.

TRANSPORT AF GAFFELTRUCKEN



Transporten af gaffeltrucken udgør en reel risiko for føreren og de mennesker, der foretager indgreb på gaffeltrucken.

- Bugser, ophejs eller transporter gaffeltrucken (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: G - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE).

LÆNGERE TIDS HENSTILLING AF GAFFELTRUCKEN

INTRODUKTION

Formålet med anvisningerne herunder er at undgå, at gaffeltrucken bliver beskadiget, når den tages ud af brug i længere tid.



Procedurerne før standsning i længere tid og ibrugtagning af gaffeltrucken efter henstilling skal udføres af forhandleren. Denne længere tids henstilling af gaffeltrucken må ikke overstige 12 måneder.

KLARGØRING AF GAFFELTRUCKEN

- Rengør hele gaffeltrucken grundigt.
- Kontroller og reparer alle eventuelle lækager af brændstof, olie, vand eller luft.
- Udskift eller reparer alle slidte eller beskadigede dele.
- Vask gaffeltruckens malede overflader med rent og koldt vand, og tør fladerne over.
- Reparer malingen efter behov.
- Stands gaffeltrucken (se: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Kontroller, at alle cylinderstængerne på udliggeren er ført ind.
- Udluft trykket i de hydrauliske kredse.

BESKYTTELSE AF DEN TERMISKE MOTOR

- Fyld brændstoftanken op (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER).
- Udtøm og udskift kølevæsken (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER).
- Lad den termiske motor køre i tomgang i et par minutter, og stands den derefter.
- Udskift olien og oliefilteret på den termiske motor (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER).
- Lad den termiske motor køre et kort øjeblik, så olien og kølevæsken føres rundt i systemet.
- Frakobl batteriet, og opbevar det på et sikkert sted i ly for kulde. Batteriet skal først aflades helt.
- Tildæk udstødningsrørets åbning med et stykke vandtæt tape.
- Afmonter drivremmene, og opbevar dem på et sikkert sted.
- Frakobl magnetventilen til stop af motoren på brændstofpumpen, og isoler omhyggeligt forbindelsen.

BESKYTTELSE AF GAFFELTRUCKEN

- Stil gaffeltrucken på bukke, så dækkene ikke er i kontakt med jorden, og løsn parkeringsbremsen.
- Beskyt cylinderstængerne mod korrosion, hvis de ikke er ført ind.
- Pak dækkene ind.

BEMÆRK: Hvis gaffeltrucken skal opbevares udendørs, skal den tildækkes med en vandtæt presenning.

IBRUGTAGNING AF GAFFELTRUCKEN EFTER HENSTILLING

- Fjern den vandtætte tape fra alle åbninger.
- Monter batteriet igen, og tilslut det.
- Fjern beskyttelsesanordningerne på cylinderstængerne.
- Udfør det daglige vedligeholdelsesarbejde (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10. DRIFTSTIMER).
- Træk parkeringsbremsen, og fjern bukkene.
- Udtøm brændstoffet, og fyld tanken op. Udskift brændstoffilteret (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER).
- Monter drivremmene, og juster spændingen (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Lad den termiske motor køre ved hjælp af startmotoren, så motorens olietryk kan etableres.
- Tilslut magnetventilen til stop af motoren.
- Smør hele gaffeltrucken (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: VEDLIGEHOLDELSESSKEMA).



Kontroller, at lokalet er tilstrækkeligt udluftet, før du starter gaffeltrucken.

- Start gaffeltrucken, og følg anvisningerne for betjening samt sikkerhedsanvisningerne (se: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Udfør alle hydrauliske bevægelser med udliggeren, og vær specielt omhyggelig med hver enkelt cylinders endestop.

KASSERING AF GAFFELTRUCKEN

MANITOU overholder bestemmelserne i henhold til direktivet 2000/53/EF om udrangerede gaffeltrucks. Denne gaffeltruck indeholder intet stof og intet materiale, der er forbudt i henhold til direktivet 2000/53/EF.

BEMÆRK: Før kassering af gaffeltrucken, kontakt din forhandler.

MATERIALEGENBRUG

METALLER

- Disse kan genanvendes og genbruges 100 %.

PLASTMATERIALER

- Plastikdele afmærkes i overensstemmelse med den gældende lovgivning.
- For at lette genbrugsprocessen er mængden af brugt materiale blevet begrænset.
- Størstedelen af plastmaterialer består af plast som kaldes termoplast, som er let genbrugeligt ved smeltning, granulering eller knusning.

GUMMI

- Dæk og pakninger kan knuses for at blive brugt i cementfremstilling eller for at udvinde genanvendelige partikler.

GLAS

- Det kan afmonteres og indsamles for derefter at blive behandlet af glasmagere.

MILJØBESKYTTELSE

Ved at overlade eftersynet af din gaffeltruck til MANITOU-netværket, begrænses risikoen for forurening og bidragelsen til miljøbeskyttelsen overholdes.

SLIDTE ELLER BESKADIGEDE DELE

- Efterlad ikke dele i naturen.
- MANITOU og netværket har indgået en aftale om beskyttelse af miljøet ved genbrug.

BRUGT OLIE

- MANITOU-netværket sørger for indsamling og behandling af olien.
- Ved at lade netværket tage sig at udtømningerne, begrænses risikoen for forurening.

BRUGT AKKUMULATORBATTERI OG BATTERIER

- Smid ikke akkumulatorbatteriet og fjernbetjeningens batterier ud, da disse indeholder giftige metaller for miljøet.
- Aflever disse til MANITOU-netværket eller et hvilket som helst andet godkendt indsamlingssted.

BEMÆRK: MANITOU har til formål at fremstille gaffeltrucks, som giver den bedste ydelse og som begrænser forureningsudslip.

2 - BESKRIVELS

2 - BESKRIVELS

<u>OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING «EF»</u>	<u>4</u>
<u>KLISTERMÆRKER OG SIKKERHEDSSKILTE</u>	<u>6</u>
<u>IDENTIFIKATION AF GAFFELTRUCKEN</u>	<u>10</u>
<u>TEKNISKE SPECIFIKATIONER MT 625 H Turbo ST3B</u>	<u>12</u>
<u>TEKNISKE SPECIFIKATIONER MT 625 H Comfort ST3B</u>	<u>14</u>
<u>FOR- OG BAGDÆK</u>	<u>16</u>
<u>DIMENSIONER OG LASTDIAGRAM</u>	<u>18</u>
<u>UDSYN</u>	<u>20</u>
<u>KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER</u>	<u>22</u>
<u>BUGSERINGSSTANG OG -KROG</u>	<u>46</u>
<u>BESKRIVELSE OG BRUG AF ET EKSTRAUDSTYR</u>	<u>48</u>

1) **DÉCLARATION «CE» DE CONFORMITÉ (originale)**
«EC» DECLARATION OF CONFORMITY (original)

2) La société, *The company* : **MANITOU BF**

3) Adresse, *Address* : **430, rue de l'Aubinière - BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

4) Dossier technique, *Technical file* : **MANITOU BF - 430, rue de l'Aubinière
BP 10249 - 44158 - ANCENIS CEDEX - FRANCE**

5) Constructeur de la machine décrite ci-après, *Manufacturer of the machine described below* :

MT 625 H Turbo ST3B
MT 625 H Comfort ST3B

6) Déclare que cette machine, *Declares that this machine* :

7) Est conforme aux directives suivantes et à leurs transpositions en droit national,
Complies with the following directives and their transpositions into national law :

2006/42/CE

8) Pour les machines annexe IV, *For annex IV machines* :

9) Numéro d'attestation, *Certificate number* :

10) Organisme notifié, *Notified body* :

15) Normes harmonisées utilisées, *Harmonised standards used* :

16) Normes ou dispositions techniques utilisées, *Standards or technical provisions used* :

17) Fait à, *Done at* :

18) Date, *Date* :

19) Nom du signataire, *Name of signatory* :

20) Fonction, *Function* :

21) Signature, *Signature* :

bg : 1) удостоверение за « CE » съответствие (оригинална), 2) Фирмата, 3) Адрес, 4) Техническо досие, 5) Фабрикант на описаната по-долу машина, 6) Обявява, че тази машина, 7) Отговаря на следните директиви и на тяхното съответствие национално право, 8) За машините към допълнение IV, 9) Номер на удостоверението, 10) Наименувана фирма, 15) хармонизирани стандарти използвани, 16) стандарти или технически правила, използвани, 17) Изработено в, 18) Дата, 19) Име на разписалия се, 20) Функция, 21) Функция.

cs : 1) ES prohlášení o shodě (původní), 2) Název společnosti, 3) Adresa, 4) Technická dokumentace, 5) Výrobce níže uvedeného stroje, 6) Prohlašuje, že tento stroj, 7) Je v souladu s následujícími směrnicemi a směrniciemi transponovanými do vnitrostátního práva, 8) Pro stroje v příloze IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikační orgán, 15) harmonizované normy použity, 16) Norem a technických pravidel používaných, 17) Místo vydání, 18) Datum vydání, 19) Jméno podepsaného, 20) Funkce, 21) Podpis.

da : 1) EF Overensstemmelseserklæring (original), 2) Firmaet, 3) Adresse, 4) tekniske dossier, 5) Konstruktor af nedenfor beskrevne maskine, 6) Erklærer, at denne maskine, 7) Overholder nedennævnte direktiver og disses gennemførelse til national ret, 8) For maskiner under bilag IV, 9) Certifikat nummer, 10) Bemyndigede organ, 15) harmoniserede standarder, der anvendes, 16) standarder eller tekniske regler, 17) Udfærdiget i, 18) Dato, 19) Underskrivers navn, 20) Funktion, 21) Underskrift.

de : 1) EG-Konformitätserklärung (original), 2) Die Firma, 3) Adresse, 4) Technischen Unterlagen, 5) Hersteller der nachfolgend beschriebenen Maschine, 6) Erklärt, dass diese Maschine, 7) den folgenden Richtlinien und deren Umsetzung in die nationale Gesetzgebung entspricht, 8) Für die Maschinen laut Anhang IV, 9) Bescheinigungsnummer, 10) Benannte Stelle, 15) angewandten harmonisierten Normen, 16) angewandten sonstigen technischen Normen und Spezifikationen, 17) Ausgestellt in, 18) Datum, 19) Name des Unterzeichners, 20) Funktion, 21) Unterschrift.

el : 1) Δήλωση συμμόρφωσης CE (πρωτότυπο), 2) Η εταιρεία, 3) Διεύθυνση, 4) τεχνικό φάκελο, 5) Κατασκευάστρια του εξής περιγραφόμενου μηχανήματος, 6) Δηλώνει ότι αυτό το μηχάνημα, 7) Είναι σύμφωνο με τις εξής οδηγίες και τις προσαρμογές τους στο εθνικό δίκαιο, 8) Για τα μηχανήματα παραρτήματος IV, 9) Αριθμός δήλωσης, 10) Κοινοποιημένος φορέας, 15) εναρμονισμένα πρότυπα που χρησιμοποιούνται, 16) Πρότυπα ή τεχνικούς κανόνες που χρησιμοποιούνται, 16) Είναι σύμφωνο με τα εξής πρότυπα και τεχνικές διατάξεις, 17) Εν, 18) Ημερομηνία, 19) Όνομα του υπογράφοντος, 20) Θέση, 21) Υπογραφή.

es : 1) Declaración DE de conformidad (original), 2) La sociedad, 3) Dirección, 4) expediente técnico, 5) Constructor de la máquina descrita a continuación, 6) Declara que esta máquina, 7) Está conforme a las siguientes directivas y a sus transposiciones en derecho nacional, 8) Para las máquinas anexo IV, 9) Número de certificación, 10) Organismo notificado, 15) normas armonizadas utilizadas, 16) Otras normas o especificaciones técnicas utilizadas, 17) Hecho en, 18) Fecha, 19) Nombre del signatario, 20) Función, 21) Firma.

et : 1) EÜ vastavusdeklaratsioon (algupärane), 2) Äriühing, 3) Aadress, 4) Tehniline dokumentatsioon, 5) Seadme tootja, 6) Kinnitab, et see toode, 7) On vastavuses järgmistele direktiividele ja nende riigisisesse õigussesse ülevõtmiseks vastuvõetud õigusaktidega, 8) IV lisas loetletud seadmete puhul, 9) Tunnistus number, 10) Sertifitseerimisasutus, 15) kasutatud ühtlustatud standarditele, 16) Muud standardites või spetsifikatsioonides kasutatakse, 17) Väljaandmise koht, 18) Väljaandmise aeg, 19) Allkirjastaja nimi, 20) Amet, 21) Allkiri.

fi : 1) EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus (alkuperäiset), 2) Yritys, 3) Osoite, 4) teknisen eritelmän, 5) Jäljessä kuvatus koneen valmistaja, 6) Vakuuttaa, että tämä kone, 7) Täyttää seuraavien direktiivien sekä niitä vastaavien kansallisten säännösten vaatimukset, 8) Liitteen IV koneiden osalta, 9) Todistuksen numero, 10) Ilmoitettu laitos, 15) yhdenmukaistettuja standardeja käytetään, 16) muita standardeja tai eritelmät, 17) Paikka, 18) Aika, 19) Allekirjoittajan nimi, 20) Toimi, 21) Allekirjoitus.

ga : 1) « EC » dearbhú comhréireachta (bunaidh), 2) An comhlacht, 3) Seoladh, 4) comhad teicniúil, 5) Déantóir an innill a thuairiscítear thíos, 6) Dearbhaíonn sé go bhfuil an t-inneall, 7) Go gclóinn sé le na treoracha seo a leanas agus a trasúimh isteach i ndlí náisiúnta, 8) Le haghaidh innill an aguisín IV, 9) Uimhir teastais, 10) Comhlacht a chuireadh i bhfios, 15) caighdeán comhchuibhithe a úsáidtear, 16) caighdeán eile nó sonraíochtaí teicniúla a úsáidtear, 17) Déanta ag, 18) Dáta, 19) Ainm an tsinitheora, 20) Feidhm, 21) Siníú.

hu : 1) CE megfelelősségi nyilatkozat (eredeti), 2) A vállalat, 3) Cím, 4) műszaki dokumentáció, 5) Az alábbi gép gyártója, 6) Kijelenti, hogy a gép, 7) Megfelel az alábbi irányelveknek valamint azok hozosított előírásainak, 8) A IV. melléklet gépeihez, 9) Bizonylati szám, 10) Értésett szervezet, 15) felhasznált harmonizált szabványok, 16) egyéb felhasznált műszaki szabványok és előírások hivatkozásai, 17) Kelt (hely), 18) Dátum, 19) Aláíró neve, 20) Funkció, 21) Aláírás.

is : 1) Samræmisvottorð ESB (upprunalega), 2) Fyrirtækið, 3) Aðsetur, 4) Tæknilegar skrá, 5) Smíður tækisins sem lýst er hér á eftir, 6) Staðfestir að tækið, 7) Samræmist eftirfarandi stöðlum og staðærslu þeirra með hljóðsjón af þjóðarrétti, 8) Fyrir tækin í aukakafli IV, 9) Staðfestingarnúmer, 10) Tilkynt til, 15) samhæfða staðla sem notaðir, 16) önnur staðlar eða forskriftir notað, 17) Staður, 18) Dagsetning, 19) Nafn undirritaðs, 20) Staða, 21) Undirskrift.

it : 1) Dichiarazione CE di conformità (originale), 2) La società, 3) Indirizzo, 4) fascicolo tecnico, 5) Costruttore della macchina descritta di seguito, 6) Dichiaro che questa macchina, 7) È conforme alle direttive seguenti e alle relative trasposizioni nel diritto nazionale, 8) Per le macchine Allegato IV, 9) Numero di Attestazione, 10) Organismo notificato, 15) norme armonizzate applicate, 16) altre norme e specifiche tecniche applicate, 17) Stabilita a, 18) Data, 19) Nome del firmatario, 20) Funzione, 21) Firma.

lt : 1) CE atitikties deklaracija (originalas), 2) Bendrovė, 3) Adresas, 4) Techninė byla, 5) Žemiau nurodytas įrenginio gamintojas, 6) Pareiškia, kad šis įrenginys, 7) Atitinka toliau nurodytas direktyvas ir į nacionalinius teisės akty perkeltas jų nuostatas, 8) IV priedas dėl mašinų, 9) Sertifikato Nr., 10) Pasakelbtoji įstaiga, 15) suderintus standartus naudojamus, 16) Kiti standartai ir techninės specifikacijos, 17) Pasirašyta, 18) Data, 19) Pasirašiusio asmens vardas ir pavardė, 20) Pareigos, 21) Parašas.

lv : 1) EK atbilstības deklarācija (oriģināls), 2) Uzņēmums, 3) Adrese, 4) tehniskās lietas, 5) Tālāk aprakstītās iekārtas ražotājs, 6) Apliecina, ka šī iekārta, 7) Ir atbilstoša tālāk norādītajām direktīvām un to transpozīcijai nacionālajā likumdošanā, 8) Iekārtām IV pielikumā, 9) Apliecinās numurs, 10) Reģistrētā organizācija, 15) lietotajiem saskaņotajiem standartiem, 16) lietotajiem tehniskajiem standartiem un specifikācijām, 17) Sastādīts, 18) Datums, 19) Parakstītāja vārds, 20) Amats, 21) Paraksts.

mt : 1) Dikjarazzjoni ta' Konformità KE (originali), 2) Il-kumpanija, 3) Indirizz, 4) fajl tekniku, 5) Manifattriċi tal-magna deskritta hawn isfel, 6) Tiddikjara li din il-magna, 7) Hija konformi hija konformi mad-Direttivi segwenti u l-igijiet li jimplimentawhom fil-ligji nazzjonali, 8) Għall-magni fl-Anness IV, 9) Numru taċ-certifikat, 10) Entità nnotifikata, 15) l-istandards armonizzati użati, 16) standards tekniċi u specifikazzjonijiet oħra użati, 17) Magħmul f', 18) Data, 19) Isem il-firmatarju, 20) Kariga, 21) Firma.

nl : 1) EG-verklaring van overeenstemming (oorspronkelijke), 2) Het bedrijf, 3) Adres, 4) technisch dossier, 5) Constructeur van de hierna genoemde machine, 6) Verklaart dat deze machine, 7) In overeenstemming is met de volgende richtlijnen en hun omzettingen in het nationale recht, 8) Voor machines van bijlage IV, 9) Goedkeuringsnummer, 10) Aangezegde instelling, 15) gehanteerde geharmoniseerde normen, 16) andere gehanteerde technische normen en specificaties, 17) Opgemaakt te, 18) Datum, 19) Naam van ondergetekende, 20) Functie, 21) Handtekening.

no : 1) CE-samsvarserklæring (original), 2) Selskapet, 3) Adresse, 4) tekniske arkiv, 5) Fabrikant av følgende maskin, 6) Erklærer at denne maskinen, 7) Oppfyller kravene i følgende direktiver, med nasjonale gjennomføringsbestemmelser, 8) For maskinene i tillegg IV, 9) Attestnummer, 10) Notifisert organ, 15) harmoniserte standarder som brukes, 16) Andre standarder og spesifikasjoner brukt, 17) Utstedt i, 18) Dato, 19) Underskriverens navn, 20) Stilling, 21) Underskrift.

pl : 1) Deklaracja zgodności CE (oryginalne), 2) Spółka, 3) Adres, 4) dokumentacji technicznej, 5) Wykonawca maszyny opisanej poniżej, 6) Oświadca, że ta maszyna, 7) Jest zgodna z następującymi dyrektywami i odpowiadającymi przepisami prawa krajowego, 8) Dla maszyn załącznik IV, 9) Numer certyfikatu, 10) Jednostka certyfikująca, 15) zastosowanych norm zharmonizowanych, 16) innych zastosowanych norm technicznych i specyfikacji, 17) Sporządzono w, 18) Data, 19) Nazwisko podpisującego, 20) Stanowisko, 21) Podpis.

pt : 1) Declaração de conformidade CE (original), 2) A empresa, 3) Morada, 4) processo técnico, 5) Fabricante da máquina descrita abaixo, 6) Declara que esta máquina, 7) Está em conformidade às directivas seguintes e às suas transposições para o direito nacional, 8) Para as máquinas no anexo IV, 9) Número de certificado, 10) Entidade notificada, 15) normas harmonizadas utilizadas, 16) outras normas e especificações técnicas utilizadas, 17) Elaborado em, 18) Data, 19) Nome do signatário, 20) Cargo, 21) Assinatura.

ro : 1) Declarație de conformitate CE (originală), 2) Societatea, 3) Adresa, 4) cărți tehnice, 5) Constructor al mașinii descrise mai jos, 6) Declară că prezenta mașină, 7) Este conformă cu directivele următoare și cu transpunerea lor în dreptul național, 8) Pentru mașinile din anexa IV, 9) Număr de atestare, 10) Organism notificat, 15) standardele armonizate utilizate, 16) alte standarde și specificații tehnice utilizate, 17) Întocmit la, 18) Data, 19) Numele persoanei care semnează, 20) Funcția, 21) Semnătura.

sk : 1) ES vyhlásenie o zhode (pôvodný), 2) Názov spoločnosti, 3) Adresa, 4) technickej dokumentácie, 5) Výrobca nižšie opísaného stroja, 6) Vyhlasuje, že tento stroj, 7) Je v súlade s nasledujúcimi smernicami a smernicami transponovanými do vnútroštátneho práva, 8) Pre stroje v prílohe IV, 9) Číslo certifikátu, 10) Notifikačný orgán, 15) použité harmonizované normy, 16) použité iné technické normy a predpisy, 17) Miesto vydania, 18) Dátum vydania, 19) Meno podpisujúceho, 20) Funkcia, 21) Podpis.

sl : 1) ES Izjava o ustreznosti (izvirna), 2) Družba, 3) Naslov, 4) tehnične dokumentacije, 5) Proizvajalac tukaj opisanega stroja, 6) Izjavlja, da je ta stroj, 7) Ustreza naslednjim direktivam in njihovi transpoziciji v državno pravo, 8) Za stroje priloga IV, 9) Številka potrdila, 10) Obvestilo organu, 15) uporabljene harmonizirane standarde, 16) druge uporabljene tehnične standarde in zahteve, 17) V, 18) Datum, 19) Ime podpisnika, 20) Funkcija, 21) Podpis.

sv : 1) CE-försäkran om överensstämmelse (original), 2) Företaget, 3) Adress, 4) tekniska dokumentationen, 5) Konstruktor av nedan beskrivna maskin, 6) Försäkrar att denna maskin, 7) Överensstämmer med nedanstående direktiv och införlivandet av dem i nationell rätt, 8) För maskinerna i bilaga IV, 9) Nummer för godkännande, 10) Organism som underrättats, 15) Harmoniserade standarder som använts, 16) andra tekniska standarder och specifikationer som använts, 17) Upprättat i, 18) Datum, 19) Namn på den som undertecknat, 20) Befattning, 21) Namnteckning.

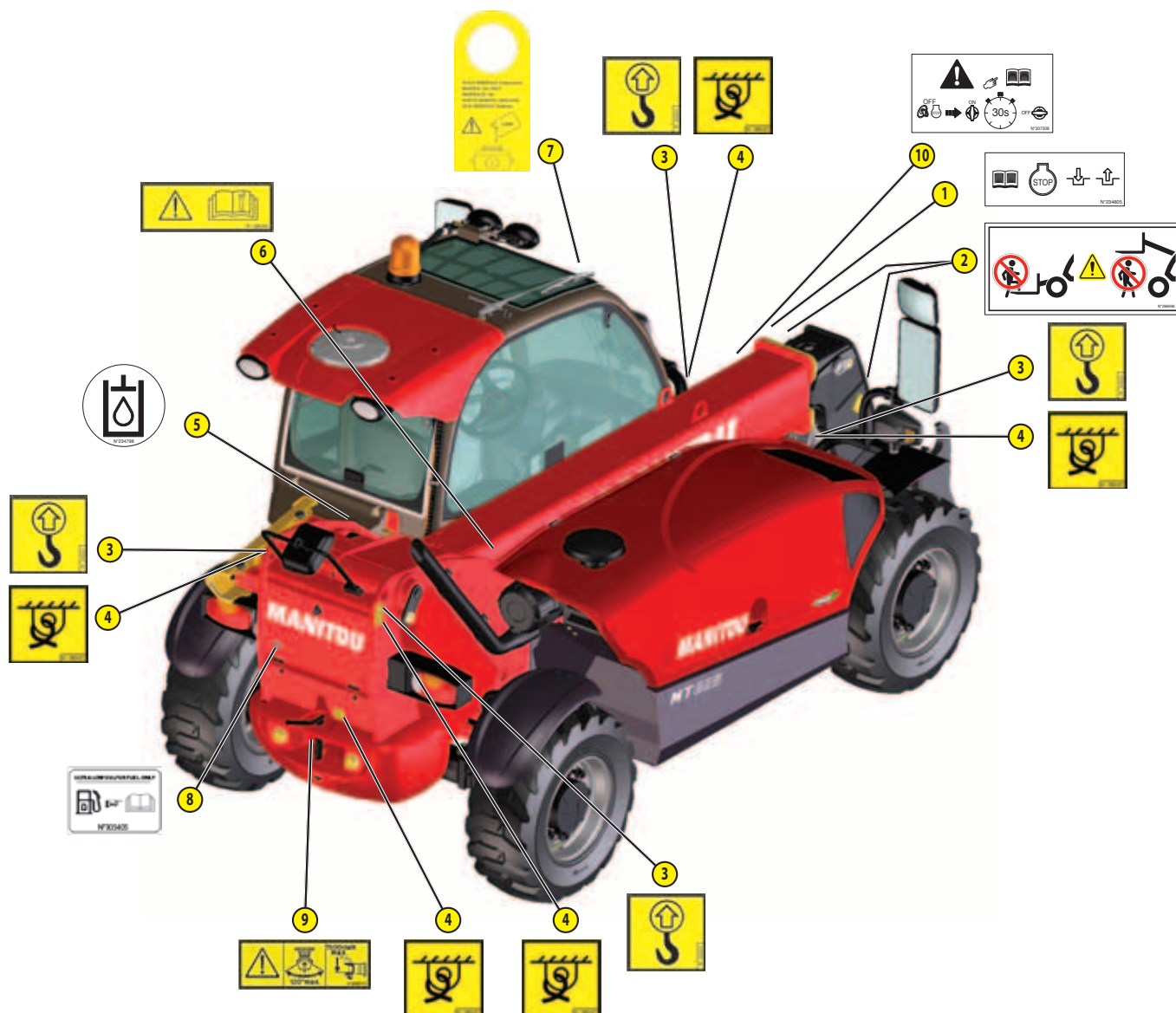
KLISTERMÆRKER OG SIKKERHEDSSKILTE



**Rengør alle klistermærker og sikkerhedsskilte, således at disse bliver læselige.
Klistermærkerne og sikkerhedsskiltene, som måtte være ulæselige eller ødelagte skal udskiftes.
Kontroller, at der findes klistermærker og sikkerhedsskilte efter enhver udskiftning af reservedele.**

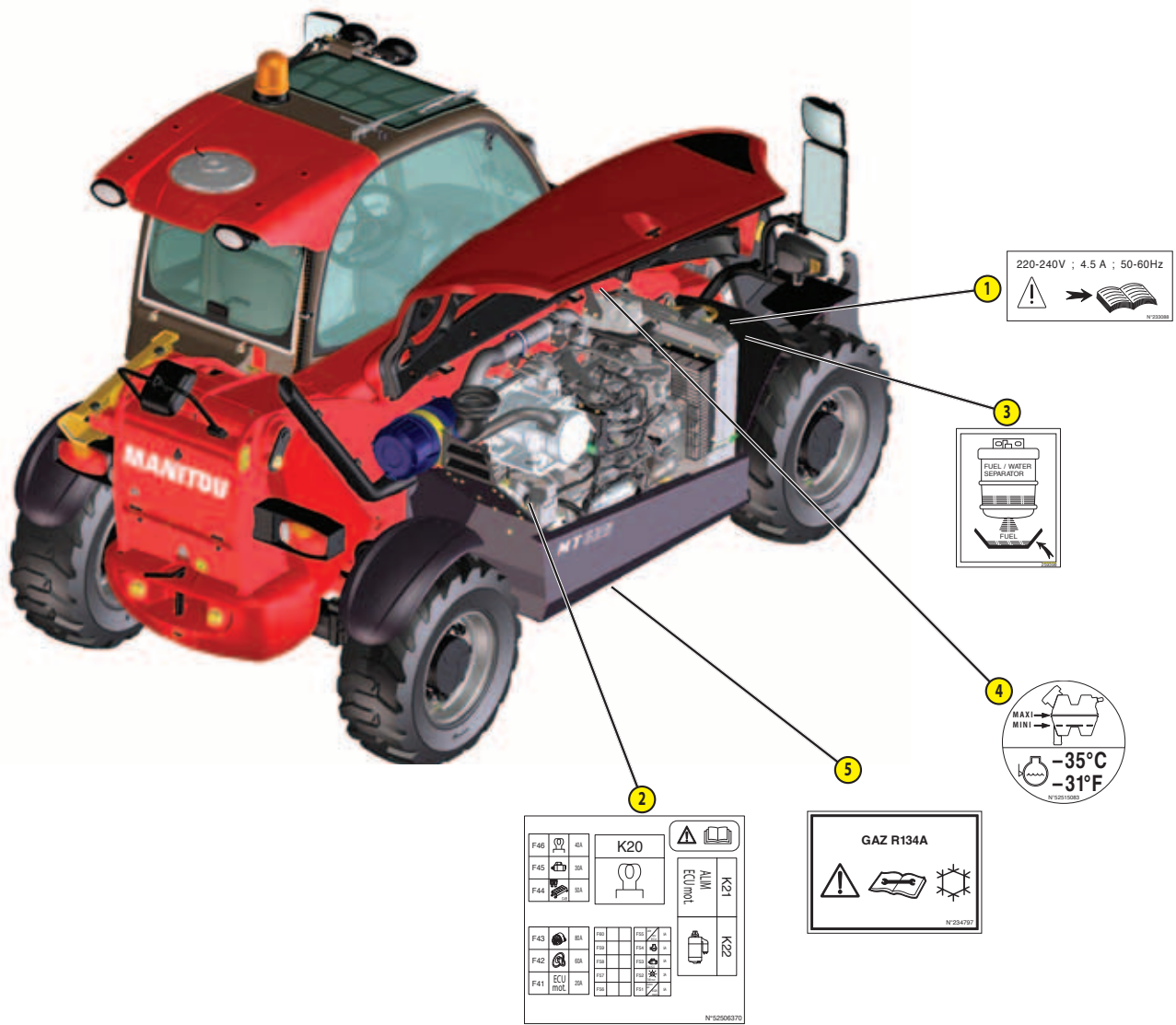
KLISTERMÆRKER OG UDVENDIGE SKILTE

MÆRKAT	REFERENCE	BESKRIVELSE
1	234805	- Instruks om hydraulisk kobling
2	296998	- Maniscopic sikkerhedsinstrukser
3	24653	- Hejsepunkt
4	289101	- Forankringspunkt
5	234798	- Hydraulikolie
6	288430	- Reparationsinstrukser (på løftecylinder)
7	268491	- Instruks om bremsevæske
8	305405	- Dieselolie
9	289013	- Instruks om bugsering ekstraudstyr MT 625 H Comfort ST3B
10	307508	- Instruks om batteriafbryder



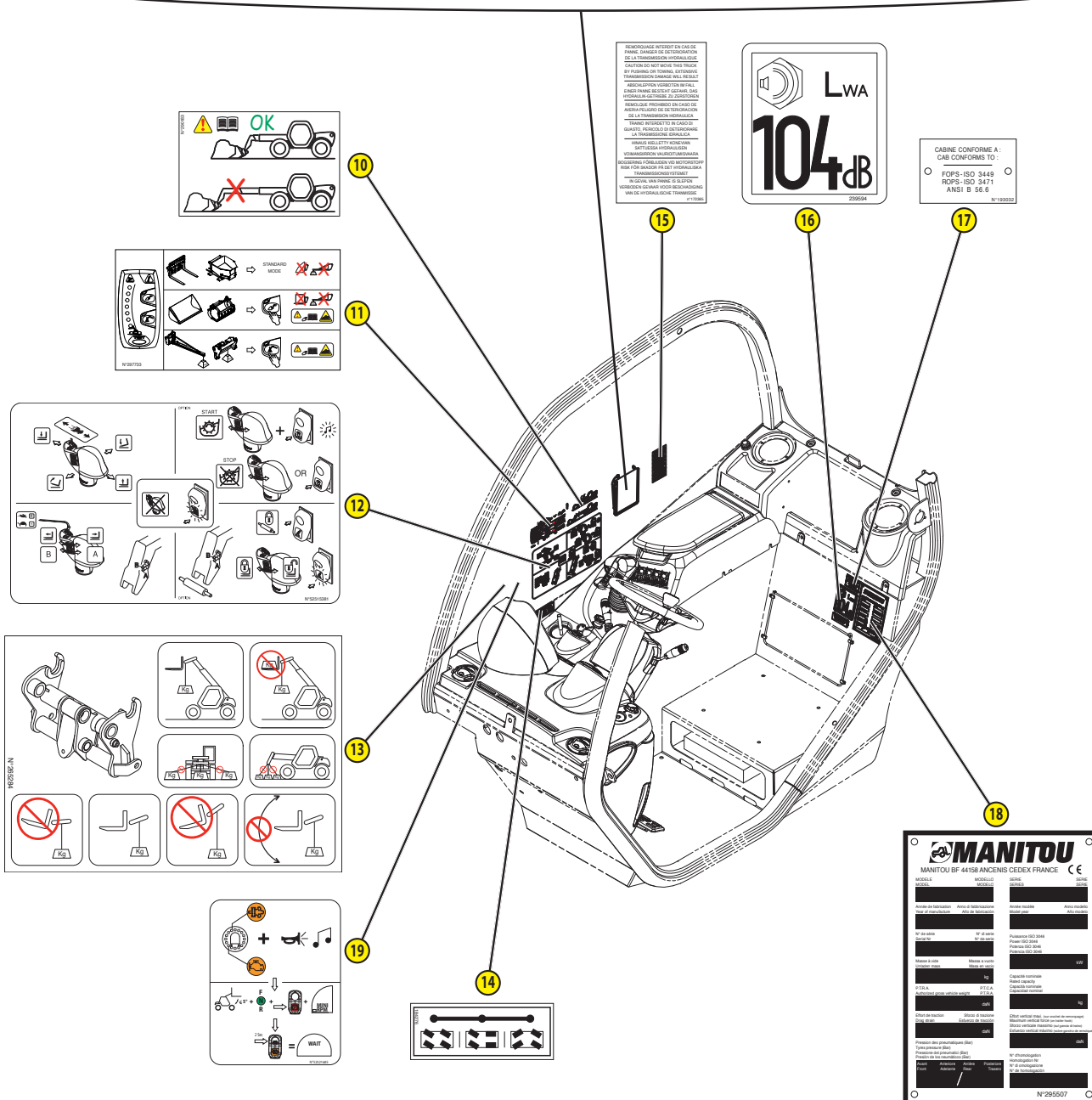
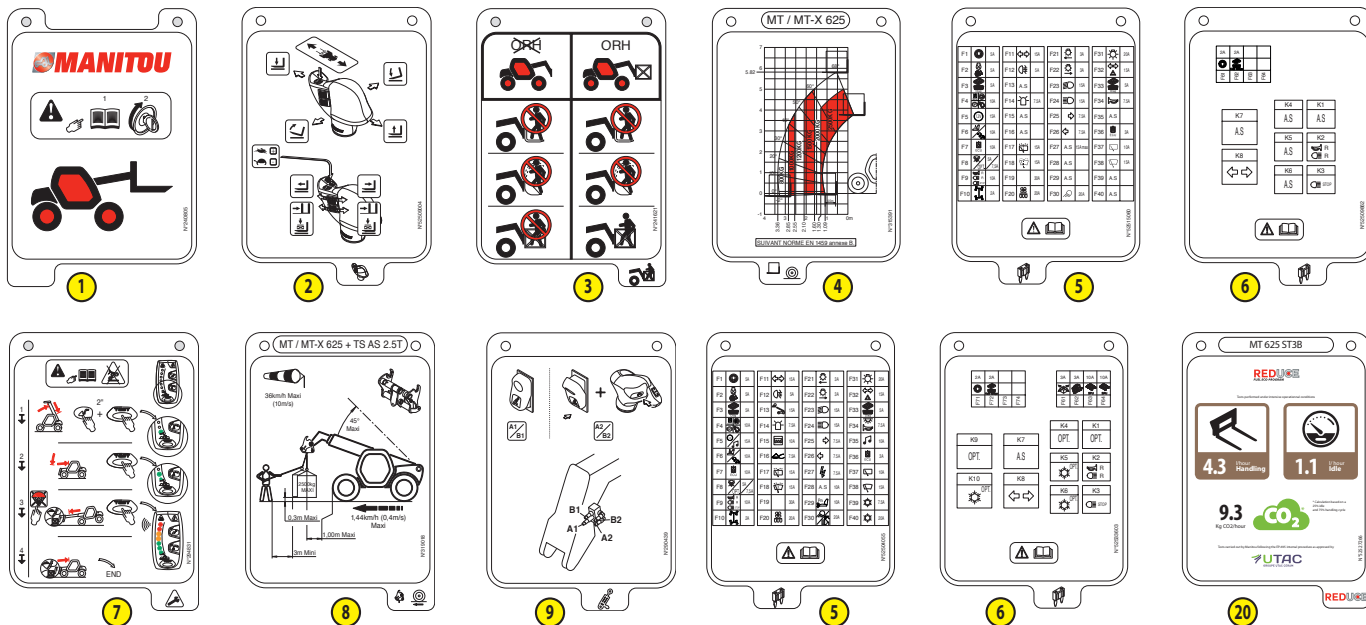
KLISTERMÆRKER OG SKILTE UNDER MOTORHJELMEN

MÆRKAT	REFERENCE	BESKRIVELSE
1	233088	- Forvarmningsanordning ekstraudstyr MT 625 H Comfort ST3B
2	52506370	- Sikringer
3	259398	- Olie-/vandseparator
4	52515083	- Antifrostmiddel
5	234797	- Klima anlæg ekstraudstyr MT 625 H Comfort ST3B



KLISTERMÆRKER OG SKILTE I FØRERHUSET

MÆRKAT	REFERENCE	BESKRIVELSE
1	240805	- Hurtig reference
2	52509004	- Diagram over grebenes funktion
3	241621	- Diagram over sikkerhedsinstrukser
4	Kontakt din forhandler	- Lastdiagram
5	52504055	- Sikringsdiagram MT 625 H Comfort ST3B
	52515060	- Sikringsdiagram MT 625 H Turbo ST3B
6	52533603	- Relædiagram MT 625 H Comfort ST3B
	52509862	- Relædiagram MT 625 H Turbo ST3B
7	294831	- Datablad over fremgangsprocedure for genjustering
8	288638	- Diagram for løftering på stol ekstraudstyr
9	290439	- Diagram over magnetventilfunktionen i toppen af udliggeren ekstraudstyr MT 625 H Comfort ST3B
10	290183	- Instruks om kurv på teleskop
11	297733	- Instruks om styring af anvendelsesmåde
12	52515381	- Hovedfunktioner
13	265284	- Løftering på stol (ekstraudstyr)
14	184276	- Valg af køreretning
15	172385	- Bugsering forbudt
16	239594	- Akustisk styrke
17	193032	- Konformitet af førerhuset
18	Kontakt din forhandler	- Fabrikantskilt
19	52521685	- Datablad over regenereringsfunktionen af udstødningspartikelfilteret
20	52527266	- Diagram over variabelt



IDENTIFIKATION AF GAFFELTRUCKEN

Da fabrikanten hele tiden forsøger at forbedre sine produkter, kan visse ændringer blive indført på produktserien af gaffeltrucks, uden at fabrikanten forudgående informerer sin kundekreds herom.

Ved bestilling af reservedele eller ved henvendelse vedrørende tekniske spørgsmål bedes nedenstående oplysninger altid anføres:

BEMÆRK: Det anbefales at skrive de forskellige oplysninger på de steder, der er beregnet hertil, ved modtagelsen af gaffeltrucken for lettere at kunne videregive alle disse numre.

GAFFELTRUCKENS FABRIKANTSKILT

- 1 - MODEL
- 2 - SERIE
- 3 - Fabrikationsår
- 4 - Modelår
- 5 - Serienr.
- 6 - Effekt ISO 3046
- 7 - Vægt, uden last
- 8 - Den maksimalt tilladte totalvægt ved kørsel
- 9 - Nominel kapacitet
- 10 - Trækkraft
- 11 - Den maksimale lodrette kraft (på bugseringskrogen)
- 12 - Dæktryk (bar)
- 13 - Homologeringsnummer

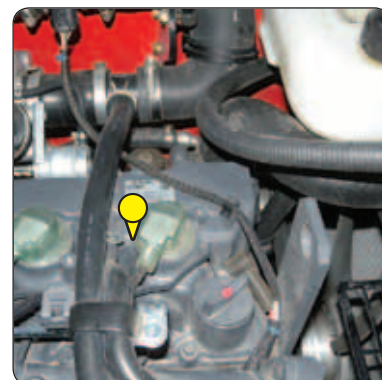
MANITOU			
MANITOU BF 44158 ANCENIS CEDEX FRANCE			
MODEL	MODEL	SERIE	SERIE
1	2	3	4
5	6	7	8
9	10	11	12
13	14	15	16
17	18	19	20
21	22	23	24
25	26	27	28
29	30	31	32
33	34	35	36
37	38	39	40
41	42	43	44
45	46	47	48
49	50	51	52
53	54	55	56
57	58	59	60
61	62	63	64
65	66	67	68
69	70	71	72
73	74	75	76
77	78	79	80
81	82	83	84
85	86	87	88
89	90	91	92
93	94	95	96
97	98	99	100

Alle andre tekniske oplysninger vedrørende gaffeltrucken er angivet i kapitel:

2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER.

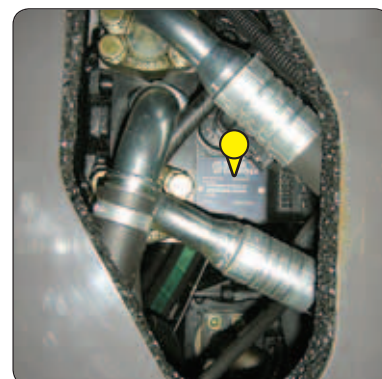
FORBRÆNDINGSMOTOR

- Model
- Serienr.
- Termiske motornummer



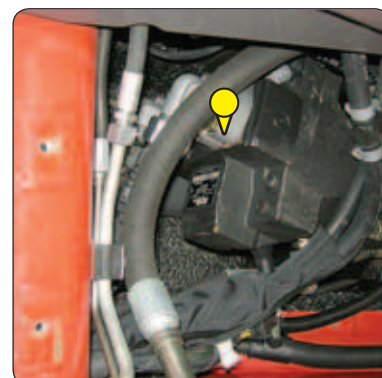
HYDROSTATISK PUMPE

- MANITOU - reference
- Kodificeringstype
- Serienr.
- Produktionsnummer
- Fabrikationsår



HYDROSTATISK MOTOR

- MANITOU - reference
- Kodificeringstype
- Serienr.
- Produktionsnummer
- Fabrikationsår



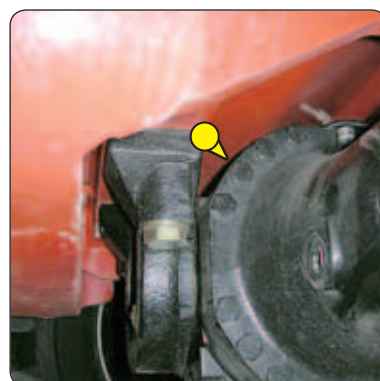
FORAKSEL

- Type
- Serienr.
- MANITOU - reference



BAGAKSEL

- Type
- Serienr.
- MANITOU - reference



FØRERHUS

- Type
- Serienr.



UDLIGGER

- MANITOU - reference
- Fabrikationsdato

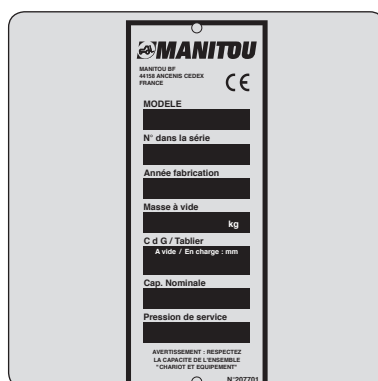


STEL

- Gaffeltruckens serienummer

TILBEHØRETS FABRIKANTSKILT

- Model
- Serienummer
- Fabrikationsår



TEKNISKE SPECIFIKATIONER MT 625 H Turbo ST3B

FORBRÆNDINGSMOTOR

Type		KUBOTA V3307
Brændstof		Diesellole
Antal cylindre		4 på række
Indsugning		Druknet
Indsprøjtningssystem		Direkte
Tændingssekvens		1.3.4.2
Cylindervolumen	cm ³	3331
Udboring og slaglængde	mm	94 x 120
Kompressionsratio		17,5
Nominel omdrejningshastighed, med last	omdr./min.	2600
Omdrejningshastighed i tomgang, uden last	omdr./min.	895
Maks. omdrejningshastighed, uden last	omdr./min.	2800
Effekt ISO 3046-1	cv - kW	75 - 55,4
Effekt SAE J 1995	cv - kW	75 - 55,4
Maks. moment ISO 3046-1	Nm	265 til 1400 omdr./min.
Luftfiltrering	µm	3
Type kølekreds		Med vand
Ventilator		Sugeblæser

TRANSMISSION

Hydrostatisk pumpe		DANFOSS
- Type		Stempel med variabel cylindervolumen
- Køreretningsomskifter		Elektrohydraulisk
- Antal fremadgående gear		2 (1 langsomt og 1 hurtigt)
- Antal bakgear		2 (1 langsomt og 1 hurtigt)
Hovedpumpe		
- Min./Maks. cylindervolumen	cm ³ /omdr.	0 - 69
- Maks. gennemstrømningshastighed	l/min.	243
- Driftstryk	bar	420
Fødepumpe		
- Cylindervolumen	cm ³ /omdr.	17
- Maks. gennemstrømningshastighed	l/min.	40
- Maks. driftstryk	bar	30 (transmission i neutral)
Hydrostatisk motor		DANFOSS
- Type		forbrug i begge retninger
- Min./Maks. cylindervolumen	cm ³ /omdr.	29 - 110
Transferringear		DANA
Foraksel		DANA
- Differentiale		Begrænset spærre på 45 %
Bagaksel		DANA
- Differentiale		Uden spærring
Hjultræk		Permanent 4-hjulstræk
- 2/4 hjulstræk		Nej
Fordæk		DUNLOP
- Dimension		12-18 12PR T86 TUBELESS
- Tryk	bar	4,2
Bagdæk		DUNLOP
- Dimension		12-18 12PR T86 TUBELESS
- Tryk	bar	4,2

ELEKTRISK KREDS

Batteri	Standard	12 V - 110 Ah - 750 A EN
	Ekstraudstyr	12 V - 110 Ah - 900 A EN
Generator		12 V - 80 A
- Type		A5TA59 77C
Startmotor		12 V - 3 kW
- Type		M008T50672

LARM OG VIBRATION

Støjniveau ved førerpladsen LpA (i henhold til normen NF EN 12053)	dB(A)	76 (førerhus lukket)
Støjniveau (i henhold til direktivet 2009/76)	dB(A)	(lukket førerhus) - (åbent førerhus)
Lydeffektniveau garanteret i omgivelserne LwA (i overensstemmelse med EU-direktiv 2000/14/EU erstattet af EU-direktiv 2005/88/EU)	dB(A)	104 (målt) - 104 (garanteret)
Støjniveau under kørsel (i henhold til direktivet 2009/63)	dB(A)	
Den udregnede gennemsnitsacceleration af førerens krop (i henhold til normen NF EN 13059)	m/s ²	
Den udregnede gennemsnitsacceleration, som er overført til førerens hænder/arme (i henhold til ISO normen 5349-2)	m/s ²	< 2,5
Standard sædevibration	m/s ²	(let fører) - (tung fører)

BREMSEKREDS		
Driftsbremse		Ikke-servostyret hydraulikbremse
- Bremsetype		Skivebremser med flere skiver i oliebad
- Betjeningstype		Fodbremse på forakslen
Parkeringsbremse		Hydraulikbremse ved trykmangel
- Bremsetype		Skivebremser med flere skiver i oliebad
- Betjeningstype		Elektrohydraulisk med kontakt

HYDRAULIKKREDS			
Hydraulikpumpe			
- Type		Dobbelt tandhjulspumpe	
		1. hus	2. hus
- Cylindervolumen	cm ³	31	11
- Mængde ved maks. omdrejningshastighed uden last	l/min.	86	31
- Mængde ved 1600 omdr./min	l/min.	49	18
Filtrering			
- Returløb	µm	10	10
- Indsugning	µm	125	125
Maksimalt driftstryk	bar	235	
- Teleskopkreds	bar	235 / 235	
- Løftkreds	bar	235 / 235	
- Hældningskreds	bar	245 / 245	
- Tilbehørskreds	bar	235	
- Styrekreds	bar	140	

HYDRAULISKE BEVÆGELSER		
Advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længden		Elektronisk
Løftebevægelser (udliggeren trukket ind)		
- Løft uden last	s - m/min.	7,3 - 32,1
- Løft med last	s - m/min.	7,45 - 31,4
- Nedsænkning uden last	s - m/min.	4,95 - 47,3
- Nedsænkning med last	s - m/min.	5 - 46,8
Bevægelse af teleskopudliggeren (løftet udligger)		
- Udstrækning uden last	s - m/min.	5,2 - 24,8
- Udstrækning med last	s - m/min.	5,3 - 25,3
- Tilbagetrækning uden last	s - m/min.	3,7 - 35,5
- Tilbagetrækning med last	s - m/min.	3,75 - 35
Hældningsbevægelser		
- Gravetid uden last	s - °/s	3,2 - 40,1
- Udtømmningstid uden last	s - °/s	3,2 - 40,1

SPECIFIKATIONER OG VÆGT		
Gaffeltruckens kørehastighed i standardkonfiguration på et vandret underlag (undtagen særlige anvendelser)		
• For, uden last 1 langsom	km/t	7,0
• 1 hurtig	km/t	24,8
• Bag, uden last 1 langsom	km/t	7,0
• 1 hurtig	km/t	24,8
Standard tilbehør		PFB 25 N MT 1020
- Tilbehørets vægt (uden gafler)	kg	80
- Gaffelvægt (pr. stk.)	kg	76
Nominel kapacitet med standard tilbehør	kg	2500
Dækkenes maksimale last af vippeniveauet	kg	-
Tyngdepunktets længdeposition af lasten fra gaflernes inderste punkt	mm	500
Standard løftehøjde	mm	5900
Gaffeltruckens vægt uden tilbehør	kg	4700
Gaffeltruckens vægt med standard tilbehør		
- Uden last	kg	4932
- Med nominel last	kg	7432
Vægt pr. aksel med standard tilbehør (i transportposition)		
- Foraksel, uden last	kg	2972
- Bagaksel, uden last	kg	1960
- Foraksel, med nominel last	kg	6572
- Bagaksel, med nominel last	kg	860
Vægt pr. aksel med standard tilbehør (udligger trukket ud)		
- Foraksel, med nominel last	kg	5152
- Bagaksel, med nominel last	kg	580
Trækkraft ved anhængerkrogen		
- Uden last (glidning)	daN	3240
- Med nominel last (afbrydelse af transmissionen)	daN	3240
Brydekraft med graveskovl (i henhold til standard ISO 8313)	daN	4205

TEKNISKE SPECIFIKATIONER MT 625 H Comfort ST3B

FORBRÆNDINGSMOTOR

Type		KUBOTA V3307
Brændstof		Diesellole
Antal cylindre		4 på række
Indsugning		Druknet
Indsprøjtningssystem		Direkte
Tændingssekvens		1.3.4.2
Cylindervolumen	cm ³	3331
Udboring og slaglængde	mm	94 x 120
Kompressionsratio		17,5
Nominel omdrejningshastighed, med last	omdr./min.	2600
Omdrejningshastighed i tomgang, uden last	omdr./min.	895
Maks. omdrejningshastighed, uden last	omdr./min.	2800
Effekt ISO 3046-1	cv - kW	75 - 55,4
Effekt SAE J 1995	cv - kW	75 - 55,4
Maks. moment ISO 3046-1	Nm	265 til 1400 omdr./min.
Luftfiltrering	µm	3
Type kølekreds		Med vand
Ventilator		Sugeblæser

TRANSMISSION

Hydrostatisk pumpe		DANFOSS
- Type		Stempel med variabel cylindervolumen
- Køreretningsomskifter		Elektrohydraulisk
- Antal fremadgående gear		2 (1 langsomt og 1 hurtigt)
- Antal bakgear		2 (1 langsomt og 1 hurtigt)
Hovedpumpe		
- Min./Maks. cylindervolumen	cm ³ /omdr.	0 - 53
- Maks. gennemstrømningshastighed	l/min.	138
- Driftstryk	bar	350
Fødepumpe		
- Cylindervolumen	cm ³ /omdr.	12
- Maks. gennemstrømningshastighed	l/min.	31
- Maks. driftstryk	bar	30 (transmission i neutral)
Hydrostatisk motor		DANFOSS
- Type		forbrug i begge retninger
- Min./Maks. cylindervolumen	cm ³ /omdr.	29 - 110
Transferringear		DANA
Foraksel		DANA
- Differentiale		Begrænset spærre på 45 %
Bagaksel		DANA
- Differentiale		Uden spærring
Hjulstræk		Permanent 4-hjulstræk
- 2/4 hjulstræk		Nej
Fordæk		SOLIDEAL
- Dimension		12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS
- Tryk	bar	5,6
Bagdæk		SOLIDEAL
- Dimension		12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS
- Tryk	bar	5,6

ELEKTRISK KREDS

Batteri	Standard	12 V - 110 Ah - 750 A EN
	Ekstraudstyr	12 V - 110 Ah - 900 A EN
Generator		12 V - 80 A
- Type		A5TA59 77C
Startmotor		12 V - 3 kW
- Type		M008T50672

LARM OG VIBRATION

Støjniveau ved førerpladsen LpA (i henhold til normen NF EN 12053)	dB(A)	76 (førerhus lukket)
Støjniveau (i henhold til direktivet 2009/76)	dB(A)	(lukket førerhus) - (åbent førerhus)
Lydeffektniveau garanteret i omgivelserne LwA (i overensstemmelse med EU-direktiv 2000/14/EU erstattet af EU-direktiv 2005/88/EU)	dB(A)	104 (målt) - 104 (garanteret)
Støjniveau under kørsel (i henhold til direktivet 2009/63)	dB(A)	
Den udregnede gennemsnitsacceleration af førerens krop (i henhold til normen NF EN 13059)	m/s ²	
Den udregnede gennemsnitsacceleration, som er overført til førerens hænder/arme (i henhold til ISO normen 5349-2)	m/s ²	< 2,5
Standard sædevibration	m/s ²	(let fører) - (tung fører)

BREMSEKREDS		
Driftsbremse		Ikke-servostyret hydraulikbremse
- Bremsetype		Skivebremser med flere skiver i oliebad
- Betjeningstype		Fodbremse på forakslen
Parkeringsbremse		Hydraulikbremse ved trykmangel
- Bremsetype		Skivebremser med flere skiver i oliebad
- Betjeningstype		Elektrohydraulisk med kontakt

HYDRAULIKKREDS		
Hydraulikpumpe		
- Type		Dobbelt tandhjulspumpe
		1. hus
- Cylindervolumen	cm ³	31,4
- Mængde ved maks. omdrejningshastighed uden last	l/min.	87,9
- Mængde ved 1600 omdr./min	l/min.	50,2
Filtrering		
- Returløb	µm	10
- Indsugning	µm	125
Maksimalt driftstryk		bar
- Teleskopkreds	bar	235
- Løftkreds	bar	235 / 235
- Hældningskreds	bar	245 / 245
- Tilbehørskreds	bar	235
- Styrekreds	bar	140

HYDRAULISKE BEVÆGELSER		
Advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længden		Elektronisk
Løftebevægelser (udliggeren trukket ind)		
- Løft uden last	s - m/min.	8 - 28,3
- Løft med last	s - m/min.	8 - 28,3
- Nedsænkning uden last	s - m/min.	5,4 - 41,9
- Nedsænkning med last	s - m/min.	5,3 - 42,7
Bevægelse af teleskopudliggeren (løftet udligger)		
- Udstrækning uden last	s - m/min.	5,6 - 22,3
- Udstrækning med last	s - m/min.	5,9 - 23,5
- Tilbagetrækning uden last	s - m/min.	4,3 - 30,6
- Tilbagetrækning med last	s - m/min.	4 - 32,9
Hældningsbevægelser		
- Gravetid uden last	s - °/s	3,5 - 36,7
- Udtømmningstid uden last	s - °/s	3,6 - 35,6

SPECIFIKATIONER OG VÆGT		
Gaffeltruckens kørehastighed i standardkonfiguration på et vandret underlag (undtagen særlige anvendelser)		
• For, uden last 1 langsom	km/t	7,0
• 1 hurtig	km/t	25
• Bag, uden last 1 langsom	km/t	7,0
• 1 hurtig	km/t	25
Standard tilbehør		PFB 25 N MT 1020
- Tilbehørets vægt (uden gafler)	kg	80
- Gaffelvægt (pr. stk.)	kg	72,5
Nominel kapacitet med standard tilbehør		kg
Dækkenes maksimale last af vippeniveauet		kg
Tyngdepunktets længdeposition af lasten fra gaflernes inderste punkt		mm
Standard løftehøjde		mm
Gaffeltruckens vægt uden tilbehør		kg
Gaffeltruckens vægt med standard tilbehør		
- Uden last	kg	4800
- Med nominel last	kg	7300
Vægt pr. aksel med standard tilbehør (i transportposition)		
- Foraksel, uden last	kg	2310
- Bagaksel, uden last	kg	2490
- Foraksel, med nominel last	kg	6650
- Bagaksel, med nominel last	kg	650
Vægt pr. aksel med standard tilbehør (udligger trukket ud)		
- Foraksel, med nominel last	kg	5240
- Bagaksel, med nominel last	kg	360
Trækkraft ved anhængerkrogen		
- Uden last (glidning)	daN	3230
- Med nominel last (afbrydelse af transmissionen)	daN	3550
Brydekraft med graveskovl (i henhold til standard ISO 8313)		daN
		3427

FOR- OG BAGDÆK

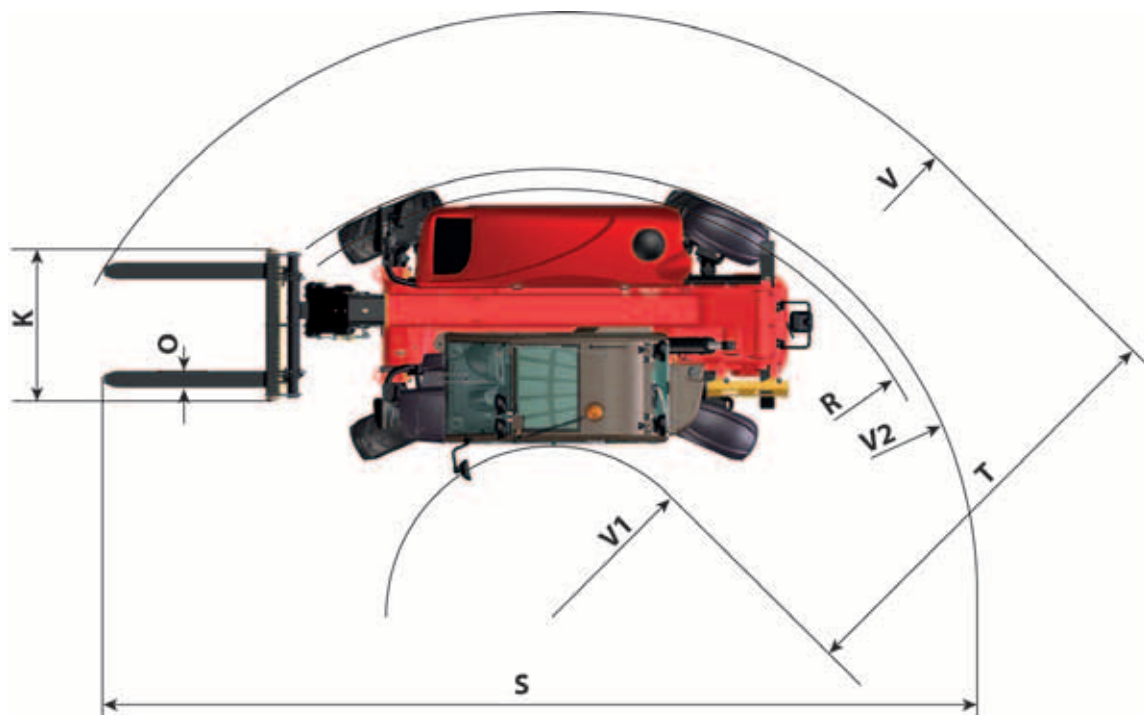
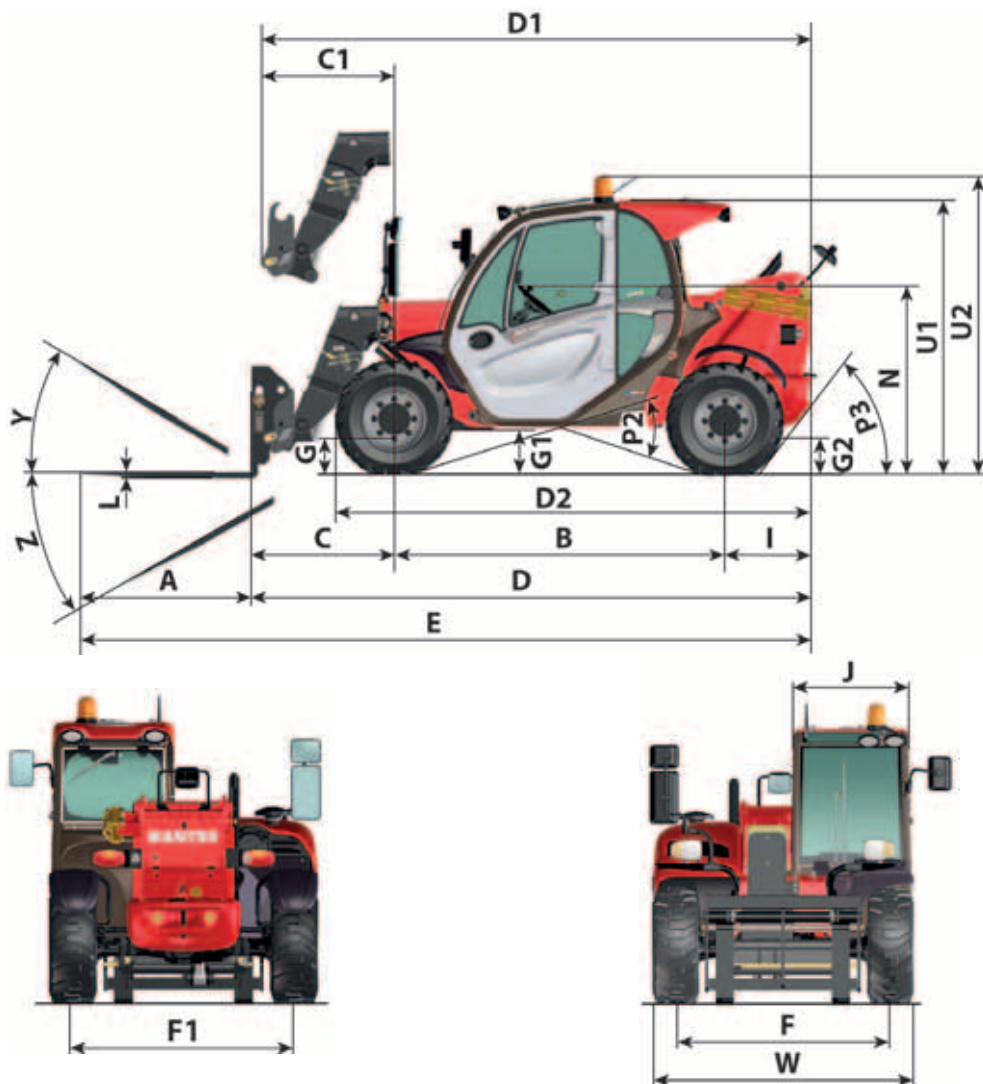
MT 625 H Turbo ST3B		TRYK (bar)	LAST PR. DÆK (kg)			
			FOR, UDEN LAST	FOR, MED LAST	BAG, UDEN LAST	BAG, MED LAST
SOLIDEAL	12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS	5,6	1100	3250	1250	350
	12-16,5 12PR SKS HF-3 TUBELESS	5,6				
	12-16,5 10PR SKS R1	3,4				
HAULER	12-16,5 12PR SKS TUBELESS	5,6				
MICHELIN	305/70 R16,5 141A5 TL	4,8				

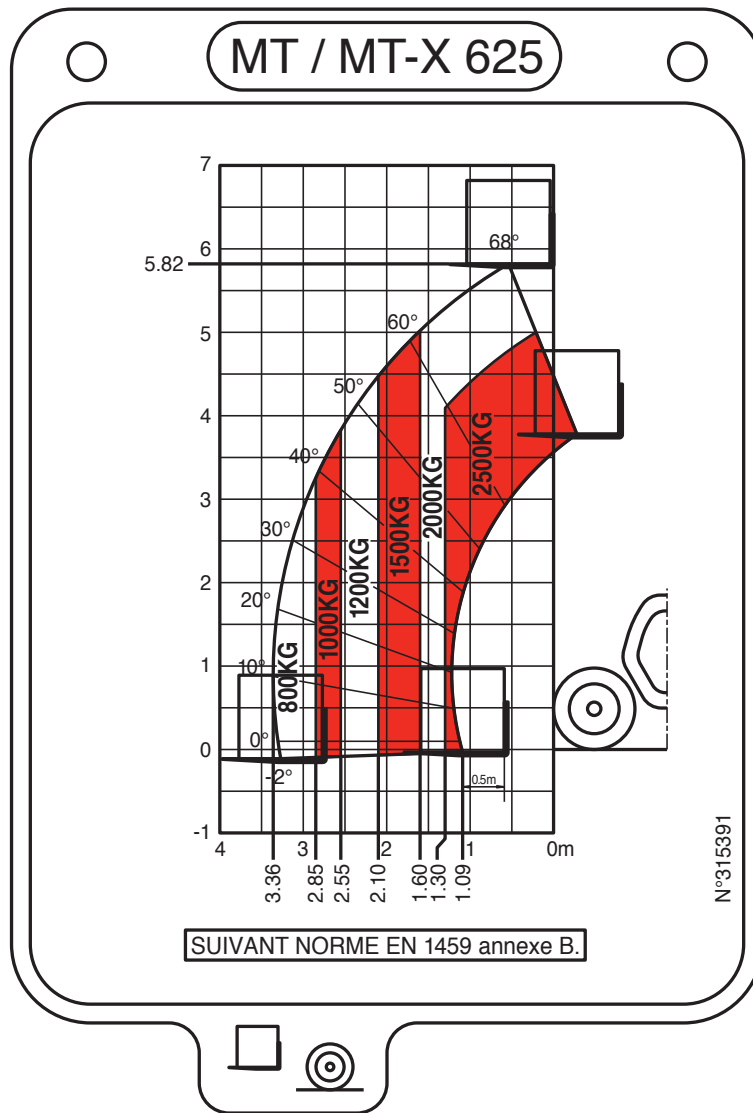
MT 625 H Comfort ST3B		TRYK (bar)	LAST PR. DÆK (kg)			
			FOR, UDEN LAST	FOR, MED LAST	BAG, UDEN LAST	BAG, MED LAST
SOLIDEAL	12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS	5,6	1100	3250	1250	350
	12-16,5 12PR SKS HF-3 TUBELESS	5,6				
	12-16,5 10PR SKS R1	3,4				
HAULER	12-16,5 12PR SKS TUBELESS	5,6				
MICHELIN	305/70 R16.5 141A5 TL	4.8				

		TRYK (bar)	LAST (kg)	FLADETRYK (kg/cm2)		FLADEAREAL (cm2)	
				HÅRDT UNDERLAG	BLØDT UNDERLAG	HÅRDT UNDERLAG	BLØDT UNDERLAG
SOLIDEAL	12-16,5 12PR SKS CL TUBELESS	5,6	350	6,48	3,50	54	100
			1100	7,97	4,00	138	275
			1250	8,01	4,01	156	312
			3250	10,00	5,00	325	650
SOLIDEAL	12-16,5 12PR SKS HF-3 TUBELESS	5,6	350	8,54	2,99	41	117
			1100	11,00	3,50	100	314
			1250	10,96	3,50	114	357
			3250	13,54	4,72	240	689
SOLIDEAL	12-16,5 12PR SKS R1 TUBELESS	3,4	350				
			1100				
			1250				
			3250				
HAULER	12-16,5 12PR SKS TUBELESS	5,6	350	5,00	2,50	70	140
			1100	7,01	3,50	157	314
			1250	7,02	3,50	178	357
			3250	11,02	5,51	295	590
MICHELIN	305/70 R16,5 141A5 TL BIBSTEEL ALL TERRAIN	4,8	350				
			1100				
			1250				
			3250				

DIMENSIONER OG LASTDIAGRAM

A	mm	1200
B	mm	2300
C	mm	991
C1	mm	928
D	mm	3894
D1	mm	3831
D2	mm	3275
E	mm	5094
F	mm	1492
F1	mm	1492
G	mm	240
G1	mm	330
G2	mm	253
G3	mm	-
H	°	-
H1	°	-
I	mm	603
J	mm	797
K	mm	1015
L	mm	45
N	mm	1314
O	mm	125
P2	°	37
P3	°	52
R	mm	3150
S	mm	6651,5
T	mm	3935
U1	mm	1920
U2	mm	2054
V	mm	4700
V1	mm	765
V2	mm	3310,5
W	mm	1813
W1	mm	-
W2	mm	-
W3	mm	-
Y	°	12
Z	°	117





UDSYN

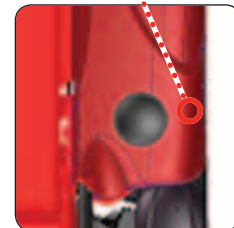
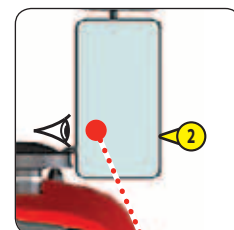
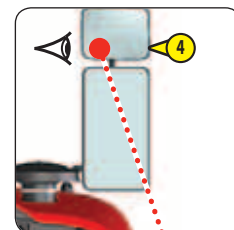
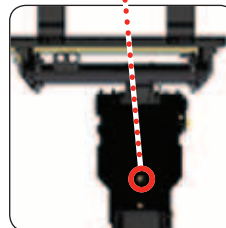
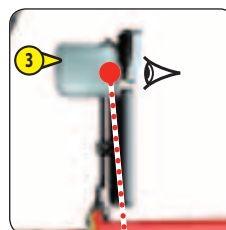
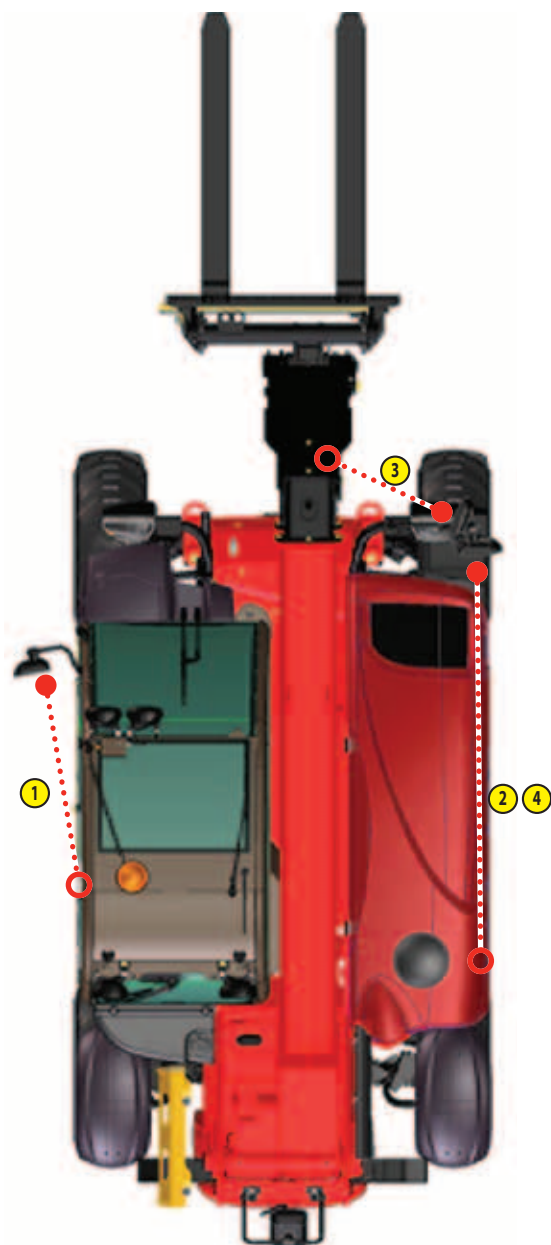
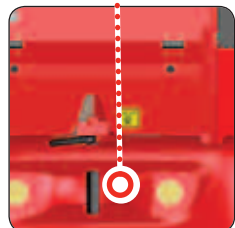
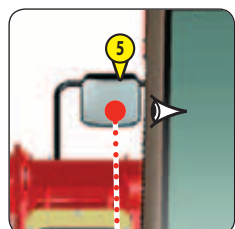
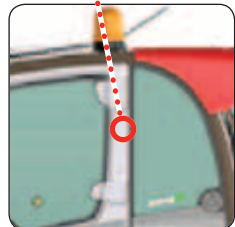
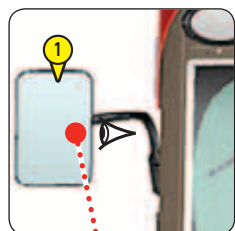
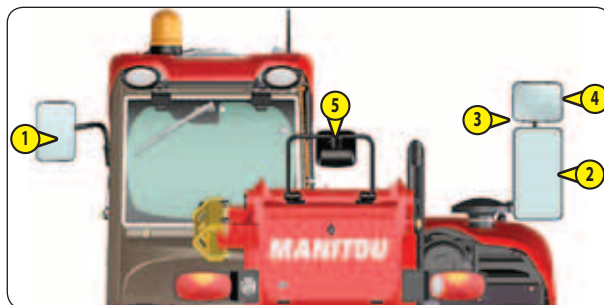
Vores gaffeltrucks er i overensstemmelse med den europæiske standard EN15830 vedrørende førerens udsyn.

- Overhold anvisningerne for at optimere førerens udsyn over dennes umiddelbare arbejdsområde (se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER: ANVISNINGER TIL FØREREN: ANVISNINGER TIL KØRSEL MED OG UDEN LAST: D - UDSYN).

BESKRIVELSE OG INDSTILLING AF BAKSPEJLE

- 1 - VENSTRE BAKSPEJL
- 2 - HOVED HØJRE BAKSPEJL
- 3 - MELLEM HØJRE BAKSPEJL
- 4 - ØVRE HØJRE BAKSPEJL
- 5 - BAKSPEJL BAG

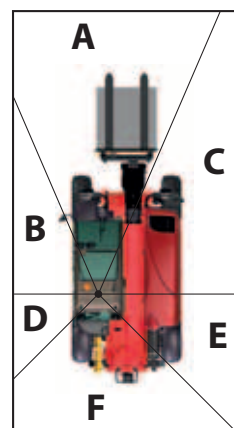
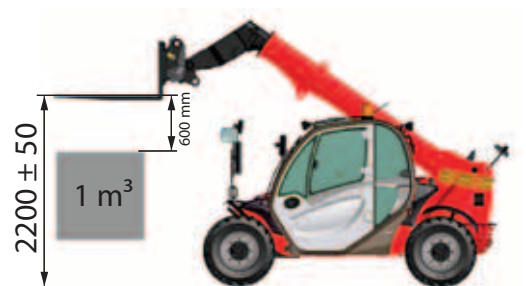
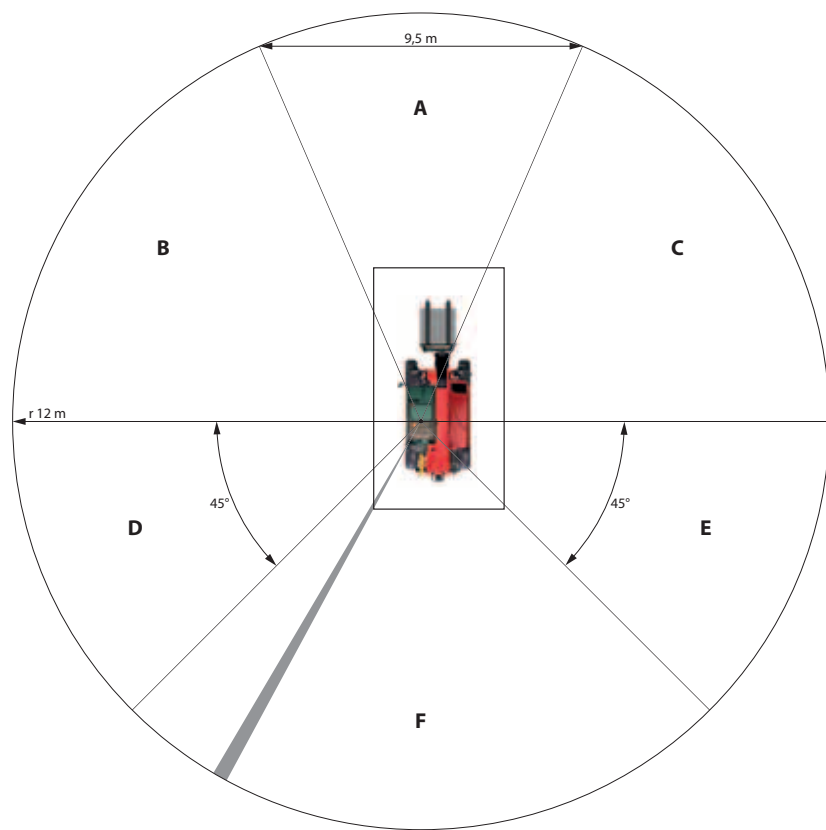
- Parkér gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket. Træk udliggeren ind, og sænk den mest muligt.
- Observer placeringen af referencepunkter ●...○ på illustrationerne for visning og korrekt justering af spejle.



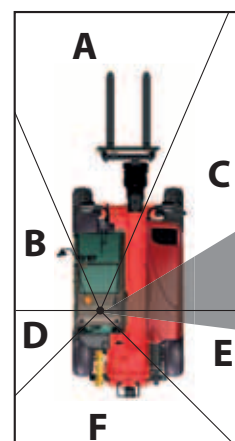
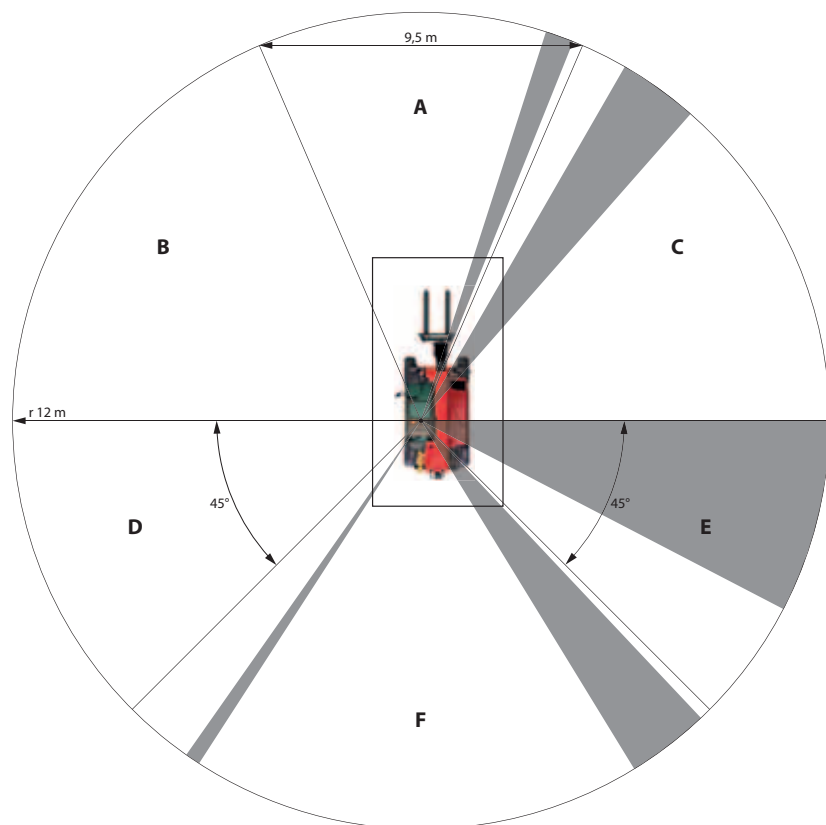
BLIND VINKEL, DER HINDRER UDSYNET DIREKTE ELLER INDIREKTE

I henhold til den europæiske standard EN15830 viser de to skemaer de blinde vinkler på udsynets testcirkel (r 12 m) og det rektangulære område med en afstand på 1 m fra gaffeltrucken.

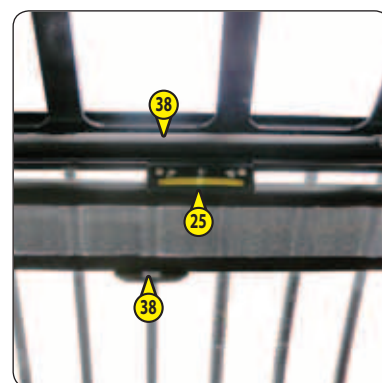
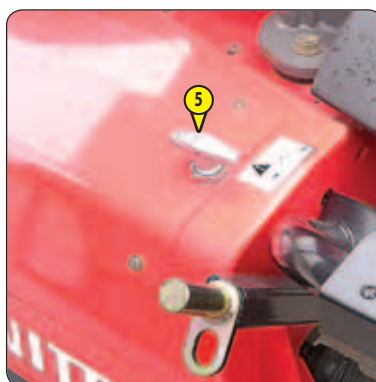
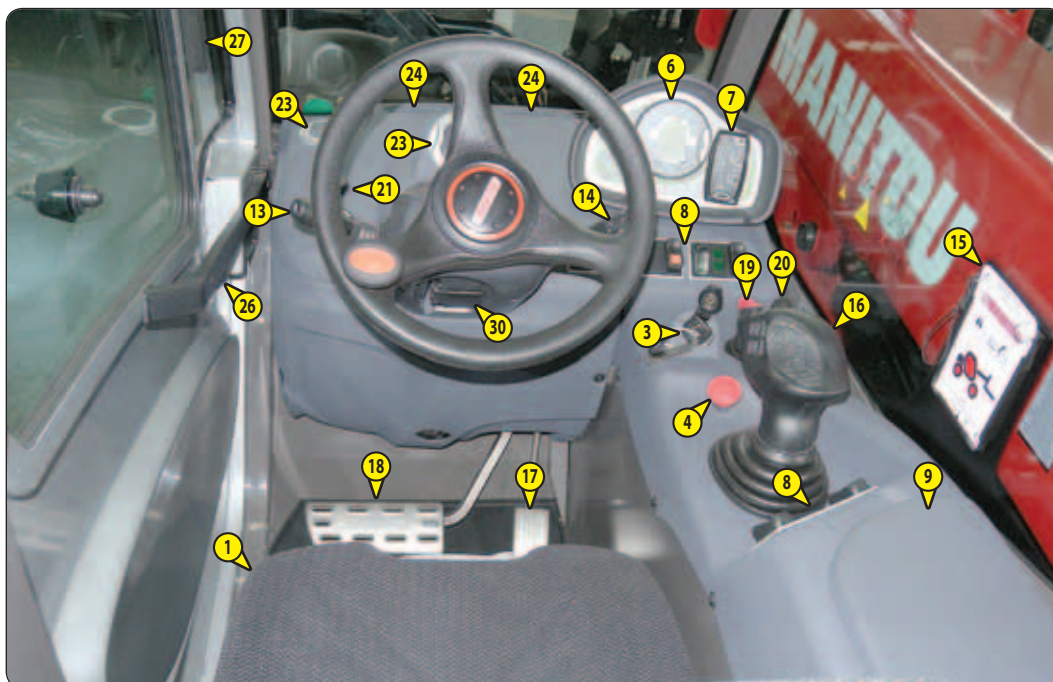
GODSHÅNTERING AF OPHÆNGT LAST



LÆSNING AF ANHÆNGER



KONTROL- OG BETJENINGSANORDNINGER



BESKRIVELSE

- 1 - FØRERSÆDET
- 2 - SIKKERHEDSSELER
- 3 - NØGLETÆNDING
- 4 - NØDSTOPKNAP
- 5 - BATTERIAFBRYDER
- 6 - MENNESKE-MASKINE INTERAKTION (IHM)
- 7 - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDEN
- 8 - KONTAKTER
- 9 - ARMLÆN OG OPBEVARINGSRUM
- 10 - SIKRINGER OG RELÆER I FØRERHUSET
- 11 - SIKRINGER OG RELÆER UNDER MOTORHJELMEN
- 12 - CIGARETTÆNDER
- 13 - OMSKIFTER TIL LYSKONTAKT, HORN OG BLINKLYS
- 14 - KONTAKT TIL VINDUESVISKER FORAN OG BAG
- 15 - DIAGRAMFILER
- 16 - HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER
- 17 - SPEEDERPEDAL
- 18 - BREMSEPEDAL OG AFBRYDELSE AF TRANSMISSIONEN
- 19 - KØRERETNINGSOMSKIFTER FREM/NEUTRAL/TILBAGE
- 20 - VALG AF KØRERETNING
- 21 - BETJENING AF VARMESYSTEM
- 22 - KLIMAANLÆGGETS BETJENINGSANORDNINGER (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)
- 23 - LUFTDYSER TIL VARMESYSTEM
- 24 - LUFTDYSER TIL AFDUGNING AF FORRUDE
- 25 - NIVEAUINDIKATOR
- 26 - DØRLÅS
- 27 - HÅNDGREB TIL ÅBNING AF DØRRUDE
- 28 - KNAP TIL ÅBNING AF DØRRUDE
- 29 - HÅNDGREB TIL ÅBNING AF BAGRUDE
- 30 - BÆRENET TIL DOKUMENTHOLDER
- 31 - OPBEVARINGSRUM BAG
- 32 - HÅNDGREB TIL INDSTILLING AF RATTETS HÆLDNING
- 33 - FORLYGTER (IKKE AFBILDET)
- 34 - BAGLYGTER (IKKE AFBILDET)
- 35 - RØTERENDE BLINKLYS
- 36 - KABINEBELYSNING (IKKE AFBILDET)
- 37 - KONTAKT VINDUESVISKER PÅ TAGET (IKKE AFBILDET)
- 38 - SOLSKÆRM
- 39 - DIAGNOSESTIK
- 40 - SIKKERHEDSKLODS PÅ UDLIGGER

BEMÆRK: Alle udtryk som: HØJRE, VENSTRE, FREMAD, TILBAGE er beregnet på, at man sidder på førersædet og kigger ud ad forruden.

1 - FØRERSÆDET

FØRERSÆDE STANDARD

DETTE SÆDE HAR FORSKELLIGE INDSTILLINGSMULIGHEDER, FOR AT FØREREN KAN OPNÅ DEN BEDST MULIGE KØREKOMFORT.

INDSTILLING AF VÆGT

Indstil vægten, når føreren sidder på førersædet.

- Træk vægtjusteringsgrebet 1 helt ud.
- Træk vægtjusteringsgrebet 1 opad for at øge vægten eller nedad for at sænke vægten.
- Der kan vælges mellem ti positionsmuligheder, som går fra den minimale til den maksimale vægt. Grebet skal sættes i midterposition før hver indstilling. Den maksimale eller minimale justering angives ved en frigang i håndtaget.
- Førerens vægt er korrekt indstillet, når pilen befinder sig i midterposition på indikatoren 2.
- Efter at have foretaget vægtindstillingen skal grebet 1 skubbes helt på plads.

BEMÆRK: Det anbefales at kontrollere vægtindstillingen og eventuelt justere den, før gaffeltrucken startes, for at undgå personskader.

INDSTILLING I LÆNGDERETNINGEN

- Indkobl blokeringsgrebet i den ønskede position. Når håndgrebet er blokeret, kan du ikke ændre sædets indstilling.



Aktivér kun grebet midt på dette og grib ikke fat i dette med hånden nedefra, da der er risiko for at knuse hånden på denne måde.

INDSTILLING AF LÆNDESTØTTE

Dette er med til at forøge siddekomforten samt førerens bevægelsesfrihed.

- Drej håndtaget mod 1 for at indstille lænestøtten i højden og i dybden på ryglænets øverste del.
- Drej håndtaget mod 2 for at indstille lænestøtten i højden og i dybden på ryglænets nederste del.

HÆLDNINGSINDSTILLING AF RYGLÆNET

- Hold fast i ryglænet og træk i håndgrebet, mens du vipper ryglænet til den ønskede position.



Hvis du ikke holder fast i ryglænet under indstillingen, vil det tippe fremover.

VEDLIGEHODELSE

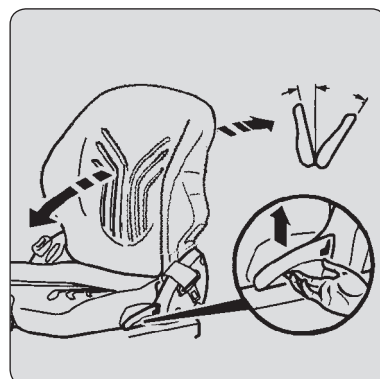
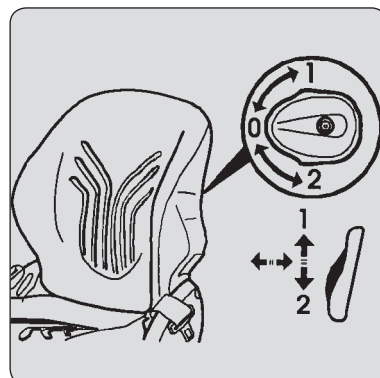
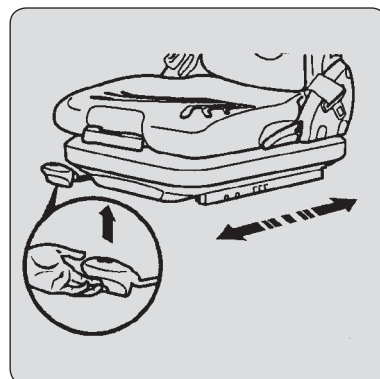
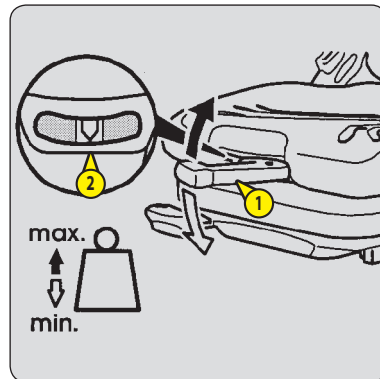
Hvis sædet bliver meget snavset, kan det medføre, at sædets funktioner ikke virker mere. Derfor skal sædet altid holdes rent.

- Ved rengøring af puderne er det ikke nødvendigt at tage disse ud af stolen.



Der er større risiko for uheld, når ryglænet vipper

Sørg først for at kontrollere stoffets holdbarhed på et lille stykke stofoverflade, der er skjult, før der anvendes almindelige rengøringsmidler til stof og plastikmaterialer.



2 - SIKKERHEDSSELER

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis sikkerhedsselen er defekt (f.eks. fastspændingsanordning, låsemekanismen, syning, iturivning, mv.), må gaffeltrucken under ingen omstændigheder bruges. Reparer selen, eller skift den ud med det samme.

- Sæt dig rigtigt i sædet.
- Kontroller, at sikkerhedsselen ikke er snoet.
- Spænd selen over hofterne.
- Spænd sikkerhedsselen og kontroller, at den er rigtigt fastspændt.
- Tilpas selen. Den må hverken stramme over hofterne eller sidde for løst.

3 - NØGLETÆNDING

Denne kontakt har 5 positioner:

- P - Ikke anvendt.
- O - Det elektriske system er afbrudt, og motoren er slukket.
- I - Det elektriske system tændes + forvarmning.
- II - Ikke anvendt.
- III - Start og retur til position I, så snart nøglen slippes.

4 - NØDSTOPKNAP

I tilfælde af fare bruges denne knap til at standse den termiske motor og således afbryde de hydrauliske bevægelser.

⚠ VIGTIGT ⚠

Pas på med at foretage brat standsning af hydrauliske bevægelser ved brug af denne knap. Hvis det er muligt skal gaffeltrucken standses før brug af nødstop.

- Drej i knappen for at deaktivere den, før gaffeltrucken startes.



5 - BATTERIAFBRYDER

Gør det muligt at isolere batteriet i tilfælde af arbejde på den elektriske kreds eller i tilfælde af f.eks. svejsning.

⚠ VIGTIGT ⚠

Aktivér batteriafbryderen i mindst 30 sekunder efter at den elektriske tænding er afbrudt med tændingsnøglen.



6 - MENNESKE-MASKINE INTERAKTION (IHM)

- 6A - INSTRUMENTPANEL MED KONTROLLAMPER
- 6B - SKÆRMDISPLAY

6A - INSTRUMENTPANEL MED KONTROLLAMPER

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis en advarselampe tænder konstant eller blinker, mens motoren kører, er det et tegn på en driftsfejl. Når nogle af kontrollamperne tændes, aktiveres en lydalarm. Dette advarselssignal skal tages alvorligt, kontakt hurtigst muligt din forhandler. Når en af advarselamperne tændes, mens gaffeltrucken kører, skal gaffeltrucken standses under de bedst mulige sikkerhedsforhold.



OMDREJNINGSTÆLLER

Visning af lysdioder på 10 niveauer fra 0 til 3000 omdr./min.



MOTORKØLEVANDETS TEMPERATUR

Temperaturområder:

- 1 lysdiode - Område (< 40 °C) moderat brug af gaffeltrucken, afvent, at temperaturen stiger, for at sikre optimal brug af gaffeltrucken.
- 2 lysdioder - Område (40 °C - 60 °C).
- 3 lysdioder - Område (60 °C - 80 °C).
- 4 lysdioder - Område (80 °C - 85 °C).
- 5 lysdioder - Område (85 °C - 90 °C).
- 6 lysdioder - Område (90 °C - 95 °C) fra 40 °C til 95 °C normal brug af gaffeltrucken.
- 7 lysdioder - Område (95 °C - 105 °C) moderat brug af gaffeltrucken.
- 8 lysdioder - Område (105 °C - 110 °C) moderat brug af gaffeltrucken, ventilationen kører for fuld kraft.
- 9 lysdioder - Område (110 °C - 115 °C).
- 10 lysdioder - Rødt område (> 115 °C) standsning af gaffeltrucken, søg efter årsagen til overophedningen.

BEMÆRK: Hvis den røde kontrollampe  tændes og brummen aktiveres (> 110 °C), mens gaffeltrucken er i drift, skal forbrændingsmotoren straks slukkes. Find årsagen og reparer fejlen i kølekredsen.



BRÆNDSTOFSTAND

Når der kun er én tændt lysdiode tilbage, tændes den orange kontrollampe  som tegn på, at motoren nu kører på reservetanken, og at den tilbageværende brugstid er begrænset.



INDIKATOR FOR KØRSEL FREMAD/NEUTRAL/TILBAGE

Se: 2 - BESKRIVELSE: 19 - KØRERETNINGSSOMSKIFTER FREM/NEUTRAL/TILBAGE.



ORANGE KONTROLLAMPE FOR TILSTOPNING AF LUFTFILTER

Kontrollampen og brummen tænder, når luftfilterets indsats er tilsmudset. Hvis denne kontrollampe lyser konstant er det nødvendigt at udskifte indsatsen. Sluk gaffeltruckens motor, og udfør de nødvendige reparationer (se intervaller for rengøring og udskiftning i afsnit: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: VEDLIGEHOLDELSESKEMA).



ORANGE KONTROLLAMPE FOR TILSTOPNING AF HYDRAULIKOLIEFILTER

Kontrollampen og brummen tænder, når hydraulikoliefilterindsatsen er tilsmudset. Sluk gaffeltrucken, og udfør de nødvendige reparationer (se intervaller for rengøring og udskiftning i afsnit: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).



RØD KONTROLLAMPE FOR GENEREL FEJLMELDING

Hvis kontrollampen og brummen tænder, mens gaffeltrucken er i drift, skal den termiske motor straks slukkes og kontakt din forhandler.





ORANGE KONTROLLAMPE FOR TRANSMISSIONSOLIENS TEMPERATUR

Kontrollampen og brummen tænder, når transmissionsoliens temperatur er unormalt høj. Sluk gaffeltruckens motor, og find årsagen til denne overhedning.



ORANGE KONTROLLAMPE FOR FEJL I FORBRÆNDINGSMOTOR

Hvis kontrollampen tænder eller blinker, mens motoren er i drift, er det fordi, der er konstateret en diagnosticeringsfejl. Gaffeltrucken fungerer ikke optimalt. Kontakt forhandleren hurtigst muligt.



ORANGE KONTROLLAMPE FOR BRÆNDSTOFSTAND (se: BRÆNDSTOFSTAND)



RØD KONTROLLAMPE FOR OPLADNING AF BATTERI

Hvis kontrollampen og brummen tænder, mens gaffeltrucken er i drift, skal den termiske motor straks slukkes, og der skal søges efter årsagen dertil (den elektriske kreds, generatorens drivrem, generator, mv.).



KONTROLLAMPE FOR AUTOMATISK REGENERERING AF UDSØDNINGSPARTIKELFILTERET ER DEAKTIVERET

Kontrollampen tændes, når gaffeltrucken er i drift for at indikere deaktivering af den automatiske regenerering af udstødningspartikelfilteret.



KONTROLLAMPE FOR HØJ TEMPERATUR AF UDSØDNINGSGAS

Kontrollampen tændes, når gaffeltrucken er i drift for at indikere, at temperaturen på udstødningsgassen er høj.



KONTROLLAMPE FOR SODNIVEAU

Kontrollampen tændes, når gaffeltrucken er i drift for at indikere sodniveauet.



KONTROLLAMPE FOR REGENERERING AF UDSØDNINGSPARTIKELFILTER "PARKERT GAFFELTRUCK"

Kontrollampen tændes, når gaffeltrucken er i drift for at indikere, at en regenerering af udstødningspartikelfilteret "parkeret gaffeltruck" er i gang.

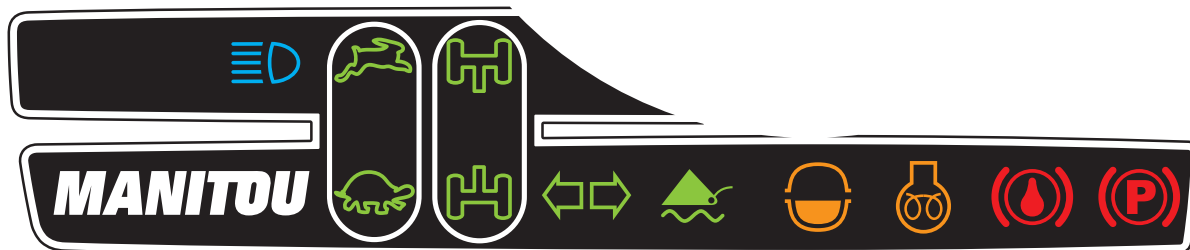


RØD KONTROLLAMPE FOR MOTOROLIETRYK

Hvis kontrollampen og brummen tænder, mens gaffeltrucken er i drift, skal motoren straks slukkes. Find og reparer fejlen (se oliestanden i krumtaphuset).



RØD KONTROLLAMPE FOR FORBRÆNDINGSMOTORENS KØLEVANDSTEMPERATUR (se: FORBRÆNDINGSMOTORENS KØLEVANDSTEMPERATUR)



RØD KONTROLLAMPE FOR PARKERINGSBREMSE

Når kontrollampen er tændt, angiver det, at parkeringsbremsen er trukket (se: 2 - BESKRIVELSE: 8 - KONTAKT- OG KONTROLPANEL).

RØD KONTROLLAMPE FOR BREMSEOLISTAND

Hvis kontrollampen tændes under anvendelse af gaffeltrucken, skal forbrændingsmotoren øjeblikkelig slukkes og bremseoliestanden kontrolleres. I tilfælde af et unormalt fald i oliestanden, skal der rettes henvendelse til forhandleren.

ORANGE KONTROLLAMPE FOR FORVARMNING AF FORBRÆNDINGSMOTOR

Hvis forvarmning er nødvendig, tændes kontrollampen, når tændingen på gaffeltrucken slås til, og den skal gå ud, så snart forvarmningen er afsluttet. Hvis kontrollampen tændes under anvendelse af gaffeltrucken, skal forbrændingsmotoren øjeblikkelig slukkes, og der skal ledes efter årsagen til denne fejl.

KONTROLLAMPE FOR INDIKATION AF VAND I BRÆNDSTOFFET

Hvis kontrollampen tænder, mens gaffeltrucken er i drift, skal forbrændingsmotoren straks slukkes og forhandleren kontaktes.

IKKE ANVENDT.

KONTROLLAMPE FOR BLINKLYS

KONTROLLAMPE FOR JUSTERING AF FORHJULENE

KONTROLLAMPE FOR JUSTERING AF BAGHJULENE

KONTROLLAMPE FOR HURTIG HASTIGHED

KONTROLLAMPE FOR LANGSOM HASTIGHED

BLÅ KONTROLLAMPE FOR FJERNLYS

6B - SKÆRMDISPLAY



ØVRE SKÆRMDISPLAY



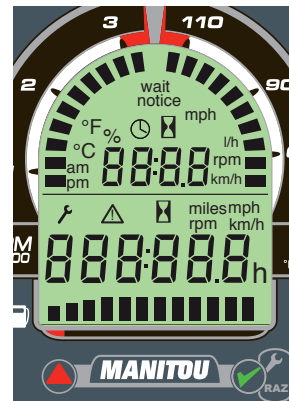
NEDRE SKÆRMDISPLAY



RULLEKNAP

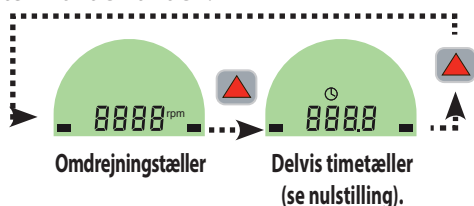


GODKENDELSES-, NULSTILLINGS- OG FEJLKODEKNAP



ØVRE SKÆRMDISPLAY

Slå gaffeltruckens tænding til, og skærmen vil som standard vise klokkeslættet. Tryk på rulleknappen for at skifte fra den ene skærm til den anden.



TIDSINDSTILLING

- Vælg urskærmen.
- Tryk to sekunder på knappen , vælg mellem uret "24h" eller "12h am/pm" med knappen  og godkend .
- Indstil timerne med knappen  og godkend .
- Indstil minutterne med knappen  og godkend .

NULSTILLING AF JUSTERBAR TIMETÆLLER

- Vis skærmen for den justerbare timetæller.
- Tryk to sekunder på knappen , nulindstillingen bekræftes med en biplyd.

NEDRE SKÆRMDISPLAY



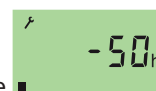
Slå gaffeltruckens elektriske tænding til, standardvisningen på skærmen er timetælleren , dvs. gaffeltruckens samlede antal driftstimer. Så snart forbrændingsmotoren kører, vil det blinkende piktogram  blive vist, og timetælleren beregner driftstimerne.

VEDLIGEHOLDELSESINTERVALLET

BEMÆRK: Ved igangsætningen af en ny gaffeltruck er vedligeholdelsesnøglen  indstillet til blive vist for at minde om, at der skal skiftes motorolie og oliefilter på forbrændingsmotoren efter den nye gaffeltrucks første 50 driftstimer (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: VEDLIGEHOLDELSESSKEMA).



Vedligeholdelsesnøglen  vises på timetællerskærmen  50 timer før vedligeholdelsestidspunktet, og der afgives en biplyd.



- Tryk på knappen  for at vise den resterende tid før vedligeholdelse . I tilfælde af, at tidspunktet for vedligeholdelse overskrides, viser skærmen et positivt timeantal.
- Tryk igen på knappen  for at komme tilbage til timetællerskærmen, vedligeholdelsesnøglen  forbliver tændt som information.
- Kontakt din forhandler for at få foretaget det nødvendige serviceeftersyn, og aktivér vedligeholdelsesintervallet igen.

BEMÆRK: Det viste standardinterval for vedligeholdelse er på 500 timer, dette interval kan ændres. Kontakt din forhandler herom.

FEJLKODER

Udseende ikonet  på timetællerskærmen  ledsaget af en bilyd gør opmærksom på, at gaffeltruckens elektroniske styreenhed (ECU) har opdaget en funktionsforstyrrelse.

- Tryk på knappen  for at vise informationen  på den øverste skærm og fejlkoden .
- Hvis der vises flere fejlkoder, skal der trykkes på knappen  for at vise alle fejlkoderne efter tur i en sløjfe.
- Tryk igen på knappen  for at komme tilbage til timetællerskærmen. Piktogram  vil fortsat blive vist, så længe de nødvendige serviceeftersyn ikke er foretaget.
- Henvend dig til din forhandler og anfør fejlkoden eller fejlkoderne.

BEMÆRK: En defekt sikring kan generere flere fejlkoder. I tilfælde af en ophobning af "fejlkoder" og "vedligeholdelsesintervallet" vil påmindelsen om vedligeholdelsestidspunktet blive vist nederst på listen.

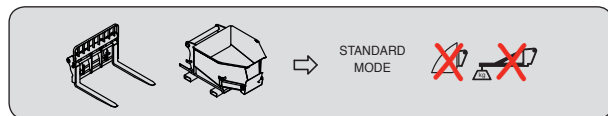
⚠ VIGTIGT ⚠

Føreren skal under alle omstændigheder overholde gaffeltruckens belastningsdiagram og anvendelsesmetoden i forhold til tilbehøret.

Denne anordning informerer føreren om, at gaffeltruckens nærmer sig grænsen for dens stabilitet i længderetningen. Maskinens sideværts stabilitet kan reducere belastningsdiagrammet i den øverste del, og en sådan reduktion detekteres ikke af denne advarselsanordning.

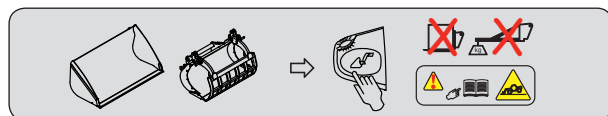
Afhængig af hvilken type arbejde, der bliver anmodet om, vil advarsels- og begrænsningsanordningens for maskinens stabilitet i længderetningen gøre det muligt for føreren at anvende sin gaffeltruck på forsvarlig vis.

OPDATERING: For at drage mest fordel af advarsels- og begrænsningsanordningen for gaffeltruckens stabilitet i længderetningen skal du henvende dig til forhandleren for at få den seneste software version.



"GODSHÅNTERINGS"-MODE (brug på gafler)

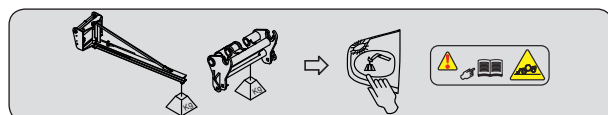
- Ved start af gaffeltruckens vil standardanordningen være i "GODSHÅNTERINGS"-MODE, undtagen i det tilfælde, hvor "OPHÆNGT LAST"-MODE er blevet valgt før den termiske motor blev standset.



"SKOVL"-MODE (brug med graveskovl)

- Parkér gaffeltruckens i transportposition.
- Tryk på knappen , "SKOVL"-MODE godkendes af en biplyd og kontrollampen tændes.
- Tryk igen på knappen eller sluk for el-kontakten med nøglekontakten for at komme tilbage i "GODSHÅNTERINGS"-MODE.

BEMÆRK: "OPHÆNGT LAST"-MODE forbliver stadigvæk aktiv, så længe føreren ikke skifter mode, selv efter afbrydelse af el-kontakten.



"OPHÆNGT LAST"-MODE (brug med udliggerarm) (som yder en bredere sikkerhedsmargin)

- Parkér gaffeltruckens i transportposition.
- Tryk lang tid på knappen , "OPHÆNGT LAST"-MODE godkendes af en biplyd og kontrollampen tændes. De hydrauliske hældningsbevægelser afbrydes samt løftebevægelserne, når grænsen for sin stabilitet i længden er nået (kontrollampe A8 er tændt).
- Tryk igen på knappen eller sluk for el-kontakten med nøglekontakten for at komme tilbage i "GODSHÅNTERINGS"-MODE.

A - VISUELLE ALARMER

- A1 - A2 - A3: Stabilitetsreserven i længderetningen er høj.
- A4 - A5: Gaffeltruckens nærmer sig grænsen for sin stabilitet i længderetningen. Betjen maskinen forsigtigt.
- A6: Gaffeltruckens er meget tæt på grænsen for sin stabilitet i længderetningen. Betjen maskinen meget forsigtigt.
- A7: Gaffeltruckens er meget tæt på grænsen for sin stabilitet i længderetningen. Betjen maskinen meget forsigtigt.
- A8: Gaffeltruckens er på grænsen for dens stabilitet i længderetningen.

Fejllampen  fulgt af en biplyd angiver en driftsfejl.

- For at se den aktuelle fejlkode (se: 2 - BESKRIVELSE: 3B - SKÆRMDISPLAY).

B - AFBRYDELSE AF DE HYDRAULISKE BEVÆGELSER

BEMÆRK: Før afbrydelsen kan der forekomme en automatisk hastighedsnedsættelse af den hydrauliske bevægelse.

"GODSHÅNTERINGS"-MODE

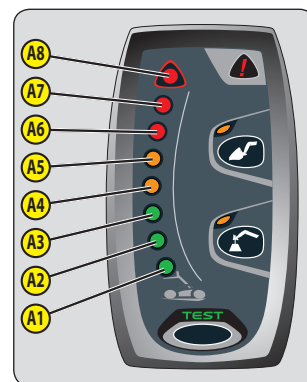
- A8: Alle de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser er frakoblet. Udfør kun de hydrauliske bevægelser, der retter op på situationen i den anførte rækkefølge: før udliggeren ind og opad.

"SKOVL"-MODE

- A8: Bevægelserne for nedsækning og udtrækning af udliggeren er frakoblet, de andre bevægelser er stadigvæk tilgængelige.

"OPHÆNGT LAST"-MODE

- A8: Alle "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser og løft af udliggeren er afbrudt, det er kun den hydrauliske bevægelse af indtrækningen af udliggeren, der er tilgængelig.



C - PARAMETRERING AF AFBRYDELSE AF DE HYDRAULISKE BEVÆGELSER

⚠ VIGTIGT ⚠

Afbrydelsen af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser kan parametres på to måder. Kontakt din forhandler for at ændre denne parametring.

For at identificere din parametring skal man køre med gaffeltrucken. Hvis kontrollampen C1 er slukket, er parametring 1 aktiveret, hvis kontrollampen C1 er tændt, er parametring 2 aktiveret.

PARAMETRERING 1	VED STANDSNING	VED LANGSOM HASTIGHED 1 til 3 km/t	VED HASTIGHED > 3 km/t	TELESKOPARM(E) TRUKKET IND
"GODSHÅNTERINGS"- MODE	A4-A5 : Lydalarm aktiveres med meget langsomme afbrydelser. A6: Lydalarm aktiveres med langsomme afbrydelser. A7: Lydalarm aktiveres med hurtige afbrydelser. A8: Lydalarm aktiveres med meget hurtige afbrydelser.		Ingen lydalarm.	Ingen lydalarm.
"SKOVL"-MODE	A6 : En biplyd afgives ved overgang til den røde zone.			Funktionen til afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser er frakoblet.
"OPHÆNGT LAST"-MODE	A4-A5 : Lydalarm aktiveres med meget langsomme afbrydelser. A6: Lydalarm aktiveres med langsomme afbrydelser. A7: Lydalarm aktiveres med hurtige afbrydelser. A8: Lydalarm aktiveres med meget hurtige afbrydelser.		Ingen lydalarm.	

PARAMETRERING 2	VED STANDSNING	VED LANGSOM HASTIGHED 1 til 5 km/t	VED HASTIGHED > 5 km/t	TELESKOPARM(E) TRUKKET IND
"GODSHÅNTERINGS"- MODE	A4-A5 : Lydalarm aktiveres med meget langsomme afbrydelser. A6: Lydalarm aktiveres med langsomme afbrydelser. A7: Lydalarm aktiveres med hurtige afbrydelser. A8: Lydalarm aktiveres med meget hurtige afbrydelser.	A7: Lydalarm aktiveres med hurtige afbrydelser. A8: Lydalarm aktiveres med meget hurtige afbrydelser. Kontrollampe C1 er tændt, når funktionen til afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser er frakoblet.	Ingen lydalarm. Kontrollampe C1 er tændt, når funktionen til afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser er frakoblet.	Ingen lydalarm. Kontrollampe C1 er tændt, når funktionen til afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser er frakoblet. 
"SKOVL"-MODE	A6 : En biplyd afgives ved overgang til den røde zone.	A6 : En biplyd afgives ved overgang til den røde zone. Kontrollampe C1 er tændt, når funktionen til afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser er frakoblet.	Ingen lydalarm. Kontrollampe C1 er tændt, når funktionen til afbrydelse af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser er frakoblet.	
"OPHÆNGT LAST"-MODE	A4-A5 : Lydalarm aktiveres med meget langsomme afbrydelser. A6: Lydalarm aktiveres med langsomme afbrydelser. A7: Lydalarm aktiveres med hurtige afbrydelser. A8: Lydalarm aktiveres med meget hurtige afbrydelser.			

D - DEAKTIVERING AF AFBRYDELSE AF DE "FORVÆRRENDE" HYDRAULISKE BEVÆGELSER

⚠ VIGTIGT ⚠

Vær meget påpasselig ved udførelse af denne arbejdsgang, da det kun er gaffeltruckens dynamiske stabilitet, der informerer føreren om hvor langt denne kan gå.

I nogle tilfælde kan føreren, for at komme ud af en vanskelig situation, være nødsaget til at overskride denne sikkerhed. Med knappen D er det muligt midlertidigt at deaktivere afbrydelsen af de "FORVÆRRENDE" hydrauliske bevægelser.

- Hold knappen D nede og kontrollampen C1 og D1 vil lyse (tidsudkobling på 60 sekunder), og udfør den nødvendige FORVÆRRENDE hydrauliske bevægelse samtidigt og dette med ekstrem varsomhed.

E - TEST AF ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNINGEN FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN

- Tryk kortvarigt på knappen  når som helst for at kontrollere, at advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen virker korrekt.
 - Korrekt drift: Alle lysdioder A1 til A8 tænder i to sekunder, og der afgives en biplyd.

BEMÆRK: Med denne test er det ikke muligt at kontrollere, om advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen er korrekt justeret, derfor skal anordningen kontrolleres hver dag eller efter hver 10. driftstimer (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER EFTER HVER 10. DRIFTSTIMER).

F - BELASTNINGSMÅLEREN

⚠ VIGTIGT ⚠

Det er forbudt at afmontere og kalibrere belastningsmåleren. Dette skal udføres af specialuddannet personale. Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger.



8 - KONTAKTER

BEMÆRK: Placeringen af kontakterne afhænger af det installerede ekstraudstyr.

A - HAVARIBLINK

B - TÅGEBAGLYGTE

C - EKSTRAUDSTYR Roterende Blinklys

D - EKSTRAUDSTYR ARBEJDSLYS FORAN OG BAG MT 625 H Turbo ST3B

D - ARBEJDSLYS FORAN OG BAG

EKSTRAUDSTYR ARBEJDSLYS I TOPPEN AF UDLIGGEREN MT 625 H Comfort ST3B

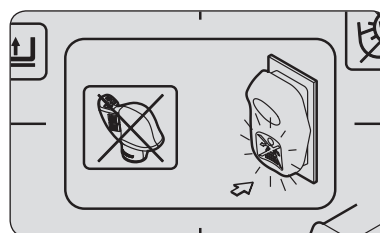
E - EKSTRAUDSTYR

F - EKSTRAUDSTYR

F - EKSTRAUDSTYR AFRIMNING AF BAGRUDEN MT 625 H Comfort ST3B

G - NEUTRALISERING AF DE HYDRAULISKE BEVÆGELSER

Ved vejkørsel anbefales det stærkt (obligatorisk i Tyskland) at standse alle hydrauliske bevægelser. Når kontrollampen tændes, indikerer det brugen af denne funktion.



H - REGENERERING AF UDSØDNINGSPARTIKELFILTERET

• H1: DEAKTIVERING AF DEN AUTOMATISKE REGENERERING

• H2: REGENERERING "PARKERET GAFFELTRUCK" (Se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: H1 - UDSØDNINGSPARTIKELFILTER "PARKERET GAFFELTRUCK")

H1: DEAKTIVERING AF DEN AUTOMATISKE REGENERERING

⚠ VIGTIGT ⚠

Deaktivering af den automatiske gendannelse af udstødningspartikelfilteret forbliver en funktion, som kun må bruges i nødstilfælde (trange pladsforhold eller ikke ventileret rum...).

Som standard er den automatiske gendannelse af udstødningspartikelfilteret aktiv ved enhver start af gaffeltrucken.

- For at deaktivere den automatiske regenerering af udstødningspartikelfilteret trykkes der langvarigt nederst på kontakten. Kontrollampen  tændes, og bilyden bekræfter deaktiveringen.
- For at genaktivere den automatiske regenerering af udstødningspartikelfilteret, foretages på ny et langvarigt tryk nederst på kontakten. Kontrollampen  slukkes, hvilket bekræfter genaktiveringen.



STYRING AF REGENERERING AF UDSØDNINGSPARTIKELFILTER	
INDIKATIONER	ARBEJDSGANGE
 + 1 kort biplyd. Lavt sodniveau.	Advarslampen  tændes. BEMÆRK: Vent fortrinsvis på, at den automatiske regenerering er afsluttet, før den elektriske kontakt afbrydes.
 +  + 1 kort biplyd. Lavt sodniveau, automatisk gendannelse deaktiveret.	Aktivér den automatiske gendannelse hurtigst muligt.
 +  + vedvarende biplyd. Højt sodniveau.	Motorens omdrejningshastighed er begrænset til 1200 omdr./min. Der kan kun udføres en regenerering ved „parkeret gaffeltruck“ (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE).
 +  +  + vedvarende biplyd. Højt sodniveau, automatisk regenerering deaktiveret.	
 +  +  + 1 kort biplyd. Meget højt sodniveau, partikelfilter tilstoppet.	<i>Gaffeltruckens ydelse er begrænset, stands gaffeltrucken og kontakt din forhandler.</i>

I - PARKERINGSBREMSE

Parkeringsbremsen sættes ved at trykke kontakten ned og trykke på kontaktens nedre del. Kontrollampen indikerer, at denne er i brug. Parkeringsbremsen løsnes ved at trykke på kontaktens øvre del.

J - DEAKTIVERING AF AFBRYDELSE AF DE FORVÆRRENDE HYDRAULISKE BEVÆGELSER

Se: 2 - BESKRIVELSE: 7 - ADVARSELS- OG BEGRÆNSNINGSANORDNING FOR MASKINENS STABILITET I LÆNGDERETNINGEN.

K - EKSTRAUDSTYR LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR ELLER

**EKSTRAUDSTYR MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN MT 625 H Comfort ST3B
ELLER**

**EKSTRAUDSTYR MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN + LÅSNING AF
DET HYDRAULISKE TILBEHØR**

MT 625 H Comfort ST3B

Se: 2 - BESKRIVELSE: BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYRET.

L - EKSTRAUDSTYR TVUNGET DRIFT AF REDSKABETS HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER

MT 625 H Comfort ST3B

Se: 2 - BESKRIVELSE: BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYRET.

M - EKSTRAUDSTYR ELEKTRISK FORMONTERING PÅ UDLIGGEREN

MT 625 H Comfort ST3B

Se: 2 - BESKRIVELSE: BESKRIVELSE OG BRUG AF EKSTRAUDSTYRET.

N - AFBRYDELSE AF HÆLDNINGSBEVÆGELSERNE

Hermed er det muligt at afbryde stolens udgravnings- og udtømningsbevægelser. Når kontrollampen tændes, indikerer det brugen af denne funktion.

9 - ARMLÆN OG OPBEVARINGSRUM

- Løft armlænet 1 for at få adgang til opbevaringsrummet.



10 - SIKRINGER OG RELÆER I FØRERHUSET

Ved hjælp af en diagramfil over sikringer og relæer er det muligt at få en hurtig oversigt over brugen af boksens komponenter som vist herunder.

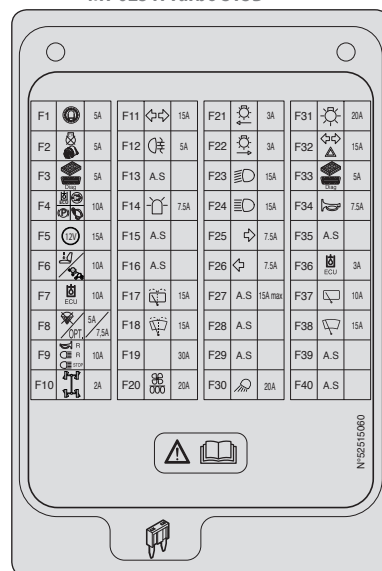
- Hæv armlænet.
- Fjern adgangsklappen 1 for at få adgang til sikringer og relæer. Udskift altid en sikring med en ny af samme kvalitet og mærkeværdi. Genbrug aldrig en repareret sikring.

MINISIKRING

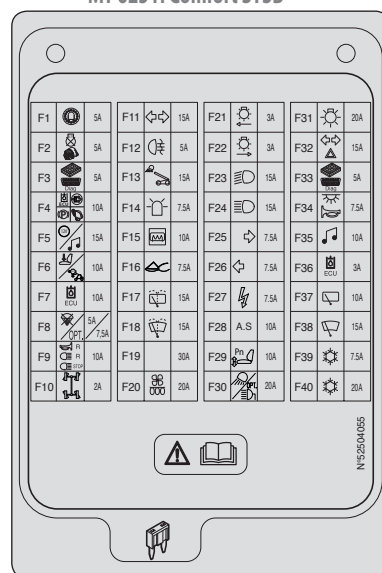
- F1 - Instrumentmodul med kontrollamper (5A).
- F2 - Føler for vand i brændstoffet (5A).
Excitering af generatoren (5A).
Advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længderetningen (5A).
Vækkesignal ECM (5A).
- F3 - Diagnoseknap (5A).
- F4 - Elektroniske kontrolenhed for transmissionen (10A).
Sædekontakt (10A).
Styring af teleskopbevægelser og tilbehør (10A).
Kontakt til regenerering af partikelfilter (10A).
Magnetventil negativ parkeringsbremse (10A).
Afbrydelse af de hydrauliske bevægelser (10A).
- F5 - Stik 12V (15A).
EKSTRAUDSTYR Radio (15A). MT 625 H Comfort ST3B
- F6 - Tilstedeværelse af fører på sædet (10A).
Følere for indtrækning og vinkel af udliggeren (10A).
- F7 - Strømforsyning til elektronisk hydraulisk kontrolenhed (10A).
- F8 - Deaktivering af afbrydelsen af de forværende hydrauliske bevægelser (5A).
EKSTRAUDSTYR magnetventil i toppen af udliggeren (7,5A).
EKSTRAUDSTYR magnetventil i toppen af udliggeren + låsning af det hydrauliske tilbehør (7,5A).
- F9 - Strømforsyning til stoplygterelæ (10A).
Strømforsyning til baklygterelæ (10A).
EKSTRAUDSTYR Strømforsyning til relæet for bakalarm (10A).
- F10 - Justering af hjulene (2A).
- F11 - Blinkrelæ (15A).
- F12 - Tågebaglygte (5A).
- F13 - EKSTRAUDSTYR Arbejdslys på udliggeren (15A). MT 625 H Comfort ST3B
- F14 - Roterende blinklys (7,5A).
- F15 - EKSTRAUDSTYR Afrimning af bagruden (10A). MT 625 H Comfort ST3B
- F16 - EKSTRAUDSTYR Udliggerens affjedring (7,5A). MT 625 H Comfort ST3B
- F17 - Vinduesvisker bag og vinduesvasker (15A).
Ekstraudstyr vinduesvisker på taget (15A). MT 625 H Comfort ST3B
- F18 - Vinduesvisker foran og vinduesvasker (15A).
- F19 - Strømforsyning F27-F28-F29-F30 (30A).
- F20 - Varmesystem (20A).
- F21 - Venstre positionslys (3A).
- F22 - Højre positionslys (3A).
- F23 - Nærlys (15A).
- F24 - Fjernlys (15A).
- F25 - Højre blinklys (7,5A).
- F26 - Venstre blinklys (7,5A).
- F27 - EKSTRAUDSTYR Strømuttag i foden af udliggeren (10A). MT 625 H Turbo ST3B
Ekstraudstyr magnetventil i toppen af udliggeren (7,5A). MT 625 H Comfort ST3B
- F28 - Ventilationsregulering (10A). MT 625 H Comfort ST3B
- F29 - EKSTRAUDSTYR Luftaffjedret sæde (10A). MT 625 H Comfort ST3B
- F30 - Arbejdslygter foran og bag (20A).
EKSTRAUDSTYR Blå lygter (25A).
- F31 - Kontakt til lys, horn og blinklys (20A).
- F32 - Havariblink (15A).
- F33 - Fejlfindingsstik permanent plus (5A).
Startspærre (+) permanent (5A).
- F34 - Horn (7,5A).
Kabinebelysning (7,5A). MT 625 H Comfort ST3B
- F35 - EKSTRAUDSTYR Bilradio permanent plus (10A).
MT 625 H Comfort ST3B
- F36 - Strømforsyning til elektronisk hydraulisk kontrolenhed (3A).
- F37 - Vinduesvisker bag permanent plus (10A).
- F38 - Vinduesvisker foran permanent plus (15A).
- F39 - EKSTRAUDSTYR Strømforsyning af relæ til klimaanlæggets kompressor (7,5A). MT 625 H Comfort ST3B
- F40 - EKSTRAUDSTYR Strømforsyning af relæ til klimaanlæggets blæser (20A). MT 625 H Comfort ST3B



MT 625 H Turbo ST3B



MT 625 H Comfort ST3B



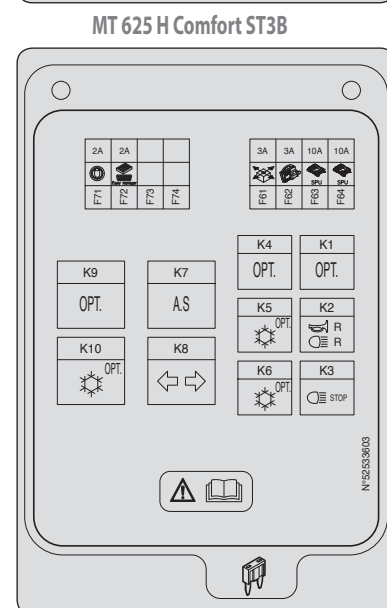
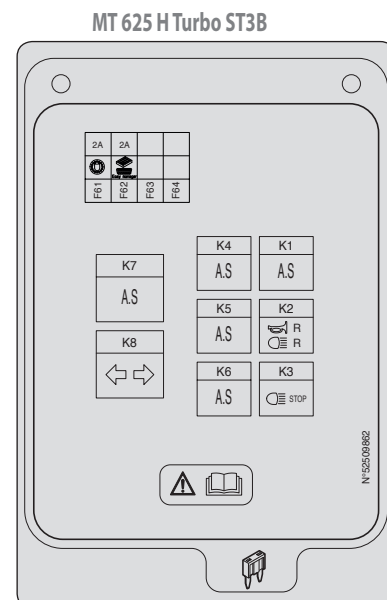
- F61 - Strømforsyning batteri (+) Kontrolinstrumentmodul (2 A).MT 625 H Turbo ST3B
- F62 - Strømforsyning batteri (+) (2 A).MT 625 H Turbo ST3B
- F63 - EKSTRAUDSTYR.MT 625 H Turbo ST3B
- F64 - EKSTRAUDSTYR.MT 625 H Turbo ST3B

- F61 - Anvendes ikke. MT 625 H Comfort ST3B
- F62 - Anvendes ikke. MT 625 H Comfort ST3B
- F63 - Anvendes ikke. MT 625 H Comfort ST3B
- F64 - Anvendes ikke. MT 625 H Comfort ST3B

- F71 - Strømforsyning batteri (+) Kontrolinstrumentmodul (2 A).MT 625 H Turbo ST3B
- F72 - Strømforsyning batteri (+) (2A).MT 625 H Turbo ST3B
- F73 - EKSTRAUDSTYR.MT 625 H Turbo ST3B
- F74 - EKSTRAUDSTYR.MT 625 H Turbo ST3B

RELÆ

- K1 - EKSTRAUDSTYR Relæ til afbrydelse af udliggerens affjedring. MT 625 H Comfort ST3B
- K2 - Relæ baklys. EKSTRAUDSTYR Relæ til bakalarm.
- K3 - Relæ til stoplys.
- K4 - EKSTRAUDSTYR Relæ til lys på udligger. MT 625 H Comfort ST3B
- K5 - EKSTRAUDSTYR Relæ til klimaanlæggets blæser. MT 625 H Comfort ST3B
- K6 - EKSTRAUDSTYR Relæ til klimaanlæggets kompressor. MT 625 H Comfort ST3B
- K7 - EKSTRAUDSTYR.
- K8 - Blinkrelæ.
- K9 - EKSTRAUDSTYR.
- K10 - EKSTRAUDSTYR Relæ til klimaanlæg. MT 625 H Comfort ST3B



11 - SIKRINGER OG RELÆER UNDER MOTORHJELMEN

- Åbn motorhjelmen og fjern dækslet 1 for at få adgang til sikringer og relæer. Udskift en brugt sikring med en ny sikring af samme kvalitet og mærkeværdi. Genanvend aldrig en sikring, der er repareret.

RELÆ

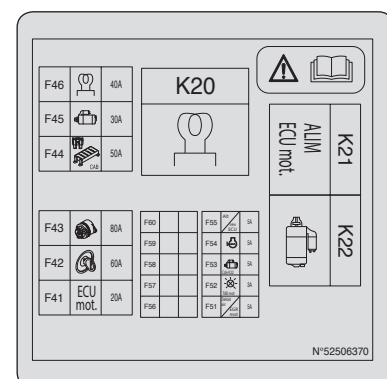
- K20 - Relæ til forvarmning af forbrændingsmotor.
- K21 - Relæ til strømforsyning til motorens ECU.
- K22 - Startrelæ.

MAXISIKRINGER

- F41 - Relæ til strømforsyning til motorens ECU (20A).
- F42 - Nøgletænding (60A).
- F43 - Generator (80A).
- F44 - Strømforsyning til sikringerne i førerhuset (50A).
- F45 - Strømforsyning til startrelæet (30A).
- F46 - Forvarmning af motor (40A).
- EKSTRAUDSTYR Brændstofvarmer (40A).

MINISIKRING

- F51 - Strømforsyning til luftstrømningsføler + EGR-motorventil (5A).
- F52 - Baggrundslys på instrumentbrættet (3A).
- F53 - Styrelæ til starter K22 (5A).
- F54 - Strømforsyning til føler for vand i brændstoffet (5A).
- F55 - Strømforsyning til motorens ECU (5A).



12 - CIGARETTÆNDER

Til et 12V apparat og et apparat med maksimalt 15A.

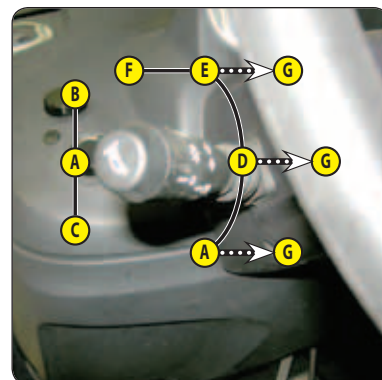
13 - OMSKIFTER TIL LYSKONTAKT, HORN OG BLINKLYS

Omskifteren styrer den visuelle og lydmæssige signalering.

- A - Lysene er slukket, og blinklysene virker ikke.
- B - Blinklyset i højre side virker.
- C - Blinklyset i venstre side virker.
- D - Positionslys og baglygter er tændt.
- E - Nærlys og baglygter er tændt.
- F - Fjernlys og baglygter er tændt.
- G - Overhalingsblink.

Når man trykker for enden af omskifteren, aktiveres lydalarmer.

BEMÆRK: Position D - E - F - G kan bruges, uden at tændingen er slået til.



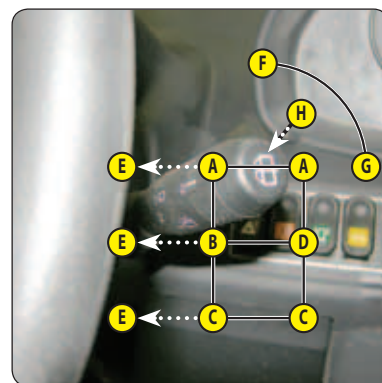
14 - KONTAKT TIL VINDUESVISKER FORAN OG BAG

VINDUESVISKER FORAN

- A - Standsning af vinduesvisker foran.
- B - Vinduesvisker foran langsom hastighed.
- C - Vinduesvisker foran hurtig hastighed.
- D - Intermitterende vinduesvisker foran.
- E - Vinduesvasker foran med styreimpuls.

VINDUESVISKER BAG

- F - Standsning af vinduesvisker bag.
- G - Vinduesvisker bag.
- H - Vinduesvasker bag med styreimpuls.



15 - DIAGRAMFILER

Disse filer indeholder bl.a. beskrivelsen af de hydrauliske betjeningsanordninger og belastningsdiagrammer for det tilbehør, der er monteret på gaffeltrucken.

16 - HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER

⚠ VIGTIGT ⚠

Forsøg ikke at ændre på systemets hydrauliktryk. I tilfælde af fejldrift, kontakt din forhandler.

ENHVER ÆNDRING PÅ MASKINEN VIL UGYLDIGGØRE GARANTIE.

Brug de hydrauliske betjeningsanordninger forsigtigt og uden pludselige bevægelser for at undgå ulykker grundet rystelser af gaffeltrucken.

BEMÆRK: Ved vejkørsel anbefales det stærkt (obligatorisk i Tyskland) at standse alle hydrauliske bevægelser (se: 2 - BESKRIVELSE: 8 - KONTAKTER).

- A - Håndgreb til styring af løft og hældning.
- B - Betjeningsknap til teleskopudliggeren.
- C - Betjeningsknap af tilbehør.



LØFT AF LAST

- Skub håndgrebet A bagud for løft.
- Skub håndgrebet A fremad for sænkning.

HÆLDNING AF STOLEN

- Skub håndgrebet A mod venstre for gravning.
- Skub håndgrebet A mod højre for udtømmning.

TELESKOPUDLIGGER

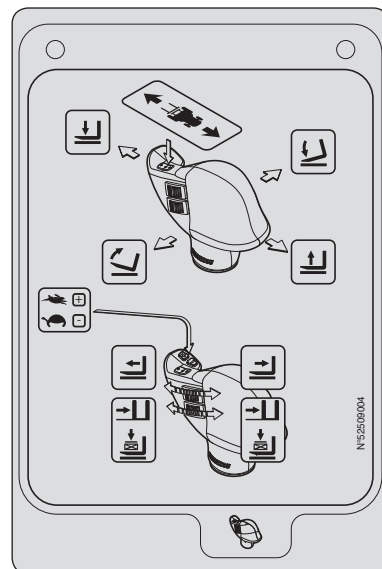
- Knappen B fremad for at føre udliggeren ud.
- Knappen B bagud for at trække udliggeren ind.

TILBEHØR

- Skub knap C fremad eller bagud.

JUSTERING AF TILBEHØRETS HYDRAULIKSTRØMNING

- Slå gaffeltruckens elektriske tænding til.



- Vælg skærmen for hydraulikstrømningen på tilbehørskredsen med rulleknappen . Skærmen viser skiftevis den hydraulikstrømning, der er lagret i hukommelsen for kreds B (uden tegnet "-") og for kreds A (med tegnet "-").

- Tryk to sekunder på knappen , skærmen vises på den nederste skærm.

- Drej knappen C fremad for at vælge hydraulikstrømningen på kredsen B mellem 10 % og 100 %.

- Hold knappen C indtil den ønskede strømning nås og godkend med knappen .

- Skærmen vises på den nederste skærm.

- Drej knappen C bagud for at vælge hydraulikstrømningen på kredsen A mellem -10 % og -100 %.

- Hold knappen C indtil den ønskede strømning nås og godkend med knappen .

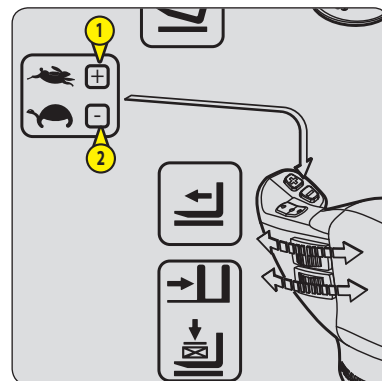
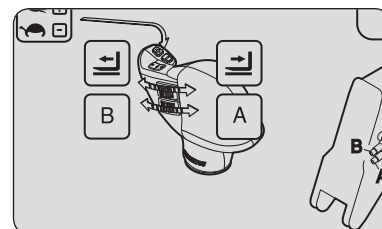
- Timetællerskærmen vises på den nederste skærm og bekræfter, at justeringen er afsluttet.

GEARVALG

Gearvalg kan foretages under kørslen.

Med knapperne 1 og 2 kan der vælges et gear.

- HURTIG HASTIGHED: Bruges på vej. Tryk på kontakt 1. Kontrollampen for hurtig hastighed tændes .
- LANGSOM HASTIGHED: Bruges til godshåndtering. Tryk på kontakt 2. Kontrollampen for langsom hastighed tændes .



18 - BREMSEPEDAL OG AFBRYDELSE AF TRANSMISSIONEN

Pedalen indvirker på forhjulene ved hjælp af et hydraulisk bremsesystem, der gør det muligt at sænke hastigheden og standse gaffeltrucken. Bremspedalen afbryder gradvist transmissionen under pedalvandringen for at forberede langsom tilkørsel (ved håndtering af sart gods), samtidig med at den termiske motors totale effekt bevares.

19 - KØRERETNINGSOMSKIFTER FREM/NEUTRAL/TILBAGE

Omskift af gaffeltruckens køreretning skal ske ved lav hastighed, og uden at der samtidig trykkes på speederpedalen.

KØRSEL FREMAD: Skub kontakten fremad (position A).

BAKNING: Skub kontakten bagud (position B). Baklyset og en bakalarm (EKSTRAUDSTYR) angiver, at gaffeltrucken kører baglæns.

NEUTRAL: Hvis kontrollamperne   eller   blinker, sættes køreretningsomskifteren i neutral (position C).

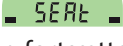
SIKKERHEDSANVISNINGER FOR KØRSEL MED GAFFELTRUCKEN

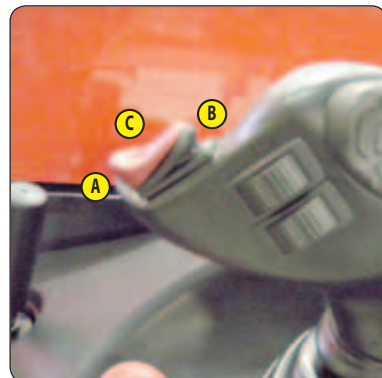
Gaffeltruckens tilladelse til kørsel styres med et elektronisk modul. Benyt følgende fremgangsmåde til kørsel af gaffeltrucken fremad eller bagud:

- 1 - sæt dig godt til rette på førersædet,
- 2 - løsn håndbremsen,
- 3 - indkobl et fremad- eller baggear.

Benyt følgende fremgangsmåde til at standse gaffeltrucken:

- 1 - indstil gearstangen for vendegear i frigear,
- 2 - træk håndbremsen,
- 3 - gå ned fra gaffeltrucken.

- Hvis føreren forlader sin førerplads, mens der er valgt fremadgående eller baglæns kørsel, vises skærmen , og der genereres biplyde i to sekunder. I løbet af denne tid kan føreren sætte sig på sin førerplads igen og fortsætte kørslen fremad eller bagud. Når dette tidsrum er gået, vil transmissionen blive sat i neutral position, og kontrollamperne   eller   blinker. Føreren skal sætte sig igen og sætte køreretningsomskifteren i neutral.



20 - VALG AF KØRERETNING

A - GRØNNE KONTROLLAMPER TIL JUSTERING AF HJULENE



*Før der vælges en af de tre køreretninger, skal du justere de 4 hjul i forhold til gaffeltruckens akse.
Du må aldrig skifte styreindstilling under kørslen.*

Disse grønne kontrollamper tændes for at angive justering af hjulene i forhold til gaffeltrucken. Kontrollampen A1 for forhjulene og kontrollampen A2 for baghjulene.

B - HÅNDGREB TIL VALG AF KØRERETNING

- B1 - Styrende forhjul (kørsel på offentlig vej).
- B2 - Styrende for- og baghjul i hver sin retning (kort drejevinkel).
- B3 - Styrende for- og baghjul i samme retning (sideværts forskydning).

KONTROL AF HJULENES JUSTERING

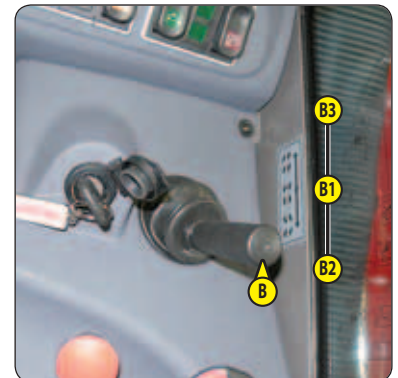
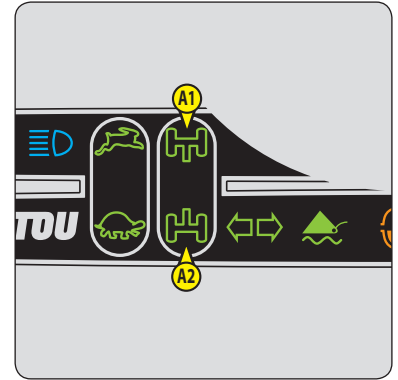


*Før gaffeltrucken tages ud på offentlig vej, skal det kontrolleres, at baghjulene er indstillet på linje.
Kør altid med to styrende forhjul.*

*Kontrollen af baghjulenes indstilling på linje skal foretages med jævne mellemrum, når man kører med gaffeltrucken.
Brug hertil de grønne kontrollamper.*

Kontakt forhandleren i tilfælde af funktionsforstyrrelser.

- Indstil håndgrebet til valg af køreretning B til position B2 (kort drejning af hjul).
- Drej rattet, og juster baghjulene, indtil kontrollampen A2 tænder.
- Indstil håndgrebet til valg af køreretning B til position B1 (kørsel på offentlig vej).
- Drej rattet og juster forhjulene, indtil kontrollampen A1 tænder.



21 - BETJENING AF VARMESYSTEM

A - VENTILATORENS BETJENINGSANORDNING

Med denne 3-hastigheds betjeningsanordning er det muligt at udlufte med luftdyserne.

B - TEMPERATURENS BETJENINGSANORDNING

Denne betjeningsanordning bruges til at indstille temperaturen inde i førerhuset.

- B1 - Ventilatoren afgiver luft, som har en stuetemperatur.
- B2 - Ventilatoren afgiver varm luft.

De mellemste positioner er til indstilling af temperaturen.



22 - KLIMAANLÆGGETS BETJENINGSANORDNINGER (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)

MT 625 H Comfort ST3B

⚠ VIGTIGT ⚠

Klimaanlægget virker kun, når gaffeltrucken er startet.

Når klimaanlægget er i drift, skal førerhuset være lukket.

Om vinteren: Tænd kompressoren en gang om ugen i kort tid for at sikre, at de interne forbindelser bliver smurt.

Dette gøres for at sikre korrekt drift af klimaanlægget samt sikre, at anlægget fungerer optimalt.

Under kolde vejrforhold: Tænd motoren, før klimakompressoren sættes i gang, for at give kølemidlet tid til at blive omdannet til gas ved hjælp af den varme, motoren udsender. Kølemidlet samler sig på kompressorkredsens laveste punkt, når kompressoren ikke er i brug. Når kølemidlet er i flydende tilstand, kan det risikere at beskadige kompressoren.

Hvis klimaanlægget ikke fungerer rigtigt, skal det efterses hos forhandleren (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: F - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER).

Prøv aldrig selv at reparere eventuelle funktionsfejl.



A - VENTILATORENS BETJENINGSANORDNING

Med denne 3-hastigheds betjeningsanordning er det muligt at udlufte med luftdyserne.

B - TEMPERATURENS BETJENINGSANORDNING

Denne betjeningsanordning bruges til at indstille temperaturen inde i førerhuset.

- B1 - Ventilatoren afgiver kold luft.
- B2 - Ventilatoren afgiver varm luft.

De mellemste positioner er til indstilling af temperaturen.

C - KLIMAANLÆGGETS BETJENINGSANORDNING

Ved hjælp af denne betjeningsanordning med lysende kontrollampe er det muligt at idriftsætte klimaanlægget.

FUNKTIONEN OPVARMNING

Betjeningsanordningerne skal indstilles på følgende måde:

- C - Betjeningsanordningen med lysende kontrollampe skal være slukket.
- B - Vælg den ønskede temperatur.
- A - Vælg den ønskede hastighed 1, 2 eller 3.

FUNKTIONEN KLIMAANLÆG

Betjeningsanordningerne skal indstilles på følgende måde:

- C - Betjeningsanordningen med lysende kontrollampe skal være tændt.
- B - Vælg den ønskede temperatur.
- A - Vælg den ønskede hastighed 1, 2 eller 3.

FUNKTIONEN AFRIMNING

Betjeningsanordningerne skal indstilles på følgende måde:

- C - Betjeningsanordningen med lysende kontrollampe skal være tændt.
- B - Vælg den ønskede temperatur.
- A - På hastighedsniveau 3.

For at opnå optimal effektivitet skal varmesystemets luftdyser lukkes.

23 - LUFTDYSER TIL VARMESYSTEM

Varmesystemets luftdyser, der kan indstilles og tillukkes gør det muligt at lede og justere luftstrømningen inde i førerhuset.

24 - LUFTDYSER TIL AFDUGNING

Med disse luftdyser er det muligt at afdugge forruden og sidevinduerne. For at opnå optimal effektivitet skal varmesystemets luftdyser lukkes.

25 - NIVEAUINDIKATOR

Anvendes til at kontrollere, om gaffeltrucken står vandret.



26 - DØRLÅS

Der leveres to nøgler med gaffeltrucken, for at førerhuset kan aflåses.

27 - HÅNDGREB TIL ÅBNING AF DØRRUDE

28 - KNAK TIL ÅBNING AF DØRRUDE

29 - HÅNDGREB TIL ÅBNING AF BAGRUDE

NØDUDGANG

Brug bagruden som nødudgang, hvis det ikke er muligt at komme ud af førerhuset gennem døren.



30 - BÆRENET TIL DOKUMENTHOLDER

Kontroller, at betjeningsvejledningen ligger på plads i bærenet til dokumentholderen.

BEMÆRK: Der findes en vandtæt dokumentmappe som EKSTRAUDSTYR.

31 - OPBEVARINGSRUM BAG



32 - HÅNDGREB TIL INDSTILLING AF RATTETS HÆLDNING

MT 625 H Comfort ST3B

Dette håndgreb giver mulighed for at indstille rattets højde og hældning.

- Træk håndtaget 1 bagud.
- Indstil rattet til den ønskede position.
- Skub håndgrebet tilbage for at låse det i positionen.



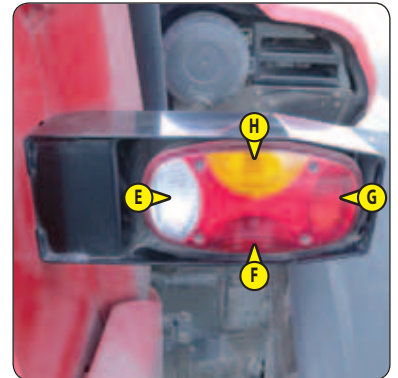
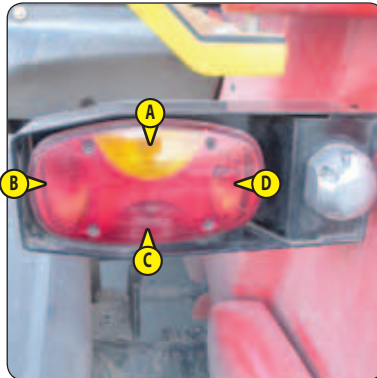
33 - FORLYGTER

- A - Forreste venstre blinklys.
- B - Forreste venstre nærlys.
- C - Forreste venstre fjernlys.
- D - Forreste venstre positionslys.
- E - Forreste højre blinklys.
- F - Forreste højre nærlys.
- G - Forreste højre fjernlys.
- H - Forreste højre positionslys.



34 - BAGLYGTER

- A - Bagerste venstre blinklys.
- B - Bagerste venstre stoplys.
- C - Venstre baglygte.
- D - Tågebaglygte.
- E - Baklys.
- F - Højre baglygte.
- G - Bagerste højre stoplys.
- H - Bagerste højre blinklys.



35 - ROTERENDE BLINKLYS

Det magnetiske roterende blinklys skal være synligt på taget af førerhuset og sluttet til stikket 1.

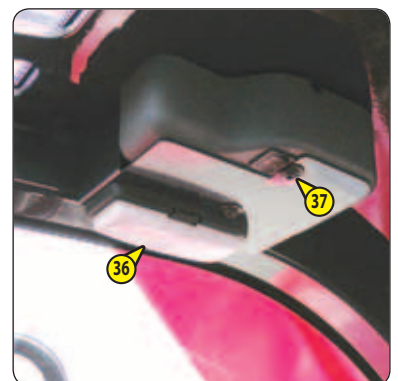


36 - KABINEBELYSNING

MT 625 H Comfort ST3B

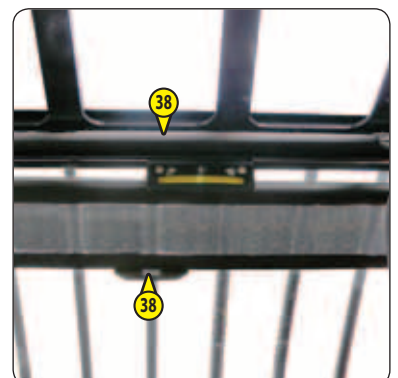
37 - KONTAKT VINDUESVISKER PÅ TAGET

MT 625 H Comfort ST3B



38 - SOLSKÆRM

OPTION MT 625 H Turbo ST3B



39 - DIAGNOSESTIK



40 - SIKKERHEDSKLODS PÅ UDLIGGER



BUGSERINGSSTANG OG -KROG

⚠ VIGTIGT ⚠

Træk ikke en anhænger eller et tilbehør, som ikke er i perfekt driftsstand.

Brug af en anhænger i dårlig stand kan få indflydelse på gaffeltruckens køreretning og bremsning og dermed forringe hele maskinens sikkerhed.

Hvis en udenforstående person griber ind i tilkobling eller frakobling af anhænger, skal den pågældende person konstant kunne ses af føreren og vente på at gaffeltrucken er stoppet, parkeringsbremsen trukket og den termiske motor stoppet, før der foretages arbejde på anhænger.

Denne anordning er monteret bag på gaffeltrucken og bruges til at tilkoble en anhænger. Kapaciteten er begrænset af den tilladte totalvægt med anhænger for den enkelte gaffeltruck, trækraften og den maksimale lodrette kraft på tilkoblingspunktet. Disse oplysninger er anført på fabrikantens typeskilt, der sidder på gaffeltruck (se: 2 - BESKRIVELSE: IDENTIFIKATION AF GAFFELTRUCKEN).

- Se den gældende lovgivning i brugslandet før brug af en anhænger (med hensyn til maksimal kørehastighed, opbremsning, anhængerens maksimale vægt mv.).
- Kontroller anhængerens stand, før den bruges, f.eks. dæktryk og dækkenes stand, elstik, hydraulikslanger, bremsesystem mv.).

1 - BUGSERINGSSTANG

⚠ VIGTIGT ⚠

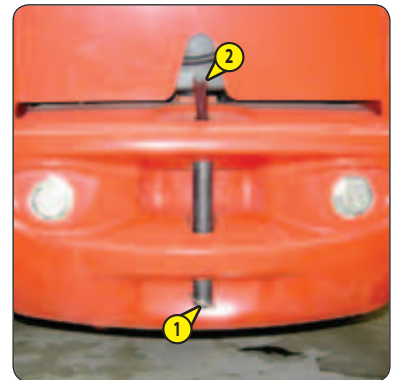
Pas på ikke at blive klemt eller mast under denne arbejdsang.

Husk at sætte bolten i igen.

Ved frakobling skal man sikre sig, at anhængerens kan holde af sig selv.

TILKOBLING OG FRAKOBLING AF ANHÆNGEREN

- Ved tilkobling køres gaffeltrucken så tæt som muligt til anhængerens bugseringsring.
- Træk parkeringsbremsen, og sluk den termiske motor.
- Tag bolten 1 ud, løft bugseringsstangen 2, og anbring eller fjern bugseringsringen.

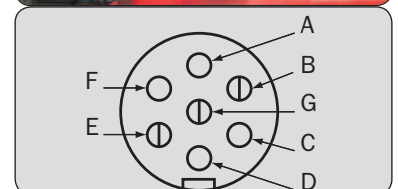


2 - EL-STIK BAG

MT 625 H Comfort ST3B

Sæt elstikket i stikdåsen 1 på gaffeltruck, og kontroller, at lyset på anhænger eller signalbjælken virker.

- A - Bagerste venstre blinklys.
- B - EKSTRAUDSTYR Tågelygter bag.
- C - Stel.
- D - Bagerste højre blinklys.
- E - Højre baglygte.
- F - Bagerste stoplys.
- G - Venstre baglygte + nummerplade.



3 - ANHÆNGERTRÆK (EKSTRAUDSTYR)

⚠ VIGTIGT ⚠

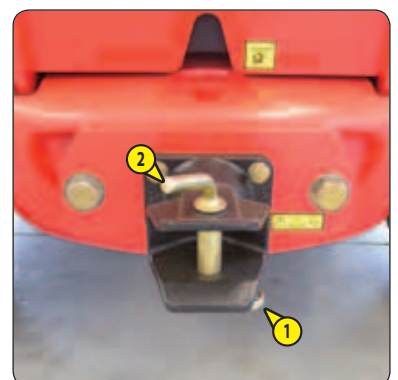
Pas på ikke at blive klemt eller mast under denne arbejdsang.

Husk at sætte bolten i igen.

Ved frakobling skal det sikres, at anhængerens kan holde af sig selv

TILKOBLING OG FRAKOBLING AF ANHÆNGEREN

- Ved tilkobling køres gaffeltrucken så tæt som muligt til anhængerens bugseringsring.
- Stands den termiske motor.
- Tag bolten 1 ud, løft bugseringsstangen 2, og anbring eller fjern bugseringsringen.



BESKRIVELSE OG BRUG AF ET EKSTRAUDSTYR

- 1 - FORVARMNINGSANORDNING
- 2 - TYVERISIKRINGSSYSTEMET MODCOD
- 3 - MODCLE STARTSPÆRRESYSTEM
- 4 - BELYSNING AF NUMMERPLADE
- 5 - VINKELSEKTOR PÅ UDLIGGEREN
- 6 - ELEKTRISK STIK PÅ UDLIGGEREN
- 7 - TILBAGELØB FOR EKSTERN LÆKAGE
- 8 - LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR
- 9 - MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN
- 10 - MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN + LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR
- 11 - TVUNGET DRIFT AF TILBEHØRETS HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER
- 12 - OMDREJNINGSREGULATOR I DEN TERMISKE MOTOR
- 13 - LØFTERING PÅ SIMPEL STOL
- 14 - HASTIGHEDSBEGRÆNSER

1 - FORVARMNINGSANORDNING

Denne anordning holder motorblokken varm, når den termiske motor er standset i længere tid, så den hurtigere kan startes igen.

SPECIFIKATIONER FOR STRØMTILFØRSEL TIL FORVARMERKREDSEN:

- Nominelt fødespændingsområde: 220-240V, 50-60 Hz
- Strømforbrug: 4,5A
- Materiel af klasse 1
- Materiellet kan kun tilsluttes på forsyningsdiagrammet TT eller TN
- Installationskategori 2

BETINGELSER FOR OMGIVELSESFORHOLD UNDER BRUG:

- Maks. omgivelsestemperatur for brug af forvarmningsanordningen: + 25 °C
- Forureningsgrad 2

BETINGELSER FOR TILSLUTNING OG BRUG AF FORVARMNING:

- Systemet til forvarmning må ikke anvendes ved en udendørs omgivelsestemperatur på mere end + 25 °C.
- Forsyningen af forvarmningssystemet skal:
 - Ske med et kabel, der er i overensstemmelse med gældende normer for installation, og som er udstyret med en beskyttende jordforbindelse.
 - Indeholde et velegnet system til sektionsdeling.
 - Indeholder et velegnet system til beskyttelse mod kortslutninger (sikringer eller afbrydere) og et FI-relæ med en følsomhed på 30 mA.
- Til- og frakobling af netstikket på tilslutningssoklen skal ske, når der ikke er spænding på systemet og motoren er slukket.



2 - TYVERISIKRINGSSYSTEMET MODCOD

DRIFT

- Tilslut el-kontakten på gaffeltrucken. Den røde lysdiode 1 blinker.
- Indtast din brugerkode efterfulgt af knappen "V" for at godkende koden, hvorefter den grønne lysdiode 2 tændes.
- Start gaffeltrucken inden for de efterfølgende 60 sekunder. Hvis der går længere tid, genaktiveres tyverisikringssystemet, og den røde lysdiode 1 vil blinke.

BEMÆRK: I tilfælde af fejlindtastning af koden, tryk på knappen «A» for at annullere koden og genindtast hele koden.
Hvis der går mere end 5 sekunder mellem hvert tryk på knapperne, skal indtastningen standses, tyverisikringssystemet genaktiveres og den røde lysdiode vil blinke.

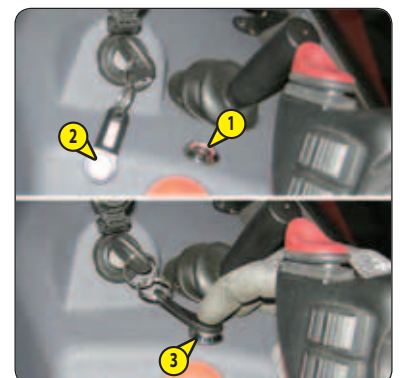


3 - MODCLE STARTSPÆRRESYSTEM

DRIFT

- Tilslut el-kontakten på gaffeltrucken. Den røde lysdiode 1 blinker.
- Sæt nøglen 2 i basen 3 og fjern denne så snart systemet afgiver en kontinuerlig biplyd og lysdioden 1 lyser grøn.
- Start gaffeltrucken inden for de efterfølgende 20 sekunder. Hvis der går længere tid, genaktiveres tyverisikringssystemet, og den røde kontrollampe 1 vil blinke.

BEMÆRK: Når gaffeltrucken er slukket, kan den genstartes inden for 20 sekunder.
Hvis der går længere tid, genaktiveres startspærresystemet, og den røde lysdiode C blinker.



4 - BELYSNING AF NUMMERPLADE



5 - VINKELSEKTOR PÅ UDLIGGEREN

Med vinkelsektoren er det muligt at visualisere udliggervinklen, og derved forbedre aflæsning af belastningsdiagrammet.



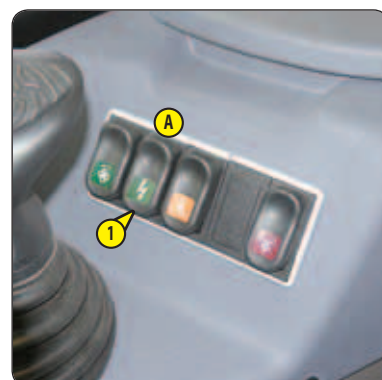
6 - ELEKTRISK STIK PÅ UDLIGGEREN

MT 625 H Comfort ST3B

Herved gives der mulighed for at bruge en elektrisk funktion foran på udliggerens nederste del.

FUNKTION

- Indstil kontakten 1 i positionen A for at aktivere stikket, og den tændte kontrollampe indikerer, at dette er aktiveret.



7 - TILBAGELØB FOR EKSTERN LÆKAGE

Giver mulighed for at koble et tilbehør på, hvor der er brug for et returløb for lækage.



8 - LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR

Herved er det muligt at betjene låsningen af tilbehøret på stolen og brugen af det hydrauliske tilbehør med samme hydrauliske kreds.

LÅSNINGSBETJENING AF TILBEHØRET

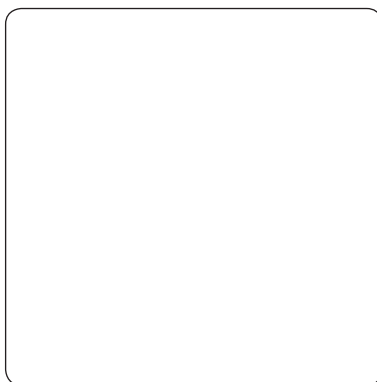
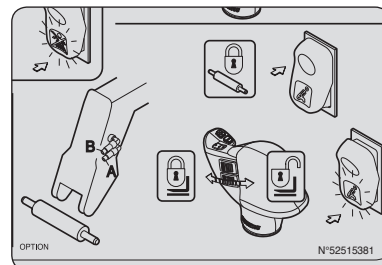
- Sæt ventilen 1 i positionen A og tryk på kontakten 2 i position B (kontrollampe er tændt).
- Aktivér knappen 3 fremad for at låse tilbehøret og bagud for at oplåse tilbehøret.

⚠ VIGTIGT ⚠

Efter låsning af tilbehøret skal kontakten 2 sættes i positionen A (kontrollampen er tændt) for at forhindre en utilsigtet oplåsning af tilbehøret.

BETJENING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR

- Sæt ventilen 1 i positionen B og tryk kontakten 2 i position B (kontrollampen er tændt).
- Aktivér knappen 3 fremad eller bagud.



9 - MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN

MT 625 H Comfort ST3B

Giver mulighed for at styre to hydrauliske funktioner på tilbehørskredsen.



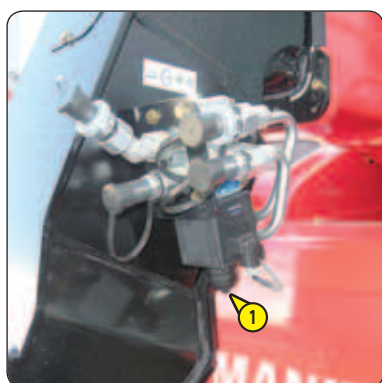
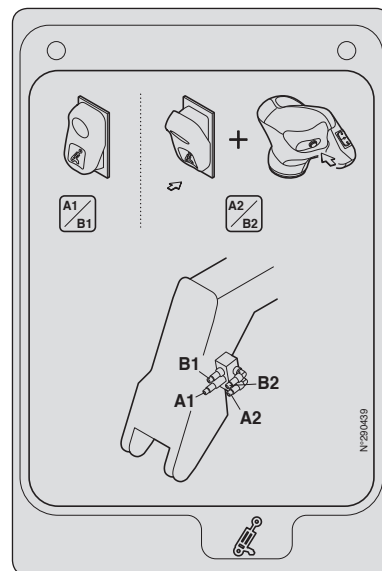
Aflast trykket i den hydrauliske kreds ved at trykke på magnetventilens knap 1. Derved bliver det lettere at tilslutte lynkoblingerne.

BETJENING AF TILBEHØRET A1/B1

- Sæt kontakten 1 i position A (kontrollampe er slukket).
- Aktivér knappen 2 fremad eller bagud.

BETJENING AF TILBEHØRET A2/B2

- Sæt kontakten 1 i position B (kontrollampen er tændt) og hold knap 3 nede.
- Aktivér knappen 2 fremad eller bagud.



10 - MAGNETVENTIL I TOPPEN AF UDLIGGEREN + LÅSNING AF DET HYDRAULISKE TILBEHØR

MT 625 H Comfort ST3B

Herved er det muligt at anvende en hydraulisk funktion og en hydraulisk låsning af tilbehøret på tilbehørskredsen.



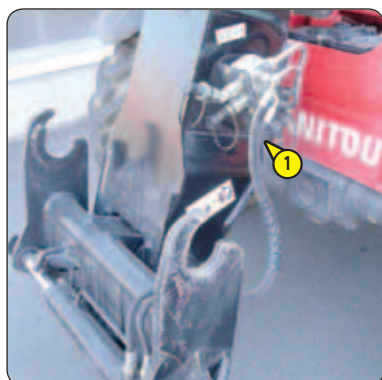
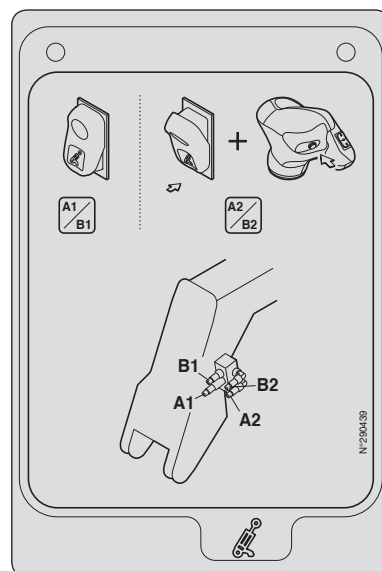
Aflast trykket i den hydrauliske kreds ved at trykke på magnetventilens knap 1. Derved bliver det lettere at tilslutte lynkoblingerne.

BETJENING AF TILBEHØRET A1/B1

- Sæt kontakten 1 i position A (kontrollampe er slukket).
- Aktivér knappen 2 fremad eller bagud.

LÅSNINGSBETJENING AF TILBEHØRET A2/B2

- Sæt kontakten 1 i position B (kontrollampen er tændt) og hold knap 3 nede.
- Aktivér knappen 2 fremad for at låse tilbehøret og bagud for at oplåse tilbehøret.



11 - TVUNGET DRIFT AF TILBEHØRETS HYDRAULISKE BETJENINGSANORDNINGER

MT 625 H Comfort ST3B

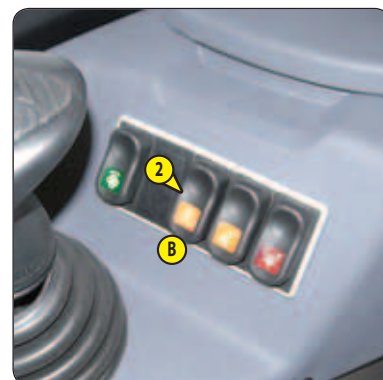
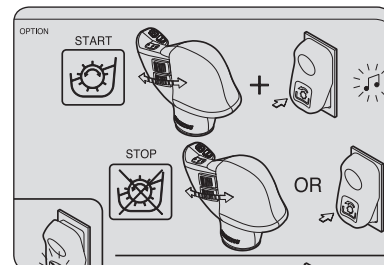
⚠ VIGTIGT ⚠

Dette EKSTRAUDSTYR må kun anvendes med tilbehør, der kræver en kontinuerlig hydraulisk bevægelse, såsom en fejmaskine, spredemaskine, blandemaskine, sprøjte mv. Det er strengt forbudt at anvende den til godshåndtering og i alle andre tilfælde (hejsespil, arm, arm med hejsespil, krog osv.).

KONTINUERLIG HYDRAULISK BEVÆGELSE AF TILBEHØR

- Hold samtidig knap 1 fremad eller bagud (afhængigt af tilbehørstypen) og kontakt 2 i position B (kontrollampen er tændt). En biplyd indikerer, at bevægelsen er aktiveret, slip knap 1 og kontakt 2.
- Tryk igen på den nederste del af kontakt 1 eller aktivér knap 2 for at afbryde bevægelsen.

BEMÆRK: Hvis føreren forlader førerpladsen standses den fortsatte hydrauliske bevægelse, hvorefter det er nødvendigt at genstarte funktionen.



12 - REGULATOR FOR FORBRÆNDINGSMOTORENS OMDREJNINGSTAL

MT 625 H Comfort ST3B

⚠ VIGTIGT ⚠

Dette ekstraudstyr kan under ingen omstændigheder anvendes ved kørsel på landevej. Vær opmærksom ved kørsel, acceleration eller pludselig standsning med gaffeltrucken, når knap 2 benyttes.

Regulatoren for motorens omdrejningstal øger hydraulikstrømningen og accelererer således alle bevægelser.

- Reguler motorens omdrejningstal ved hjælp af knap 1.
- Tryk på knap 2 for at deaktivere denne funktion.
- Tryk på knap 2 igen for at genaktivere denne funktion.

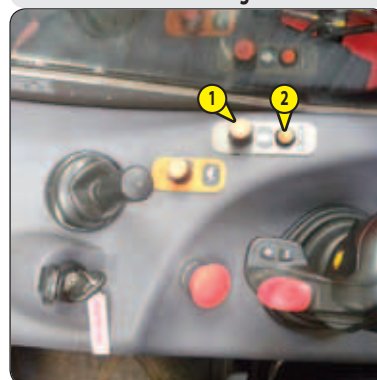
Anvendes ved tilbehør, som kræver en vedholdende hydraulisk bevægelse (fejmaskine, spredemaskine, blandemaskine, sprøjte).

Efter at have afbrudt tændingen med tændingsnøglen, drejes knap 1 for at nulstille denne funktion. Derefter indstilles den ønskede værdi på ny.

1er Montage



2ème Montage



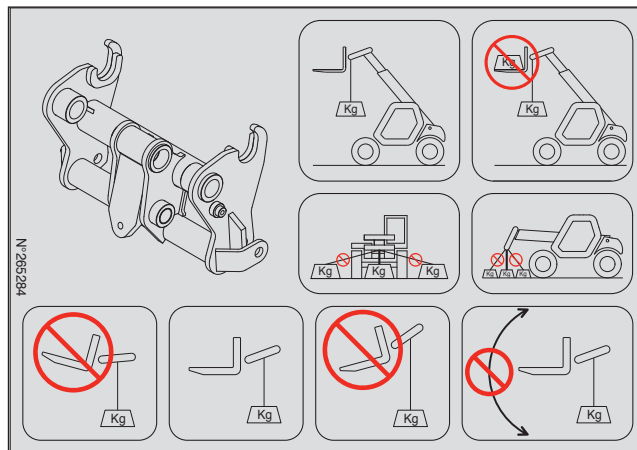
13 - LØFTERING PÅ ENKELT STOL

ANVENDELSESBETINGELSER

⚠ VIGTIGT ⚠

Overhold de anvisninger og forskrifter, der er beskrevet i gaffeltruckens brugervejledning (se: 1 - FORSKRIFTER OG SIKKERHEDSANVISNINGER: FORSKRIFTER FOR LASTHÅNDTERING), samt dem, som er beskrevet nedenfor.

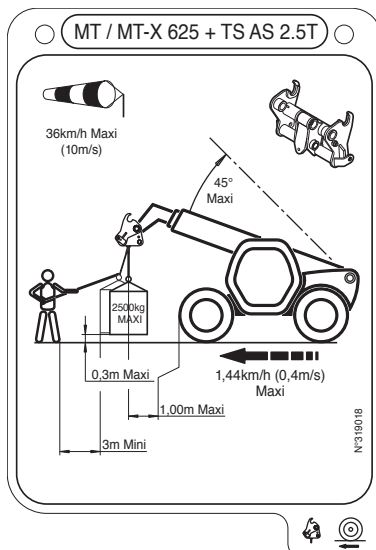
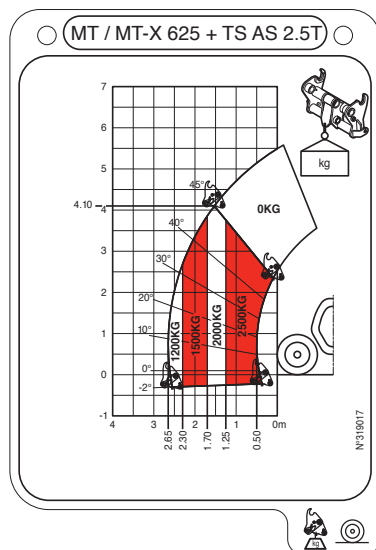
- Løfteringen skal bruges UDEN GAFLER OG UDEN TILBEHØR, men stolens hældning skal svare til, at gaflerne bruges vandret.
- Kontroller den maksimalt tilladte vinkel, som er 45°.
- Stolens hældning må ikke ændres under brug af løfteringen.
- Den anvendte løfteskrog, kæder og hejsetov skal have en minimumkapacitet på 3000 kg med en sikkerhedskoefficient på 4 med hensyn til brud.



LASTDIAGRAMMER OG FUNKTIONSBESKRIVELSER

⚠ VIGTIGT ⚠

Lastdiagrammerne er defineret til en brug uden gafler og uden tilbehør



14 - HASTIGHEDSBEGRÆNSER

MT 625 H Comfort ST3B

⚠ VIGTIGT ⚠

Denne funktion må under ingen omstændigheder bruges på offentlig vej.

Begrænseren kan kun benyttes i SKILDPADDETILSTAND og begrænser hastigheden fra 0,4 km/t til 12 km/t, idet der drejes på knap 1.

Anvendes til tilbehør, som kræver en regelmæssig kørehastighed (fejmaskine, spredmaskine, blandmaskine, sprøjte).

Efter at have afbrudt tændingen med tændingsnøglen, drejes knap 1 for at nulstille denne funktion. Derefter indstilles den ønskede værdi på ny.



3 - VEDLIGEHOELSE

INDHOLDSFORTEGNELSE

3 - VEDLIGEHOELDELSE

<u>RESERVEDELE OG ORIGINALUDSTYR FRA MANITOU</u>	<u>4</u>
<u>FILTERINDSATSE OG DRIVREMME</u>	<u>5</u>
<u>SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF</u>	<u>6</u>
<u>VEDLIGEHOELDESSKEMA</u>	<u>8</u>
<u>A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER</u>	<u>10</u>
<u>B - FOR HVER 50 DRIFTSTIMER</u>	<u>14</u>
<u>C - FOR HVER 250 DRIFTSTIMER</u>	<u>18</u>
<u>D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER EN GANG OM ÅRET</u>	<u>20</u>
<u>E - FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 2. ÅR</u>	<u>24</u>
<u>F - FOR HVER 1500 DRIFTSTIMER ELLER 2 ÅR</u>	<u>26</u>
<u>G - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER 2 ÅR</u>	<u>28</u>
<u>H - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOELDELSE</u>	<u>32</u>

RESERVEDELE OG ORIGINALUDSTYR FRA MANITOU

VEDLIGEHOJDELSEN AF VORES GAFFELTRUCKS SKAL ALTID UDFØRES MED ORIGINALDELE FRA MANITOU.

GODKENDES BRUG AF IKKE-ORIGINALE MANITOU-DELE RISIKERER DE:

- At blive kendt juridisk ansvarlig i tilfælde af uheld.
- Rent teknisk at være skyld i funktionssvigt eller at forkorte gaffeltruckens levetid



**BRUG AF KOPIRESERVEDELE ELLER DELE, DER IKKE ER GODKENDT AF PRODUCENTEN,
BETYDER TAB AF BEGUNSTIGELSE IFØLGE DEN KONTRAKTLIGE GARANTI.**

VED BRUG AF ORIGINALDELE FRA MANITOU VED VEDLIGEHOJDELSE, DRAGER DU FORDEL AF KNOW-HOW

Gennem sit netværk giver MANITOU brugeren,

- Know-how og kompetence.
- Garanti for kvalitet af det udførte arbejde.
- Originale reservedele.
- Hjælp til forebyggende vedligeholdelse.
- Effektiv hjælp til diagnostikken.
- Forbedringer takket være feedback.
- Uddannelse af driftsledere.
- Kun MANITOU-netværket kender detaljerne bag gaffeltruckens design og har derfor den bedste tekniske kapacitet til at sikre den korrekte vedligeholdelse.



**DE ORIGINALE RESERVEDELE FORHANDLES UDELUKKENDE Gennem MANITOU
OG FORHANDLERNETVÆRKET.**

Listen over forhandlernetværket fås på MANITOU-sitet www.manitou.com

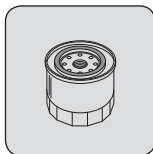
FILTERINDSATSE OG DRIVREMME

MOTOR

FORBRÆNDINGSMOTORENS OLIEFILTER

Reference: 279809

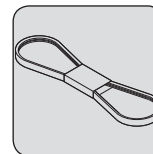
Udskiftning: 500 T



GENERATORENS DRIVREM

Reference: 749473

Udskiftning: 500 T

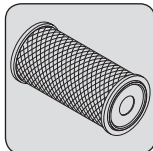


FILTERINDSAT TIL TØRLUFTSFILTER

Reference: 563416

Rengøring: 50 T

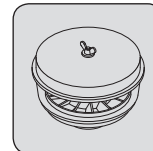
Udskiftning: 1000 T



CYKLONISK FORFILTER (EKSTRAUDSTYR)

Reference: 224713

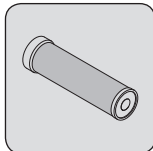
Rengøring: 10 T



SIKKERHEDSINDSAT I TØRLUFTFILTERET

Reference: 563415

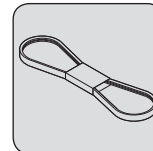
Udskiftning: 2000 T



KOMPRESSORENS DRIVREM

(EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)

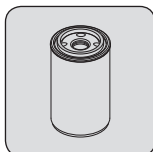
Reference: 281458



BRÆNDSTOFFORFILTER

Reference: 940729

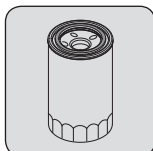
Udskiftning: 500 T



BRÆNDSTOFFILTER

Reference: 940724

Udskiftning: 500 T

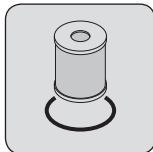


VENTILATIONSFILTER I HUSET I DEN

TERMISKE MOTOR

Reference: 940867

Udskiftning: 1500 T

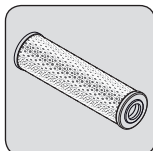


HYDRAULIK

FILTERINDSAT TIL HYDRAULIKOLIENS
TILBAGELØB

Reference: 686236

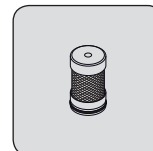
Udskiftning: 500 T



FILTER PÅ BREMSEAKKUMULATORENHEDEN

Reference: 746308

Udskiftning: 2000 T



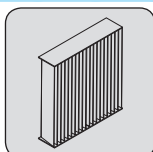
FØRERHUS

VENTILATIONSFILTER I FØRERHUSET

Reference: 750306

Rengøring: 50 T

Udskiftning: 250 T



SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF



BRUG KUN DE ANBEFALEDE SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOFFER:

- Ved opfyldning må der ikke anvendes forskellige olier.
- Til olieskift er MANITOU olier perfekt velegnede.

ANALYSE TIL DIAGNOSTICERING AF OLIER

Hvis du har indgået en service- eller vedligeholdelsesaftale med forhandleren, kan du blive bedt om en analyse til diagnosticering af motor-, transmissions- og akselolien afhængigt af, hvor meget maskinen anvender.

(*) TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR DET ANBEFALEDE BRÆNDSTOF

Brug brændstof af god kvalitet for at sikre optimal ydeevne for forbrændingsmotoren.

- Type dieselbrændstof EN590 (svovlindhold < 10 ppm)
- Type dieselbrændstof ASTM D975 (svovlindhold < 15 ppm)

ANBEFALING

MOTOR													
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALING											
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C		
MOTOR	11,2 liter					0W30							
						0W40							
						5W30							
						5W40							
						10W30							
						MANITOU-OLIE EVOLOGY 10W40 API CJ4							
						15W40							
								20W50					
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C		
KØLEKREDS	12 liter					KØLEVÆSKE -35°C							
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C		
BRÆNDSTOFTANK	63 liter					DIESELOLIE *							

UDLIGGER													
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	ANBEFALING												
	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C			
SLIDSKO PÅ UDLIGGEREN					SORT MULTIFUNKTIONELT MANITOU-FEDT								
	-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C			
SMØRING AF UDLIGGER				BLÅT MANITOU-UNIVERSALFEDT									

HYDRAULIK												
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALING										
		-40 °C	-30	-20	-10	0	+10	+20	+30	+40	+50 °C	
HYDRAULIKOLIEBEHOLDER	85 liter							ISO VG 100				
								ISO VG 68				
								MANITOU-HYDRAULIKOLIE ISO VG 46				
								ISO VG 37				
								ISO VG 32				

BREMSEANORDNINGER												
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALING										
BREMSEKREDS	1 liter	MINERALSK MANITOU-BREMSEVÆSKE										

FØRERHUS												
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALING										
BEHOLDER SPRINKLERVÆSKE	2 liter	SPRINKLERVÆSKE										

FORAKSEL		
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALING
DIFFERENTIALE FOR FORAKSEL	4 liter	MANITOU-OLIE SPECIELT TILGNET NEDDYPPPEDE BREMSER
		-40 °C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
TRANSFERGEAR FORHJULENES REDUKTIONSGEAR	0,75 liter 2 x 0,8 liter	MANITOU-OLIE SAE80W90 MEKANISK TRANSMISSION
		-40 °C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
AKSELTAPPE I FORHJULENES REDUKTIONSGEAR		BLÅT MANITOU-UNIVERSALFEDT

BAGAKSEL		
KOMPONENTER, DER SKAL SMØRES	KAPACITET	ANBEFALING
DIFFERENTIALE PÅ BAGAKSEL	3,8 liter	MANITOU-OLIE SPECIELT TILGNET NEDDYPPPEDE BREMSER
		-40 °C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR	2 x 0,9 liter	MANITOU-OLIE SAE80W90 MEKANISK TRANSMISSION
		-40 °C -30 -20 -10 0 +10 +20 +30 +40 +50°C
AKSELTAPPE I BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR VIPNING AF BAGAKSLEN		BLÅT MANITOU-UNIVERSALFEDT

MÆNGDE

OLIE						
PRODUKT	MÆNGDE / REFERENCE					
	1 LITER	2 LITER	5 LITER	20 LITER	55 LITER	209 LITER
- MANITOU-OLIE EVOLOGY 10W40 API CJ4			895837	895838	895839	895840
- MANITOU-HYDRAULIKOLIE ISO VG 46			545500	582297	546108	546109
- MINERALSK MANITOU-BREMSEVÆSKE	490408					4500078
- MANITOU-OLIE SPECIELT TILGNET NEDDYPPPEDE BREMSER			545976	582391	947918	894257
- MANITOU-OLIE SAE80W90 MEKANISK TRANSMISSION		499237	720184	546330	546221	546220

FEDT						
PRODUKT	MÆNGDE / REFERENCE					
	400 ML	400 GR	1 KG	5 KG	20 KG	50 KG
- SORT MULTIFUNKTIONELT MANITOU-FEDT		947766	161590			499235
- BLÅT MANITOU-UNIVERSALFEDT		161589	720683	554974	499233	489670

VÆSKE						
PRODUKT	MÆNGDE / REFERENCE					
	1 Liter	2 Liter	5 Liter	20 Liter	55 Liter	210 Liter
- KØLEVÆSKE -35°C			894967	894968		894969
- SPRINKLERVÆSKE	490402		486424			

VEDLIGEHOLDELSESSKEMA

A VIGTIGT A

(1): OBLIGATORISK EFTERSYN EFTER DE FØRSTE 500 DRIFTSTIMER ELLER 6 MÅNEDER. Dette eftersyn skal udføres efter de første 500 driftstimer eller efter de 6 måneder, der følger idriftsættelsen af maskinen (afhængigt af det interval, der kommer først).

(2): Forbrændingsmotorens olie og oliefilter skal udskiftes efter de første 50 driftstimer og derefter for hver 500 timer.

(3): For hver 10 timer i løbet af de første 50 timer og derefter en sidste gang efter 250 timer.

(4): Kontakt din forhandler.

A = JUSTER, C = KONTROLLER, G = SMØR, N = RENGØR, P = UDLUFT, R = UDSKIFTNING, V = UDTØM	SIDE	(1)	HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER	FOR HVER 50 DRIFTSTIMER	FOR HVER 250 DRIFTSTIMER	FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVERT ÅR	FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 2. ÅR	FOR HVER 1500 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 2. ÅR	FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 2. ÅR	FOR HVER 3000 DRIFTSTIMER	FOR HVER 4000 DRIFTSTIMER	LEILIGHEDSVIS
MOTOR												
- Oliestand i motoren	3-10		C									
- Kølervæskestand	3-10	C	C									
- Brændstofstand	3-10	C	C									
- Tilbehørsrem generator/ventilator/krumtapaksel	3-10/20	R	C			R						
- Cyklonisk forfilter	3-11	N	N									
- Filterindsats til tørluftfilter	3-14/24	R		C/N			R					
- Kølerlegeme	3-14	N		N								
- Brændstofforfilter	3-14/21	R		V		R						
- Generator-/ventilator-/krumtapakselremmens spænding	3-18	C/A			C/A							
- Kompressorremmens spænding (EKSTRAUDSTYR Klima anlæg)	3-18	C/A			C/A							
- Motorolie (2)	3-20	V				V						
- Forbrændingsmotorens oliefilter (2)	3-20	R				R						
- Brændstoffilter	3-21	R				R						
- Rørledninger til recirkulering af udstødningsgas						C (4)						
- Rørledninger til udstødnings partikelfilter						C (4)						
- Brændstoftank	3-24						N					
- Forbrændingsmotorens silentblokke							C (4)					
- Motorens omdrejningshastighed							C (4)					
- Ventil sæt		C					C (4)					
- Ventilationsfilter i huset i den termiske motor	3-26							R				
- Indsprøjtningdyser								C (4)				
- Recirkulationskøler til udstødningsgassen								C (4)				
- Kølevæske	3-28								V			
- Sikkerhedsindsats i tørluftfilteret	3-28								R			
- Køler									C (4)			
- Vandpumpe og termostat									C (4)			
- Generator og startmotor									C (4)			
- Turbokompressor										C (4)		
- Udstødningspartikelfilter										N (4)		
- System til recirkulering af udstødningsgassen										C (4)		
- Udstødningspartikelfilter "parkeret gaffeltruck"	3-32											C
TRANSMISSION												
- Tryk i hydrostatiske transmissionskreds									C (4)			
- Starten på regulering af den hydrostatiske transmission									C (4)			
- Funktionen af den hydrostatiske transmissionsafbrydelse									C (4)			
DÆK												
- Dæktryk	3-14	C		C								
- Tilspænding af hjulbolte	3-14	C		C								
- Tilspændingsmoment for hjulboltenes	3-29	C							C			
- Hjul	3-33											R
UDLIGGER												
- Slidsko på udliggeren	3-11		N/G (3)									
- Udligger	3-15	G		G								
- Slitage på udliggerens slidsko							C (4)					
- Udliggerenhedens stand		C							C (4)			
- Lejer og bøsninger på leddeling									C (4)			
HYDRAULIK												
- Hydraulikoliestand	3-16	C		C								
- Hydraulikolie	3-21/29					C			V			
- Filterindsats til hydraulikoliens tilbageløb	3-22	R				R						
- Filter på bremseakkumulatorenheden	3-29								R			
- Hydrauliske pumper rørformede filter									N (4)			
- Slang og gummislangers stand									C (4)			
- Cylindernes stand (lækage, stænger)									C (4)			
- Tryk i de hydrauliske kredse									C (4)			

A = JUSTER, C = KONTROLLER, G = SMØR, N = RENGØR, P = UDLUFT, R = UDSKIFTNING, V = UDTØM	SIDE	(1)	HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER	FOR HVER 50 DRIFTSTIMER	FOR HVER 250 DRIFTSTIMER	FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER HVERT ÅR	FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 2. ÅR	FOR HVER 1500 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 2. ÅR	FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 2. ÅR	FOR HVER 3000 DRIFTSTIMER	FOR HVER 4000 DRIFTSTIMER	LEILIGHEDSVIS
BREMSEANORDNINGER												
- Oliestand i bremserne	3-16	C		C								
- Bremseolie							V (4)					
- Bremsekreds							P (4)					
- Tryk i bremsekredsen							C (4)					
- Bremse							A (4)					
RETNING												
- Retning								C (4)				
- Kugleled i styretøj										C (4)		
FØRERHUS												
- Sprinklervæskestand	3-16	C		C								
- Ventilationsfilter i førerhuset	3-17/18	R		N	R							
- Kondensatorens ledningsnet (EKSTRAUDSTYR Klimaanlæg)	3-17	C/N		C/N								
- Sikkerhedsseler	3-25						C					
- Sidespejlenes og bakspejlets stand							C (4)					
- Strukturen							C (4)					
- Klimaanlæg (EKSTRAUDSTYR)	3-30							N/C				
ELEKTRICITET												
- Advarsels- og begrænsningsanordning for maskinens stabilitet i længden	3-12/34	C	C									X
- Ledningsnettenes og kablernes stand							C (4)					
- Lygter og blinklys							C (4)					
- Advarselshorn							C (4)					
- Forlygter	3-35											A
- Batteriet virker ikke	3-35											R
FORAKSEL												
- Akseltappe i forhjulenes reduktionsgear	3-15	G		G							G/C (4)	
- Oliestand i transfergear	3-19				C							
- Oliestand i differentiale på foraksel	3-19				C							
- Oliestand i forhjulenes reduktionsgear	3-19				C							
- Olie i transfergear	3-22	V				V						
- Olie i differentiale på foraksel	3-23	V				V						
- Olie i forhjulenes reduktionsgear	3-25	V					V					
- Slitage på forakslens bremseskiver											C (4)	
- Kardanled på forhjulenes reduktionsgear											C (4)	
- Slør i forhjulenes reduktionsgear											C (4)	
- Transfergearets kuglelejer											C (4)	
BAGAKSEL												
- Akseltappe i baghjulenes reduktionsgear	3-15	G		G							G/C (4)	
- Vipning af bagakslen	3-15	G		G					G/C (4)			
- Oliestand i differentiale på bagaksel	3-19				C							
- Oliestand i baghjulenes reduktionsgear	3-19				C							
- Olie i differentialet på bagakslen	3-25	V					V					
- Olie i baghjulenes reduktionsgear	3-25	V					V					
- Slitage på bagakslens bremseskiver											C (4)	
- Kardanled på baghjulenes reduktionsgear											C (4)	
- Slør i baghjulenes reduktionsgear											C (4)	
UNDERSTEL												
- Strukturen							C (4)					
- Lejer og bøsninger på leddelinger								C (4)				
TILBEHØR												
- Slitage på gafflerne		C				C (4)						
- Holderplade til tilbehør på stol							C (4)					
- Tilbehørets stand							C (4)					
GAFFELTRUCK												
- Bugserer gaffeltrucken	3-36											X
- Forsyne gaffeltrucken med hejsetov	3-36											X
- Transportere gaffeltrucken på en platform	3-37											X

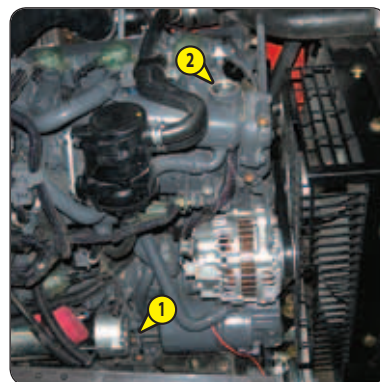
A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER

A1 – OLIESTAND I MOTOREN

KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og lad olien lægge sig i huset.

- Åbn motorhjelm.
- Tag oliestandsmåleren 1 ud.
- Tør oliestandsmåleren af, og kontrollér, at oliestanden er korrekt mellem de to afmærkninger.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstuds 3, hvis det er nødvendigt (se: 2 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Kontrollér visuelt, at der ikke er nogen lækager eller udsivning af olie ved den termiske motor.



A2 – KØLERVÆSKESTAND

KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og vent til motoren er afkølet.

⚠ VIGTIGT ⚠

For at undgå risiko for opsprøjt eller forbrændinger skal forbrændingsmotoren være kølet af, inden påfyldningsproppen til kølekredsen løsnes.

Hvis kølervæsken er meget varm, må der kun fyldes varm kølervæske på (80 °C).

I nødstilfælde kan der bruges vand som kølervæske. Herefter skal kølekredsen hurtigst muligt tømmes (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: F1 - KØLERVÆSKE).

- Åbn motorhjelm.
- Væsken skal stå op til midt i ekspansionsbeholderen 1.
- Påfyld om nødvendigt kølervæske (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF) gennem påfyldningsstuds 2.
- Kontrollér visuelt, at der ikke er nogen lækage fra køleren og rørledningerne.



A3 – BRÆNDSTOFSTAND

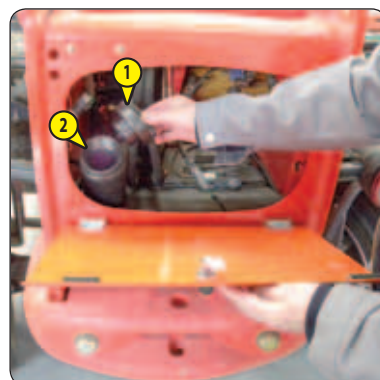
KONTROLLER

Sørg hele tiden for, at brændstoftanken er fuld, for at reducere kondensationen mest muligt, der skyldes vejrforholdene.

⚠ VIGTIGT ⚠

Det er forbudt at ryge og at nærme sig med åben ild under påfyldning af brændstof, eller når tanken er åben. Fyld aldrig brændstof på, mens motoren kører.

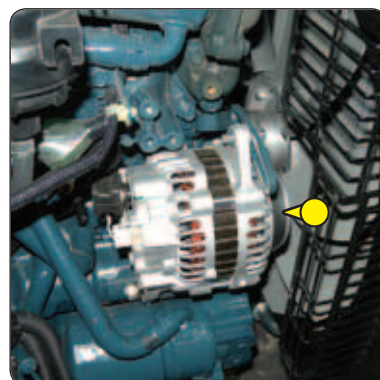
- Kontrollér oliestandsmåleren på instrumentbordet.
- Påfyld dieselolie om nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Åbn adgangsklappen til brændstofpåfyldning med tændingsnøglen.
- Skru dæksel 1 af.
- Fyld tanken op med rent og filtreret brændstof gennem påfyldningsstuds 2.
- Sæt dækslet på igen.
- Kontrollér visuelt, at der ikke er nogen lækage fra tanken og rørledningerne.



A4 – TILBEHØRSREM (GENERATOR/VENTILATOR/KRUMTAPAKSEL)

KONTROLLER

- Åbn motorhjelm.
- Kontrollér drivremmens stand for at se, om der er tegn på slitage eller revner. Udskift den, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).



5 - CYKLONISK FORFILTER (EKSTRAUDSTYR)

RENGØR

Intervalleret for rengøring er anført som en vejledning. Forfilteret skal tømmes og rengøres, så snart urenhederne når op til niveauet MAKS. på kurven.

⚠ VIGTIGT ⚠

Under rengøringen skal man passe på, at der er ikke kommer urenheder ind i tørluftfilteret.

- Løsn møtrikken 1, tag dækslet 2 af, og tøm kurven.
- Rengør forfilterenheden med en tør og ren klud, og monter enheden igen.



A6 – SLIDSKO PÅ UDLIGGEREN

RENGØR - SMØR

Skal udføres for hver 10. driftstime i de første 50 driftstimer og derefter en gang for hver 250 driftstimer.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis gaffeltrucken anvendes i omgivelser med mange slidpartikler, f.eks. støv, sand eller kul, skal der bruges en glidelak (MANITOU reference 483536). Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger.

- Før udliggeren helt ud.
- Smør med smørefedt ved hjælp af en pensel på alle 4 sider af teleskop(per) (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Før udliggeren ind og ud flere gange for at fordele smørefedt jævnt.
- Fjern det overskydende smørefedt.



⚠ VIGTIGT ⚠

Brug kun testknappen , når der bliver anmodet om det, idet instrukserne om kortvarigt tryk (mindre end 1 sekund) og langvarigt tryk (5 sekunder) følges.

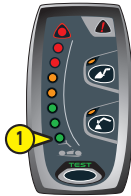
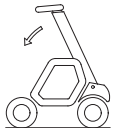
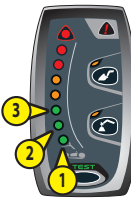
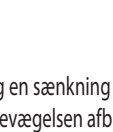
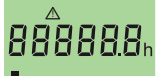
I tvivlstilfælde under testproceduren kan denne forlades på korrekt vis ved et kortvarigt tryk på knappen "SKOVL"-MODE  eller knappen

"OPHÆNGT LAST"-MODE .

Disse test er uundværlige for at kunne kontrollere den korrekte funktion og indstilling af anordningens forskellige komponenter.

- Parker gaffeltrucken på et fladt og vandret underlag med hjulene stillet lige.

- Foretag et langvarigt tryk på testknappen. 

1. ETAPE ↓	 - Et bip. - Den første grønne lysdiode blinker. - Testknappen er tændt.	→  - Parker gaffeltrucken uden tilbehør med udliggøren fuldstændig trukket ind og hævet.	→ Foretag et kortvarigt tryk på testknappen.  → TEST OK - Der afgives en biplyd og gås videre til 2. etape. TEST IKKE OK - Der afgives to bip, og fejllampen lyser . - Gå ud af test-mode. - Gå videre til 4. etape.
2. ETAPE ↓	 - Den første grønne lysdiode lyser konstant. - Den anden grønne lysdiode blinker. - Testknappen er tændt.	→  - Foretag en sænkning af udliggøren, mens der er fuld kraft på den termiske motor og mens den hydrauliske betjening arbejder på sin maksimale ydelse. Sænk hastigheden på sænkningen indtil bevægelsen afbrydes næste gang.	→ Foretag et kortvarigt tryk på testknappen.  → TEST OK - Der afgives en biplyd og gås videre til 3. etape. TEST IKKE OK - Der afgives to bip, og fejllampen lyser . - Gå ud af test-mode. - Gå videre til 4. etape.
3. ETAPE ↓	 - Den første og anden grønne lysdiode lyser konstant. - Den tredje grønne lysdiode blinker. - Testknappen er tændt.	→  - Foretag en sænkning af udliggøren indtil bevægelsen afbrydes. - Afprøv i følgende rækkefølge: en udhulning, en udslipsplade, en teleskopisk udgang. Ingen af disse 3 bevægelser skal være mulig.	→ Foretag et kortvarigt tryk på testknappen.  → TEST OK - Konformitet af afbrydelsen af de forværende bevægelser. - Gå ud af testmode, alle lysdioder lyser i 2 sekunder, og der afgives et bip. TEST IKKE OK - Fejllampen lyser . - Gå ud af test-mode. - Gå videre til 4. etape.
4. ETAPE	 - Fejllampen slukker.	→  - Udseende af ikonet  vises på timetællerskærmen  fulgt af en biplyd. - Rul gennem fejlkoderne (se: 2 - BESKRIVELSE: 6B - SKÆRMDISPLAYS: FEJLKODER). - Hvis fejlkode "520393" vises, kan en genjustering af advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længderetningen rette op på fejlen (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: G - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE). I modsat fald, skal du kontakte din forhandler og oplyse denne om fejlkoderne. BEMÆRK: Angående testen i 3. etape skal du, hvis dette er nødvendigt, præcisere de forværende hydrauliske bevægelser, der ikke svarer til, hvad der kan forventes.	

B - FOR HVER 50 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

B1 – FILTERINDSATS TIL TØRLUFTSFILTER

KONTROLLER - RENGØR

Hvis gaffeltrucken anvendes i meget støvede omgivelser, findes der diverse forfiltreringsenheder (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME). Hyppigheden for kontrol og rengøring af filterindsatsen skal endvidere forkortes.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis kontrollampen for tilstopning tænder, skal nedenstående arbejdsgang udføres hurtigst muligt (maksimum 1 time). Filterindsatsen må ikke rengøres mere end syv gange. Herefter er det påkrævet at udskifte den. Gaffeltrucken må aldrig anvendes uden luftfilter eller med et beskadiget luftfilter.

Overhold en sikkerhedsafstand på 30 mm mellem luftstrømmen og filterindsatsen for at undgå at rive eller gennembore den sidstnævnte. Filterindsatsen må ikke rengøres med trykluft i nærheden af luftfilterboksen. Rengør aldrig filterindsatsen ved at banke den mod en hård flade. Beskyt øjnene under denne arbejdsgang.

Vask aldrig en tørluftfilterindsats. Rengør under ingen omstændigheder den sikkerhedsindsats, der sidder inde i filterindsatsen, men udskift den med en ny, når den er tilsmudset eller beskadiget

- Med hensyn til afmontering og montering af filterindsatsen, se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: D3 - FILTERINDSATS TIL LUFTFILTER.
- Rengør filterindsatsen ved hjælp af en trykluftstråle oppefra og ned og indefra og ud med mindst 30 mm afstand fra filtervæggen. Det maksimale tryk skal være på 3 bar.
- Filterindsatsen er ren, når den ikke indeholder mere støv.
- Rengør filterindsatsens samlingsflade med en fugtig, ren og frugfri klud, og smør den med et silikoneholdigt smøremiddel (MANITOU reference: 479292).
- Kontroller visuelt luftfilterets udvendige stand og fastspændingerne. Kontroller også gummislangernes stand og fastspænding.

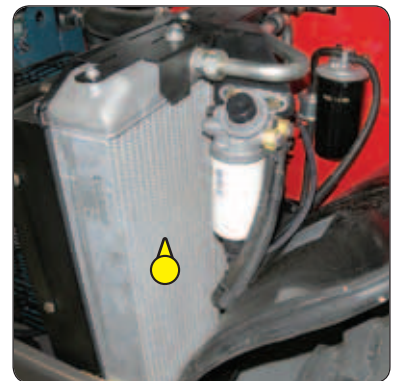
B2 – Kølerlegeme

RENGØR

⚠ VIGTIGT ⚠

Rengør kølerlegemet dagligt, hvis maskinen arbejder i et støvet miljø. Brug ikke en vandstråle eller en dampstråle ved højt tryk, da det kan beskadige køleribberne.

- Åbn motorhjelm.
- Rengør om nødvendigt indsugningsgitteret på motorhjelm.
- Rengør kølerlegemet ved hjælp af en lille kost for at fjerne størstedelen af urenhederne.
- Rengør køleren ved hjælp af trykluft, der styres i retning fra motoren mod radiatoren, i modsat retning af strømmen af køleluft.



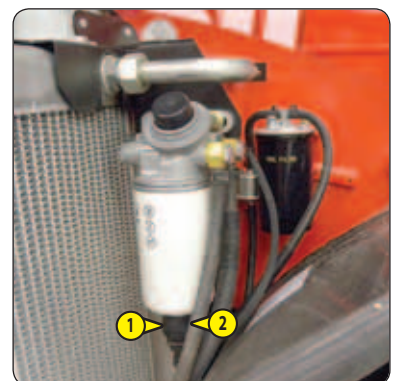
B3 – BRÆNDSTOFFORFILTER

KONTROLLER

⚠ VIGTIGT ⚠

Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og filterbeslaget, så der ikke trænger støv ind i systemet.

- Åbn motorhjelm.
- Afbryd ledningsnet 1 på brændstofforfilteret.
- Stil en skål under udtømningsproppen 2, og løs udtømningsproppen to gevindomgange.
- Lad dieselolien løbe ud fri for urenheder og vand.
- Spænd udtømningsproppen 2, og tilslut ledningsnet 1 igen.



B4 – DÆKTRYK OG TILSPÆNDING AF HJULBOLTE

KONTROLLER

⚠ VIGTIGT ⚠

Kontroller, at luftslangen er korrekt sluttet til dækkets ventil, før dækket pustes op. Hold andre personer på afstand under oppustningen. Overhold de anbefalede dæktryk.

- Kontrollér dækkenes stand for at se, om der er revner, fremspring, slitage, mv.
- Kontroller hjulboltenes tilspænding. Hvis denne forholdsregel ikke overholdes, kan det medføre beskadigelse af eller brud på hjultappene samt deformation af hjulene.
- Kontrollér og gendan dæktrykket, hvis det er nødvendigt (se: 2 - BESKRIVELSE: DÆK).

BEMÆRK: Der findes som EKSTRAUDSTYR et værktøjssæt til hjul og punkteringsbeskyttelse.

Skal foretages en gang om ugen, hvis gaffeltrucken ikke har nået 50 driftstimer i løbet af en uge.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis gaffeltrucken bruges i meget støvholdig eller korrosiv luft, skal intervallet mellem kontrollerne nedsættes til 10 driftstimer eller én gang om dagen.

Rengør, og smør følgende smørepunkter med smørefedt. Fjern overskydende smørefedt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMITLER OG BRÆNDSTOF).

UDLIGGER

- 1 - Smørenipler på udliggeraksen (2 smørenipler).
- 2 - Smørenipler på stolens aksel (1 smørenippel).
- 3 - Smørenippel på hædningscylinderfodens akse (1 smørenippel).
- 4 - Smørenippel på hædningscylindertoppens akse (1 smørenippel).
- 5 - Smørenippel på løftecylinderfodens akse (1 smørenippel).
- 6 - Smørenippel på løftecylindertoppens akse (1 smørenippel).
- 7 - Smørenippel på kompensationscylinderfodens akse (1 smørenippel).
- 8 - Smørenippel på kompensationscylindertoppens akse (1 smørenippel).

FOR- OG BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR DREJETAPPER

- 9 - Smørenipler på hjulenes reduktionsgear drejetapper (8 smørenipler).

VIPNING AF BAGAKSLEN

- 10 - Smørenipler ved vipning af bagakslen (2 smørenipler).



B6 – HYDRAULIKOLIESTAND

KONTROLLER

Afmonter det hydrauliske tilbehør og frakobl dette, hvis det er nødvendigt (se: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN: FREMGANGSMÅDE FOR MONTERING AF TILBEHØR). Parker gaffeltrucken på et plant underlag med forbrændingsmotoren slukket og udliggeren trukket ind og sænket maksimalt.

⚠ VIGTIGT ⚠

Brug en meget ren tragt, og rengør oliedunkens overflade, før olien fyldes på tanken.

- Kontrollér oliestandsmåleren 1. Den rette oliestand skal befinde sig midt på det røde punkt.
- Fyld op med olie, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Skru dæksel 2 af.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstuds 3.
- Sæt dækslet på igen.
- Kontroller visuelt, at der ikke er nogen lækage fra tanken og rørledningerne.



B7 – OLIESTAND I BREMSERNE

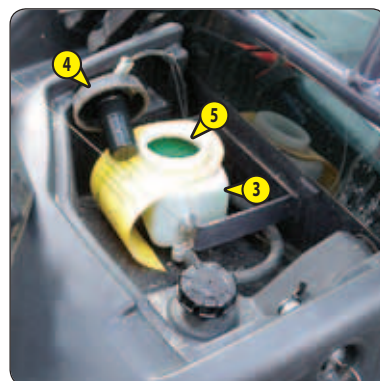
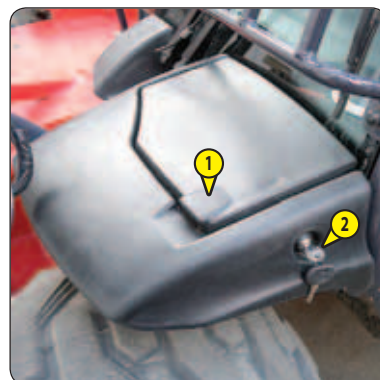
KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag.

⚠ VIGTIGT ⚠

Kontakt forhandleren, hvis oliestanden bliver unormalt lav.

- Løsn de to fingerskruer 1 og fjern beskyttelsesdækslet 2.
- Olien skal ligge på MAKS. niveauet på beholderen 3.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstuds 3, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Kontroller visuelt, at der ikke er nogen lækage fra tanken og rørledningerne.
- Monter skærmpadden 2 igen.



B8 – SPRINKLERVÆSKESTAND

KONTROLLER

- Tag dækslet 1 af.
- Kontroller visuelt sprinklervæskenniveauet i beholderen 2.
- Fyld op med sprinklervæske gennem påfyldningsstuds 3, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Sæt dækslet på igen.



B9 – VENTILATIONSFILTER I FØRERHUSET

RENGØR

- Fjern afskærmningsgitteret 1.
- Tag førerhusets ventilationsfilter 2 ud.
- Rengør filteret ved hjælp af trykluft.
- Kontrollér dets tilstand, og udskift det, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Sæt filteret på plads igen.
- Monter afskærmningsgitteret 1 igen.



B10 – KONDENSATORENS LEDNINGSNET (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)

KONTROLLER - RENGØR

⚠ VIGTIGT ⚠

Rengør kølerlegemet dagligt, hvis maskinen arbejder i et støvet miljø. Brug ikke en vandstråle eller en dampstråle ved højt tryk, da det kan beskadige kondensatorribberne.

- Fjern afskærmningsgitteret 1 og rengør dette, hvis det er nødvendigt.
- Kontrollér visuelt, om kondensatoren er ren og rengør denne, hvis det er nødvendigt.
- Rengør kondensatoren ved hjælp af trykluft, der styres i samme retning som luftstrømmen.
- For at opnå det bedste resultat, skal rengøringen udføres mens ventilatorerne kører.



C - FOR HVER 250 DRIFTSTIMER

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

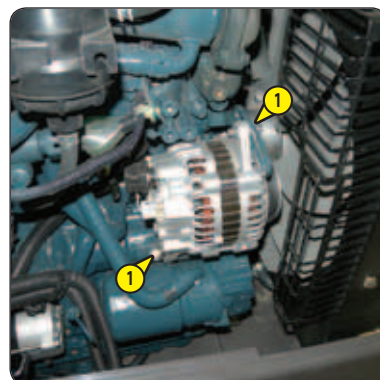
C1 – TILBEHØRSREMMENS SPÆNDING (GENERATOR/VENTILATOR/KRUMTAPAKSEL)

KONTROLLÉR - JUSTER



Hvis drivremmen er blevet udskiftet, skal remmens spænding igen kontrolleres efter de 20 første driftstimer.

- Åbn motorhjælmen.
- Kontrollér drivremmens stand, om der er tegn på slitage eller revner. Udskift den, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Kontrollér spændingen mellem krumtapakslens og generatorens remskiver.
- Fordybningen skal være omkring 10 mm, når man trykker normalt ned med tommelfingeren (45 N).
- Juster, hvis det er nødvendigt.
- Løsn skruerne 1 med to til tre gevindomgange.
- Drej generatorenheden, indtil der opnås den påkrævede spænding på drivremmen.
- Tilspænd skruerne 1 (tilspændingsmoment: 22 N.m).



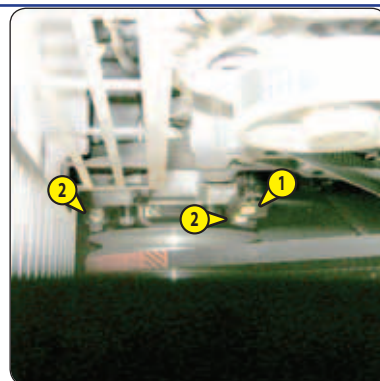
C2 – KOMPRESSORREMMENS SPÆNDING (EKSTRAUDSTYR KLIMAANLÆG)

KONTROLLÉR - JUSTER



Hvis drivremmen er blevet udskiftet, skal remmens spænding igen kontrolleres efter de 20 første driftstimer.

- Åbn motorhjælmen.
- Kontrollér drivremmens stand, om der er tegn på slitage eller revner. Udskift den, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Kontrollér spændingen mellem krumtapakslens og kompressorens remskiver.
- Fordybningen skal være omkring 10 mm, når man trykker normalt ned med tommelfingeren (45 N).
- Juster, hvis det er nødvendigt.
- Løsn skruerne 1 og møtrikkerne 2 to til tre gevindomgange.
- Drej kompressorenheden, indtil der opnås den påkrævede spænding på drivremmen.
- Spænd igen skruerne 1 og møtrikkerne 2 (tilspændingsmoment: 22 N.m).



C3 – VENTILATIONSFILTER I FØRERHUSET

UDSKIFTNING

- Fjern afskærmningsgitteret 1.
- Tag førerhusets ventilationsfilter 1 ud og udskift det med et nyt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Monter afskærmningsgitteret 1 igen.

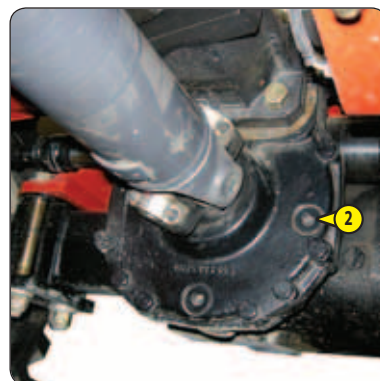


C4 – OLIESTAND I TRANSFERGEARKASSEN

KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag og hold motoren slukket.

- Fjern adgangsklappen 1.
- Tag niveauproppen 2 af, olien skal være i niveau med åbningen.
- Fyld op med olie gennem den samme åbning, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Sæt niveauproppen 2 i igen og spænd den (tilspændingsmoment: 34 til 49 N.m).
- Monter adgangsklappen 1 igen.

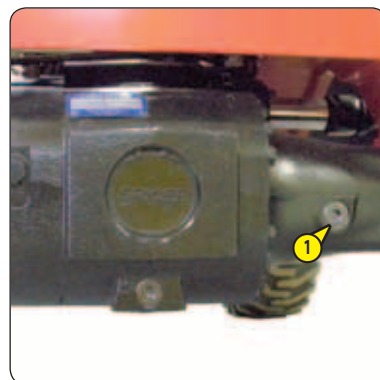


C5 – OLIESTAND I DIFFERENTIALE PÅ FORAKSEL

KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag og hold motoren slukket.

- Tag niveauproppen 1 af, olien skal være i niveau med åbningen.
- Fyld op med olie gennem den samme åbning, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Sæt niveauproppen 1 i igen og spænd den (tilspændingsmoment: 34 til 49 N.m).

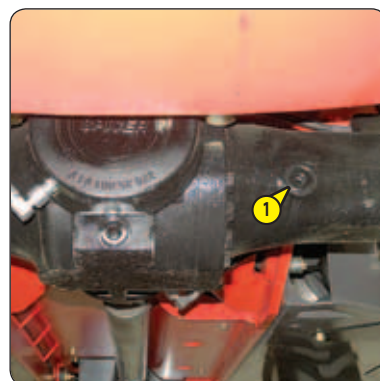


C6 – OLIESTAND I DIFFERENTIALE PÅ BAGAKSEL

KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag og hold motoren slukket.

- Tag niveauproppen 1 af, olien skal være i niveau med åbningen.
- Fyld op med olie gennem den samme åbning, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Sæt niveauproppen 1 i igen og spænd den (tilspændingsmoment: 34 til 49 N.m).

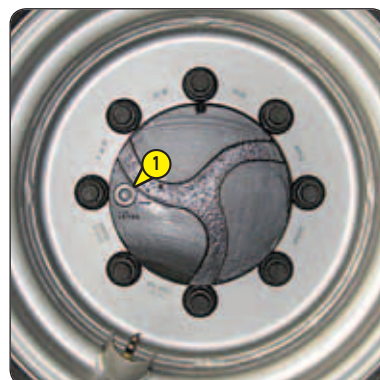


C7 – OLIESTAND I FORHJULENES REDUKTIONSGEAR

KONTROLLER

Parker gaffeltrucken på et plant underlag og hold motoren slukket.

- Kontrollér oliestanden i alle hjulenes reduktionsgear.
- Anbring niveauproppen 1 vandret.
- Tag niveauproppen af, olien skal være i niveau med åbningen.
- Fyld op med olie gennem den samme åbning, hvis det er nødvendigt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Sæt niveauproppen i igen og spænd den (tilspændingsmoment: 34 til 49 N.m).



D - FOR HVER 500 DRIFTSTIMER ELLER EN GANG OM ÅRET

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

D1 – MOTOROLIE

TØM

D2 – FORBRÆNDINGSMOTORENS OLIEFILTER

UDSKIFTNING

Parker gaffeltrucken på et plant underlag, og lad motoren køre i tomgang i nogle minutter. Sluk derefter motoren.

⚠ VIGTIGT ⚠

*Kassér brugt olie på en miljømæssig korrekt måde.
Stram oliefilteret udelukkende ved håndkraft og blokér med en kvart omgang.*

UDTØMNING AF OLIE

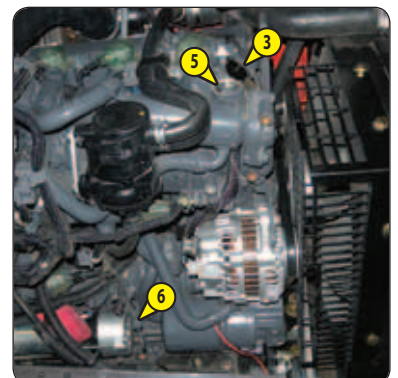
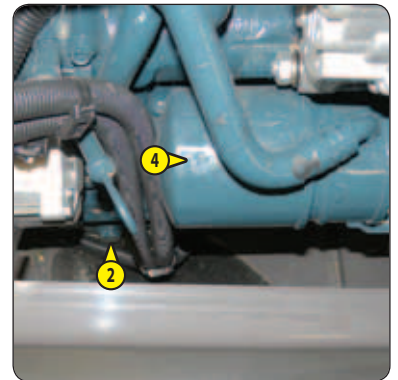
- Åbn motorhjelm.
- Fjern adgangsklappen 1.
- Stil en beholder under udtømningshullet og skru drænproppen 2 af.
- Tag påfyldningsproppen 3 ud for at sikre korrekt udtømning.

UDSKIFTNING AF FILTERET

- Skru motoroliefilteret 4 af og kasser dette sammen med pakningen på filteret.
- Rengør filterholderen med en ren, fnugfri klud.
- Smør pakningen let med olie, før det nye oliefilter monteres fast igen (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME) på dens understøtning.

PÅFYLDNING AF OLIE

- Sæt udtømningsproppen 1 i igen, og spænd den fast.
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstuds 5 (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Vent et par minutter, for at olien kan nå at løbe gennem huset.
- Start motoren, og lad den køre i nogle minutter.
- Kontroller for eventuelle lækager fra udtømningsproppen eller fra oliefilteret.
- Stands motoren og vent et par minutter og kontrollér derefter, at niveauet på oliestandsmåleren 6 befinder sig korrekt mellem de to afmærkninger.
- Fyld op, hvis det er nødvendigt.
- Monter adgangsklappen 1 igen.



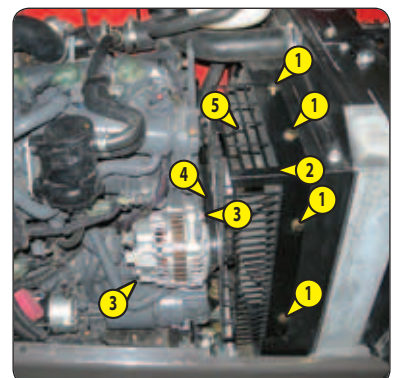
D3 – TILBEHØRSREM GENERATOR/VENTILATOR/KRUMTAPAKSEL

UDSKIFTNING

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis generatorremmen er blevet udskiftet, skal remmens stramning igen kontrolleres efter de 20 første driftstimer.

- Åbn motorhjelm.
- Tag skruen 1 af og fjern kølgitteret 2.
- Løsn skruerne 3 med to til tre gevindomgange.
- Drej generatorenheden, så drivremmen 4 frigøres.
- Før drivremmen 4 bag om ventilatorbladene 5 for at tage den af, og udskift den med en ny (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Kontroller spændingen mellem krumtapakslens og generatorens remskiver.
- Ved tryk med tommelfingeren (98 N), skal spændingen være mellem 7 og 9 mm.
- Drej generatorenheden, indtil der opnås den påkrævede stramning af drivremmen.
- Stram skruerne 1 (tilspændingsmoment: 22 N.m).
- Monter kølgitteret 2 igen.



D4 – BRÆNDSTOFFORFILTER

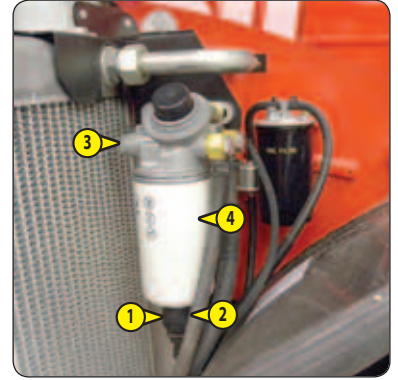
UDSKIFTNING

⚠ VIGTIGT ⚠

Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og filterbeslaget, så der ikke trænger støv ind i systemet.

Brændstofforfilteret må kun skrues fast med hånden. Spænd det en kvart omgang.

- Slå gaffeltruckens elektriske tænding fra.
- Åbn motorhjelm.
- Afbryd ledningsnet 1 på brændstofforfilteret.
- Stil en skål under udtømningsproppen 2, og løs udtømningsproppen to gevindomgange.
- Åbn udluftningsskruen 3 for at sikre en korrekt tømning.
- Spænd udluftningsskruen 3 igen, når forfilteret er tømt.
- Løs forfilteret 4 og kasser det sammen med pakningen.
- Rengør hovedet til forfilteret inden i med en pensel, der er dyppet i ren petroleum.
- Monter et nyt forfilter og en ny pakning, der først er smurt med ren dieselolie (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTEREINDSATSE OG DRIVREMME).
- Forbind igen ledningsnet 1 på brændstofforfilteret.
- Udskift brændstofforfilteret.



D5 – BRÆNDSTOFFILTER

UDSKIFTNING

⚠ VIGTIGT ⚠

Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og filterbeslaget, så der ikke trænger støv ind i systemet.

Brændstoffilteret må kun skrues i med hånden. Fastspænd det en kvart omgang.

- Skru brændstoffilteret 1 af og bortskaf det.
- Rengør filtertoppen inden i med en pensel, der er dyppet i ren petroleum.
- Monter et filter og en ny pakning, der først er smurt med ren dieselolie (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTEREINDSATSE OG DRIVREMME).
- Åbn udluftningsskruen 3 til brændstofforfilteret og udluftningsskruen 2 til brændstoffilteret.
- Tænd for tændingen på gaffeltruck, og luk udluftningsskruerne, så snart der kommer dieselolie ud uden luft.



D6 – HYDRAULIKOLIE

KONTROLLER

MANITOU anbefaler at analysere hydraulikolien på din gaffeltruck ved de første 500 driftstimer, og derefter kræver MANITOU, at der udføres en analyse af hydraulikolien for hver 500 driftstimer. Afhængigt af resultaterne skal hydraulikolien eventuelt udskiftes (kontakt din forhandler).

Olieanalysesæt MANITOU reference 958162.



D7 – FILTERINDSATS TIL HYDRAULIKOLIENS TILBAGELØB

UDSKIFTNING

Stand den termiske motor, og aflast trykket i kredsene ved hjælp af de hydrauliske betjeningsanordninger.

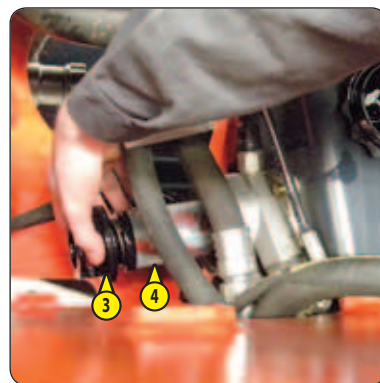
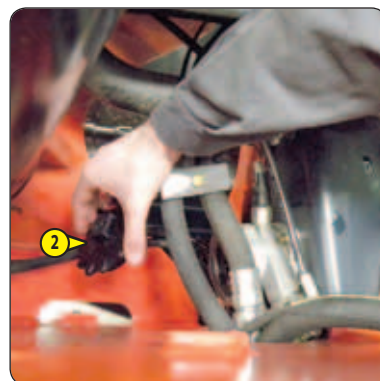
⚠ VIGTIGT ⚠

Hæv udliggøren og anbring udliggørens sikkerhedsklods på løftecylinderstangen (se: 1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER: ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN).

⚠ VIGTIGT ⚠

Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og rundt omkring filteret, før der udføres arbejde på det for at forhindre risiko for forurening i det hydrauliske system.

- Skru dæksel 1 af.
- Stil en beholder under returoliefilteret i det hydrauliske system.
- Skru dækslet 2 af.
- Vent i nogle sekunder på, at olien løber ud i beholderen.
- Tag langsomt hele filterpatron 3 og 4 ud.
- Afmonter hovedet 3 på filterpatronen 4 med en roterende bevægelse.
- Monter hovedet på en ny filterpatron (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Monter enheden igen, og skru dækslet 2.
- Sæt dæksel 1 i igen.



D8 – OLIE I TRANSFERGEARKASSEN

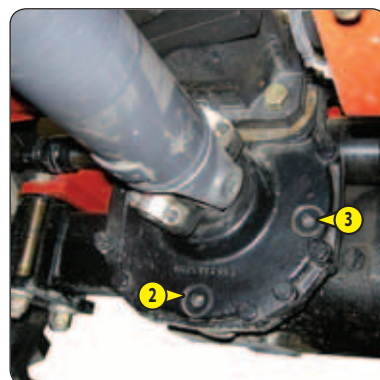
TØM

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og mens olien i transfergearet endnu er varm.

⚠ VIGTIGT ⚠

Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.

- Fjern adgangsklappen 1.
- Stil en beholder under udtømningsproppen 2, og skru denne af.
- Tag niveaupropen 3 ud og påfyldningsproppen for at sikre korrekt udtømning.
- Sæt bundproppen 2 i igen og spænd den (tilspændingsmoment 34 til 49 N.m).
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstuds 3 (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Oliestanden er korrekt, når den går op til kanten af niveauåbningen.
- Kontroller for eventuel lækage ved udtømningsproppen.
- Sæt niveaupropen 3 i igen og tilspænd (tilspændingsmoment: 34 til 49 N.m).
- Monter adgangsklappen 1 igen.

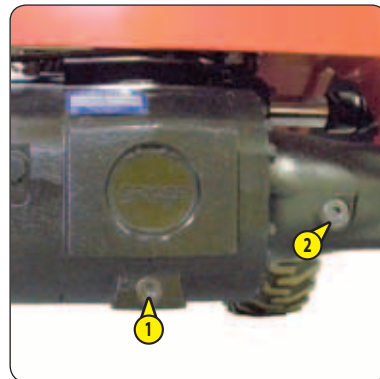


Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og mens differentialeolien endnu er varm.

⚠ VIGTIGT ⚠

Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.

- Stil en beholder under udtømningsproppen 1, og skru denne af.
- Tag niveaupropen 2 ud og påfyldningsproppen for at sikre korrekt udtømning.
- Sæt bundproppen 1 i igen og spænd den (tilspændingsmoment 34 til 49 N.m).
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 2 (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Oliestanden er korrekt, når den går op til kanten af niveauåbningen.
- Kontroller for eventuel lækage ved udtømningsproppen.
- Sæt niveaupropen 3 i igen og tilspænd (tilspændingsmoment: 34 til 49 N.m).



E - FOR HVER 1000 DRIFTSTIMER ELLER HVERT 2. ÅR

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

E1 – BRÆNDSTOFTANK

RENGØR

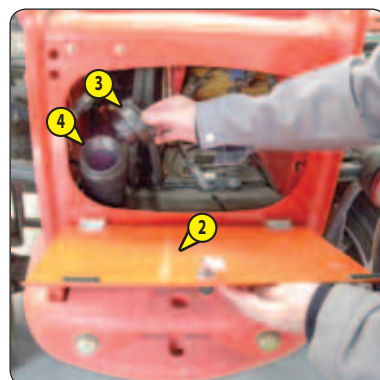
Parker gaffeltrucken på et plant underlag og hold motoren slukket.

⚠ VIGTIGT ⚠

Tobaksrygning og brug af åben ild under denne arbejdsgang er forbudt.

Forsøg aldrig selv at svejse eller udføre nogen anden arbejdsgang, da dette kan forårsage en eksplosion eller brand.

- Kontrollér visuelt og ved berøring de dele, som viser tegn på lækage på brændstofkredsen og tanken.
- Kontakt forhandleren i tilfælde af lækage.
- Stil en beholder under udtømningsproppen 1, og skru denne af.
- Åbn adgangsklappen til brændstofpåfyldningen 2 med tændingsnøglen.
- Tag påfyldningsproppen 3 ud for at sikre korrekt udtømning.
- Skyl med 10 liter rent brændstof gennem påfyldningsstudsens 4.
- Sæt udtømningsproppen 1 på igen og tilspænd (tilspændingsmoment 29 til 39 N.m).
- Fyld tanken op med rent og filtreret brændstof gennem påfyldningsstudsens.
- Sæt påfyldningsproppen på igen.
- Luk adgangsklappen 2 igen.



E2 – FILTERINDSATS TIL TØRLUFTSFILTER

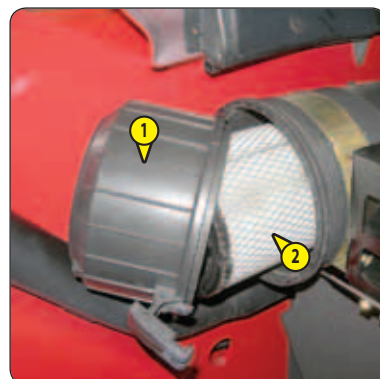
UDSKIFTNING

Hvis gaffeltrucken bruges i meget støvholdige omgivelser, kan der monteres forfiltreringsenheder, se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME. Hyppigheden for udskiftning af filterindsatsen skal øges (op til 250 timer i meget støvede omgivelser med forfiltrering).

⚠ VIGTIGT ⚠

Udskift filterindsatsen på et rent sted, og når motoren er slukket. Brug aldrig gaffeltrucken, hvis en af filterindsatsene er afmonteret eller beskadiget.

- Løsn alle låse, og tag dækslet 1 af.
- Afmonter forsigtigt dækslet 2, så støvet spredes mindst muligt.
- Lad sikkerhedsindsatsen sidde i filteret.
- Rengør omhyggeligt følgende dele med en ren, fugtig og fnugfri klud.
 - Filteret og dækslet indvendigt.
 - Gummislangen ved filterindgangen indvendigt.
 - Pakningens anlægsflader i filteret og på dækslet.
- Kontroller tilslutningsstudsens tilstand og fastspænding på motoren samt filterets tilstopningsindikatorers stand og tilslutning.
- Kontroller standen på den nye filterindsats, før den monteres (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Sæt filterindsatsen ind i filterets akse, og skub indsatsen på plads ved at trykke på ringen og ikke midt på filteret.
- Monter dækslet igen, så ventilen vender nedad.



⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis sikkerhedsselen er defekt (f.eks. fastspændingsanordning, låsemekanismen, syning, iturivning, mv.), må gaffeltrucken under ingen omstændigheder bruges. Reparer selen, eller skift den ud med det samme.

SIKKERHEDSSELE MED TO FORANKRINGSPUNKTER

- Kontroller følgende punkter:
 - Forankringspunkternes fastspænding på sædet.
 - At selen og låsemekanismen er rene.
 - At låsemekanismen virker korrekt.
 - Remmens stand (snit, opflosset).

RULLESELE MED TO FORANKRINGSPUNKTER

- Kontroller ovennævnte samt følgende punkter:
 - At selen rulles korrekt op.
 - At oprullermekanisms hus er i korrekt stand.
 - At oprullermekanismen blokeres, når der trækkes hårdt i selen.

BEMÆRK: Udskift sikkerhedsselen efter en ulykke.

E4 – OLIE I DIFFERENTIALET PÅ BAGAKSLEN

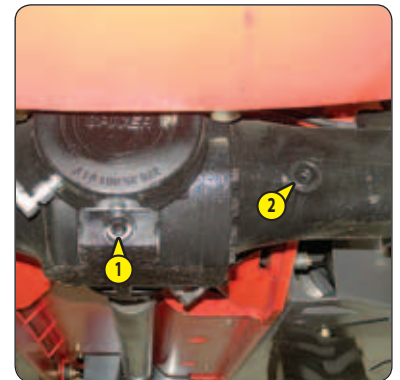
TØM

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og mens differentialeolien endnu er varm.

⚠ VIGTIGT ⚠

Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.

- Stil en beholder under udtømningsproppen 1, og skru den af.
- Tag niveaupropen 2 ud og påfyldningsproppen for at sikre korrekt udtømning.
- Sæt bundproppen 1 i igen og spænd den (tilspændingsmoment 34 til 49 N.m).
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 2 (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Oliestanden er korrekt, når den går op til kanten af niveauåbningen.
- Kontroller for eventuel lækage ved udtømningsproppen.
- Sæt niveaupropen 2 i igen og tilspænd (tilspændingsmoment: 34 til 49 N.m).



E5 – OLIE I FOR- OG BAGHJULENES REDUKTIONSGEAR

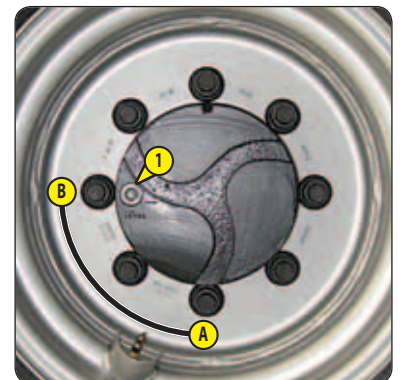
TØM

Parker gaffeltrucken på et plant underlag med motoren slukket, og mens olien i reduktionsgear endnu er varm.

⚠ VIGTIGT ⚠

Bortskaf den udtømte olie i henhold til gældende miljøbestemmelser.

- Udtøm olien i alle hjulenes reduktionsgear, og fyld op med ny olie.
- Indstil udtømningsproppen 1 i position A.
- Stil en beholder under udtømningsproppen, og skru den af.
- Lad olien løbe helt ud.
- Indstil udtømningsstudsens i position B, dvs. som niveauåbning.
- Fyld op med olie gennem niveauåbningen 1 (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Oliestanden er korrekt, når den går op til kanten af niveauåbningen.
- Sæt udtømningsproppen på igen og tilspænd (tilspændingsmoment 34 til 49 N.m).



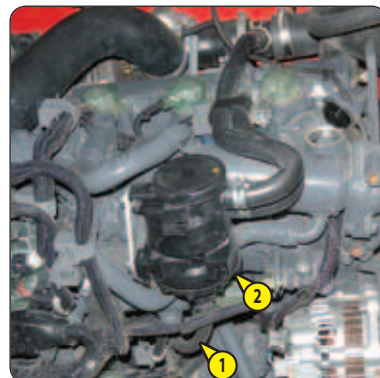
F - FOR HVER 1500 DRIFTSTIMER ELLER 2 ÅR

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

F1 – VENTILATIONSFILTER I HUSET I DEN TERMISKE MOTOR

UDSKIFTNING

- Åbn motorhjælmen.
- Rengør omhyggeligt filteret udvendigt og filterhuset, så der ikke trænger støv ind i systemet.
- Tag slangerne 1 af på højde med filteret.
- Skru dækslet 2 af.
- Fjern filteret 3 og kassér det sammen med pakningen på dækslet 2.
- Sæt en ny pakning på dækslet, og sæt et nyt filter i (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Sæt dækslet 2 på og skru det kun fast med hånden. Spænd det en kvart omgang.
- Tag slangen 1 af.



G - FOR HVER 2000 DRIFTSTIMER ELLER 2 ÅR

Udfør de tidligere beskrevne arbejdsgange samt nedenstående arbejdsgange.

G1 – KØLEVÆSKE

TØM

Denne række arbejdsgange skal udføres, hvis det er nødvendigt, eller en gang hvert 2. år, når vinteren nærmer sig. Parker gaffeltrucken på et vandret underlag. Motoren skal være slukket og afkølet.

⚠ VIGTIGT ⚠

Motoren indeholder ingen antikorrosionselementer og skal være fyldt op hele året med en blanding, der som minimum indeholder 25 % frostvæske på ethylen-glycol basis.

UDTØMNING AF KØLERVÆSKE

- Åbn motorhjælmen.
- Fjern adgangsklappen 5.
- Stil en beholder under kølerens udtømningsprop 1, og skru den af.
- Fjern påfyldningsproppen 2 fra ekspansionsbeholderen og åbn maksimalt op for varmesystemet for at sikre en fuldstændig udtømning.
- Lad kølervæsken løbe helt ud, og kontroller, at åbningerne ikke tilstoppes.
- Kontroller kølerslangernes og fastspændingsanordningernes stand, og udskift kølerslangene, hvis det er nødvendigt.
- Skyl kredsen med rent vand, og brug et rengøringsmiddel, hvis det er nødvendigt.

VÆSKEPÅFYLDNING

- Sæt kølerens udtømningsprop 1 i igen og spænd den fast (tilspændingsmoment 20 N.m).
- Fyld langsomt gennem påfyldningsstuds 4 kredsløbet op med kølervæske (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF) til midten af ekspansionsbeholderen 3.
- Sæt påfyldningsproppen 2 på igen.
- Lad motoren køre i tomgang i nogle minutter.
- Kontrollér for eventuelle lækager.
- Kontrollér væskestanden, og fyld op, hvis det er nødvendigt.

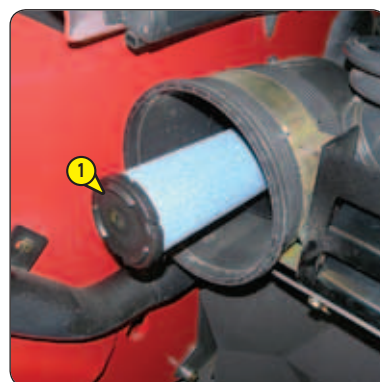


G2 – SIKKERHEDSINDSATS I TØRLUFTFILTERET

UDSKIFTNING

- For afmontering og genmontering af filterindsats til tørluftsfilteret, se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: D3 - FILTERINDSATS TIL LUFTFILTER.
- Skru forsigtigt sikkerhedsindsatsen af tørluftsfilteret 1, så støvet spredes mindst muligt.
- Rengør filterets anlægsflade med en fugtig, ren og frugfri klud.
- Før montering af en ny sikkerhedsindsats skal standen af denne kontrolleres (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATS OG DRIVREMME).
- Sæt filterindsatsen ind i filterets akse, og skub indsatsen på plads ved at trykke på ringen og ikke midt på filteret.

BEMÆRK: Den angivne hyppighed for udskiftning af sikkerhedsindsatsen er vejledende. Sikkerhedsindsatsen skal udskiftes for hver anden udskiftning af tørluftsfilterindsatsen.



- Kontroller dækkenes stand for at se, om der er revner, fremspring, slitage, mv.
- Kontrollér med en momentnøgle hjulmøtrikkerne tilspændingsmoment.
 - Forhjul: 630 N.m $\pm$ 15 %
 - Baghjul: 630 N.m $\pm$ 15 %

G4 – HYDRAULIKOLIE

TØM

G5 – FILTER PÅ BREMSEAKKUMULATORENHEDEN

UDSKIFTNING

Parker gaffeltrucken på et plant underlag og hold motoren slukket.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hæv udliggeren og anbring udliggerens sikkerhedsklods på løftcylinderstangen (se: 1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER: ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN).

⚠ VIGTIGT ⚠

Før ethvert indgreb, skal området omkring bundpropperne og påfyldningsdækslerne rengøres grundigt.

Bortskaf den udtømte olie miljørigtigt.

Brug en beholder og en helt ren tragt, og rens toppen af oliebeholderen før påfyldning.

UDTØMNING AF OLIE

- Stil en beholder under udtømningspropperne 1 og skru disse af.
- Tag påfyldningsproppen 2 ud for at sikre korrekt udtømning.

UDSKIFTNING AF FILTERET PÅ BREMSEAKKUMULATORENHEDEN

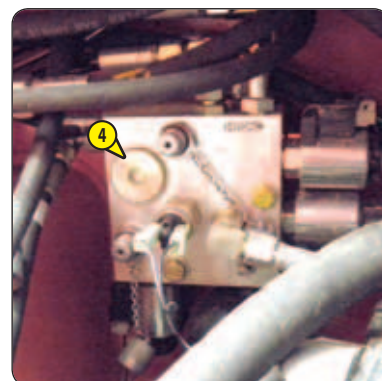
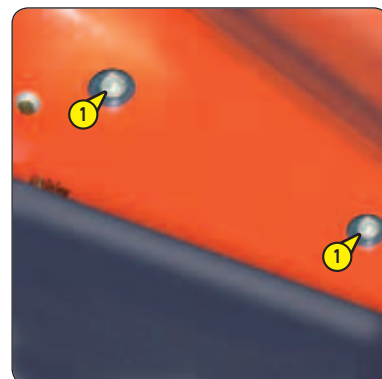
- Afmonter lukkepladen 3.
- Skru dækslet 4 af, og udskift filteret med et nyt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: FILTERINDSATSE OG DRIVREMME).
- Sæt dækslet 4 på igen og spænd det fast (tilspændingsmoment 70 til 80 N.m).
- Monter beskyttelsespladen 3 igen.

PÅFYLDNING AF OLIE

- Sæt bundproppen 1 i igen og spænd den fast (tilspændingsmoment 29 til 39 N.m).
- Fyld op med olie gennem påfyldningsstudsens 3 (se: 5 - VEDLIGEHOLDELSE: SMØREMIDLER OG BRÆNDSTOF).
- Kontroller oliestanden på oliepinde 6. Olien når op til det røde punkt.
- Kontroller for eventuel lækage ved tømningpropperne.
- Sæt påfyldningsproppen 2 på igen.

RENSNING AF DET HYDRAULISKE SYSTEM FOR URENHEDER

- Denne arbejdsgang skal foretages af forhandleren, hver gang der skiftes olie.
- Den hydrauliske olie, der bruges i kredsen, skal mindst svare til kvaliteten for klasse 8 (i henhold til NAS 1638). Forhandleren kan ved hjælp af en ekstern enhed rense det hydrauliske system og kontrollere olie kvaliteten for at sikre, at de hydrauliske komponenter og specielt hovedpumpen holder længere.



RENGØRING AF KONDENSATORENS OG FORDAMPERENS KØLERØR (*)

RENGØRING AF KONDENSATBAKKEN OG AFLASTNINGSVENTILEN (*)

OPSAMLING AF KØLEMIDDEL VED UDSKIFTNING AF TØRREENHEDENS FILTER (*)

OPFYLDNING AF KØLEMIDDEL OG KONTROL AF TERMOSTATENS OG PRESSOSTATERNES REGULERING (*)

BEMÆRK: Husk at udskifte tætningen i dækslet, når fordamperenheden åbnes.

(*): (KONTAKT FORHANDLEREN).

⚠ VIGTIGT ⚠

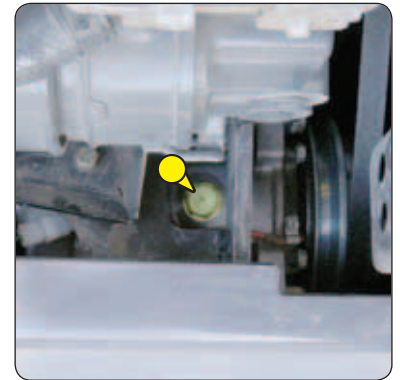
FORSØG ALDRIG AT REPARERE EVENTUELLE MANGLER PÅ EGEN HÅND. KONTAKT ALTID DIN FORHANDLER FOR AT GENOPFYLDE ET KREDSLØB, IDET DENNE HAR DE RELEVANTE DELE, DEN TEKNISKE VIDEN OG DET FORNØDNE VÆRKTØJ.

Ved indånding bringes den tilskadekomne ud i frisk luft, giv personen ilt eller kunstigt åndedræt, hvis nødvendigt, og kontakt en læge.

Ved kontakt med huden vaskes denne straks med store mængder vand, og forurenet tøj fjernes.

Ved kontakt med øjnene, skylles der med rent vand i 15 minutter, og der kontaktes en læge.

- Åbn under ingen omstændigheder kredsen, da det får kølevæsken til at løbe ud.
- Kølekredsen indeholder en gas, som under bestemte forhold kan udgøre en fare. Gassen, som er kølemidlet R-134a, er ufarvet, lugtløs og tungere end luft.
- Kompressoren indeholder en måler til kontrol af oliestanden. Denne måler må aldrig løsnes, fordi det vil medføre, at anlægget tømmes. Oliestanden kontrolleres kun i forbindelse med, at kredsen udtømmes.



H - LEJLIGHEDSVIS VEDLIGEHOLDELSE

H1 – UDSØDNINGSPARTIKELFILTER "PARKERET GAFFELTRUCK"

REGENERER

⚠ VIGTIGT ⚠

Gendannelsen af udstødningspartikelfilteret er en automatisk procedure, som iværksættes af føreren, når følgende kontrollamper tændes:



- Parker gaffeltrucken på et sikkert sted, der er tilstrækkeligt ventileret.
- Kontroller følgende punkter:
 - gearstangen for vendegear i neutral position,
 - parkeringsbremsen trukket,
 - udliggervinklen mindre end 5°,
 - gaspedalen sluppet,
 - gashåndtaget ikke benyttet (ekstraudstyr),
- Kontrollér, at brændstofniveauet i tanken er tilstrækkeligt.
- Start gaffeltrucken og lad den termiske motor køre i nogle minutter til denne når driftstemperaturen.
- Tryk mere end to sekunder på den øvre del af kontakten 1 for at starte gendannelsesproceduren.
- Tænding af kontrollamperne  +  plus en bilyd indikerer påbegyndelse af proceduren for regenerering af udstødningspartikelfilteret i tilstanden "parkeret gaffeltruck".
- Meddelelsen "wait" (vent) blinker under hele regenereringen af udstødningspartikelfilteret i tilstanden "parkeret gaffeltruck".
- Hvis meddelelsen "notice" (bemærk) vises i 3 sekunder, betyder det, at der er indtrådt en fejl under proceduren. I så fald kontrolleres det igen, at gaffeltrucken står rigtigt, og om nødvendigt konsulteres forhandleren.
- Ved afslutningen af proceduren slukkes kontrollamperne  + .
- Under proceduren stiger forbrændingsmotorens omdrejningstal til ca. 1800 omdr./min, og kontrollampen  tændes, når udstødningsgasserne i partikelfilteret når en forhøjet temperatur.

⚠ VIGTIGT ⚠

Proceduren for regenerering af udstødningspartikelfilteret bør kun standses, hvis det er nødvendigt.

Proceduren standser automatisk, hvis føreren:

- træder på speederen,
- løsner parkeringsbremsen,
- eller trykker på den øverste del af kontakten 1.

- Varigheden på gendannelse af udstødningspartikelfilteret varierer (mellem 15 og 30 minutter) i henhold til forskellige kriterier såsom:
 - filterets tilstopningsniveau,
 - omgivelsestemperaturen,
 - brændstofkvaliteten og motorolietypen,
 - antallet af tidligere annullerede automatiske forespørgsler om regenerering af udstødningspartikelfilteret.
- Motorens omdrejningshastighed går tilbage i starttomgang for at indikere, at proceduren er slut.

⚠ VIGTIGT ⚠

Efter proceduren til regenerering af udstødningspartikelfilteret skal forbrændingsmotoren køre i tomgang i nogle minutter for at sænke temperaturen, før tændingen afbrydes.



Vi anbefaler til denne arbejdsgang at bruge den hydrauliske donkraft fra MANITOU reference 505507 og sikkerhedsstangen fra MANITOU reference 554772.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis der skal skiftes et hjul på offentlig vej, skal gaffeltruckens omgivelser sikres:

- Stands gaffeltrucken på et fast og vandret underlag, hvis det er muligt.
- Sluk gaffeltrucken (se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).
- Tænd havariblinket.
- Opklods gaffeltrucken i begge retninger på den aksel, der er modsat det hjul, der skal skiftes.
- Løsn boltene på det hjul, der skal skiftes, indtil de kan tages af uden problemer.
- Anbring donkraften under akslens bagakselrør og så tæt som muligt på hjulet og juster donkraften.
- Løft hjulet, indtil det slipper jorden, og anbring sikkerhedsstangen under akslen.
- Løsn hjulboltene helt, og tag dem af.
- Frigør hjulet med frem- og tilbagebevægelser, og rul det på siden.
- Sæt det nye hjul op på navet.
- Skru boltene på med håndkraft, og smør dem, hvis det er nødvendigt.
- Flyt sikkerhedsstangen, og sænk gaffeltrucken ned ved hjælp af donkraften.
- Tilspænd hjulboltene ved hjælp af en dynamometrisk nøgle (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - HVER DAG ELLER FOR HVER 10 DRIFTSTIMER med hensyn til tilspændingsmoment).



Afhængig af brugen af gaffeltrucken kan en lejlighedsvis genjustering af anordningen vise sig at være nødvendig.

Ved gennemførelse af denne procedure er det enkelt at udføre denne arbejdsgang.

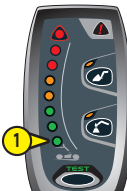
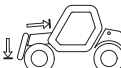
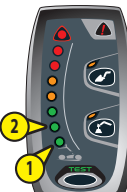
- Stil en gaffelholder eller en skovl og en last til rådighed svarende til mindst halvdelen af gaffeltruckens nominelle kapacitet.
- Udfør helst genjusteringen, mens gaffeltrucken er kold (før brug), eller sikr dig, at bagakslens temperatur ikke overstiger 50 °C.
- Parker gaffeltrucken på et fladt og vandret underlag med hjulene stillet lige.

⚠ VIGTIGT ⚠

Følg nøje anvisningerne for placering af udliggøren. To biplyde og tænding af kontrollampen for fejlmelding  informerer om manglende overholdelse af disse anvisninger.

Kontakt din forhandler, hvis du er i tvivl.

Når reguleringen er færdig, skal det kontrolleres, at advarsels- og begrænsningsanordningen for maskinens stabilitet i længden fungerer korrekt (se: 3 - VEDLIGEHOLDELSE: A - DAGLIGT ELLER EFTER HVER 10 TIMERS DRIFTS).

1. ETAPE INDLEDNING 	 → Et langvarigt tryk samtidigt på MODE-knapperne "SKOVL"  og TEST . - Uden tilbehør. - Udliggøren er fuldstændig trukket ind og opad. - Indledningsproceduren godkendes med to biplyde og to blink af alle lysdioderne.
2. ETAPE 	 →  - Et bip. - Den første grønne lysdiode blinker. - Testknappen blinker. - Uden tilbehør. - Stolen er lænet helt tilbage. - Udliggøren er trukket fuldstændig ind og i lav position med nogle centimeter fra jorden. → Foretag et kortvarigt tryk på testknappen. 
3. ETAPE 	 →  - Den første grønne lysdiode lyser konstant. - Den anden grønne lysdiode blinker. - Testknappen blinker. - Med gaffelholderen eller skovlen og en last (skal teleskopet altid være trukket ind for at autorisere alle andre hydrauliske bevægelser). - Udliggøren er trukket fuldstændig ind og i lav position med nogle centimeter fra jorden.   Under denne arbejdsgang skal lasten altid holdes så tæt som muligt på jorden. - Hold knappen for deaktivering af afbrydelse af de "forværende" hydrauliske bevægelser nede  (kontrollampe er tændt), og foretag teleskopering af lasten indtil baghjulene løftes fra jorden. BEMÆRK: Denne etape går ud på at lette bagakslen, hvilket kan foretages ved hjælp af en donkraft ved at undgå at trykke ned på bagakslen. → Foretag et kortvarigt tryk på testknappen.  → Afslutning af proceduren godkendes med to biplyde og to blink af alle lysdioderne.
4. ETAPE AFSLUTNING	 →  - Alle lysdioder er tændt. - En konstant biplyde. - Efter genjusteringsproceduren befinder gaffeltrucken sig i en overbelastningssituation, træk teleskopet ind for at rette op på situationen.

H4 – FORLYGTER

INDSTILLING

ANVISNINGER FOR INDSTILLING

(i henhold til normen ECE-76/756 76/761 ECE20)

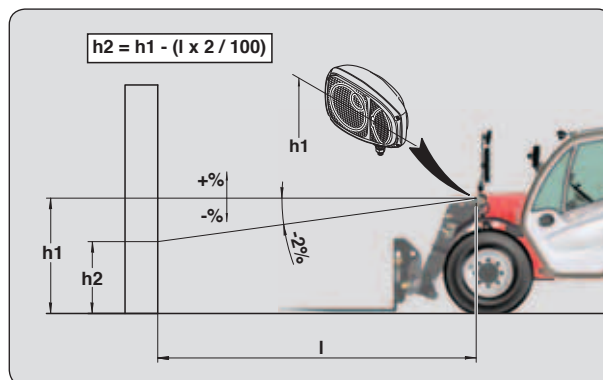
Justering af ledningsnettets for kort lys med -2 % i forhold til forlygternes vandrette akse.

FREM GANGSMÅDE FOR INDSTILLING

- Parker gaffeltrucken i transportposition uden last og vinkelret på en hvid mur på et fladt og vandret underlag.
- Kontroller hjulenes dæktryk (se: 2 - BESKRIVELSE: FOR- OG BAGDÆK).
- Indstil gearstangen for vendegear neutral position.

BEREGNING AF HØJDEN PÅ LEDNINGSNETTET TIL NÆRLYSET (H2)

- h1 = Højden på det korte lys i forhold til jorden.
- h2 = Højden på det indstillede ledningsnet.
- l = Afstanden mellem det korte lys og den hvide mur.



H5 – BATTERIET VIRKER IKKE

UDSKIFTNING

⚠ VIGTIGT ⚠

Aktivér batteriafbryderen i mindst 30 sekunder efter at den elektriske tænding er afbrudt med tændingsnøglen.

Håndtering og vedligeholdelse af et batteri kan være farligt. Følg derfor nedenstående forholdsregler:

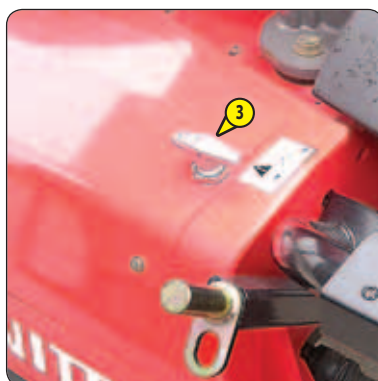
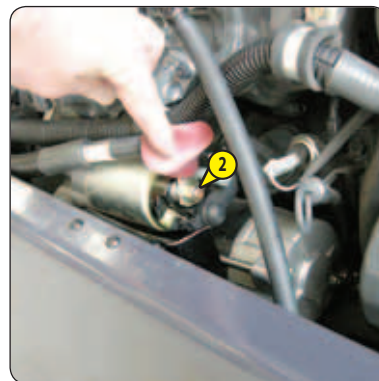
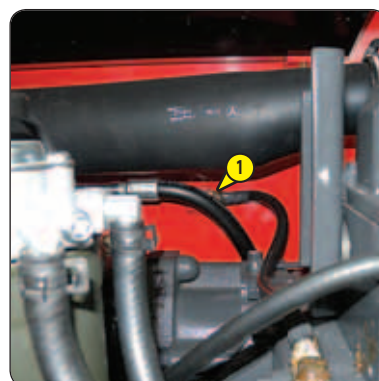
- Brug beskyttelsesbriller.
- Hold hele tiden batteriet vandret under håndtering.
- Ryg aldrig, og arbejd aldrig i nærheden af åben ild, samtidig med at batteriet håndteres.
- Sørg for at lokalet er tilstrækkeligt ventileret.
- Hvis der sprøjter elektrolyt på huden eller i øjnene, skal der skylles med store mængder koldt vand i 15 minutter. Søg læge.

- Åbn motorhjælmen.
- Hent et nødstrømsbatteri af samme type samt batterikabler.
- Tilslut nødstrømsbatteriet, idet polariteten overholdes, således at minus (-) forbindes til stel 1 og plus (+) forbindes til plus (+) på starteren 2.
- Start gaffeltrucken, og fjern kablerne, så snart forbrændingsmotoren kører.

⚠ VIGTIGT ⚠

Hæv udliggeren og anbring udliggerens sikkerhedsklods på løftecylinderstangen (se: 1 - ANVISNINGER OG SIKKERHEDSFORSKRIFTER: ANVISNINGER FOR VEDLIGEHOLDELSE AF GAFFELTRUCKEN).

- Afmonter skærmladen 3.
- Udskift batteriet 4.



⚠ VIGTIGT ⚠

Hvis trucken ikke befinder sig på en vandret flade, skal der anbringes stopklodser bag hjulene, så den ikke kan køre ned ad skråningen.

Når gaffeltrucken bugseres, skal det foregå ved en meget lav hastighed (mindre end 5 km/t) og over så kort en afstand som muligt (mindre end 100 m).

For at bugserer gaffeltrucken er det afgørende at løsne højtryksbegrænsningsventilen, da den hydrostatiske transmission ellers vil blive beskadiget og slippe parkeringsbremsen på forakslen.

- Slå gaffeltruckens elektriske tænding til.
- Indstil køreretningsomskifteren i neutral position.
- Løsn parkeringsbremsen.

LØSNING AF HØJTRYKSBEGRÆNSNINGSVENTILEN

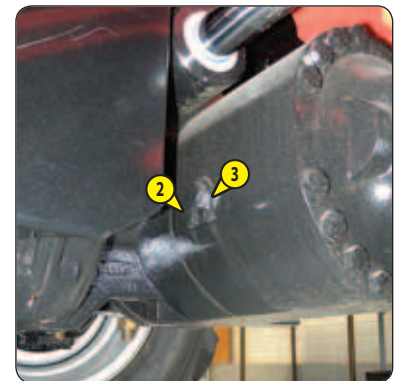
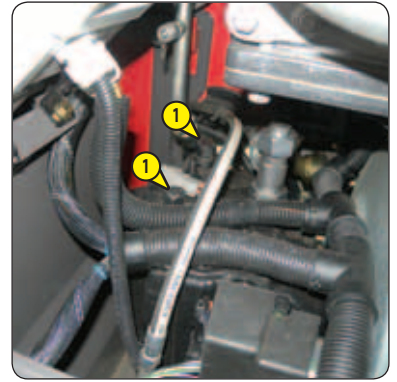
- Åbn motorhjelm.
- Løsn møtrikkerne 1 på den hydrostatiske pumpe maks. tre omgange.

FRAKOBL HÅNDBREMSEN PÅ FORAKSLEN

- Løsn skruerne 2 på forakslen, fjern stopklodserne 3, og spænd skruerne 2 helt igen.

BUGSERING

- Tænd havariblinket.
- Den hydrauliske servostyring og servobremser fungerer ikke, så betjeningsanordningerne skal aktiveres langsomt og med kraft. Undgå pludselige og stødvise bevægelser.
- Efter bugsering skal møtrikkerne 1 spændes igen (tilspændingsmoment 70 N.m).
- Løsn skruerne 2, sæt stopklodserne 3 på plads igen, og spænd skruerne 2 (tilspændingsmoment 95 - 115 N.m).



H7 – GAFFELTRUCK

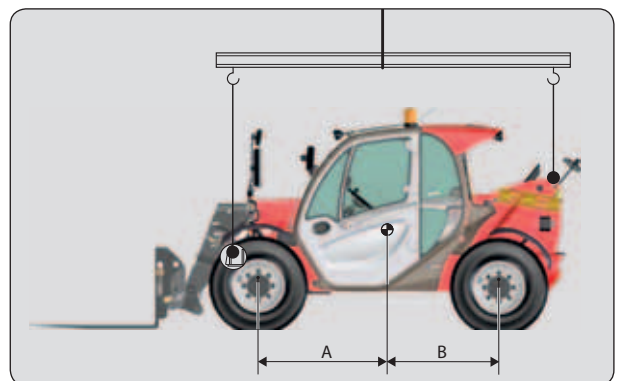
LØFT I TOV

- Vær opmærksom på placeringen af gaffeltruckens tyngdepunkt ved løft.

A = 1200 mm

B = 1100 mm

- Anbring krogene i de dertil beregnede fæstningskroge 1.



⚠ VIGTIGT ⚠

Kontrollér overholdelsen af sikkerhedsinstruktioner med hensyn til transportvejen, inden du laster gaffeltrucken, og sørg for, at føreren underrettes om dimensioner og gaffeltruckens vægt (se: 2 - BESKRIVELSE: TEKNISKE SPECIFIKATIONER).

Sørg for, at vejbelægningen har dimensioner og tilstrækkelig lasteevne til at bære gaffeltrucken. Kontroller også det tilladte kontaktryk på terræn for gaffeltrucken.

⚠ VIGTIGT ⚠

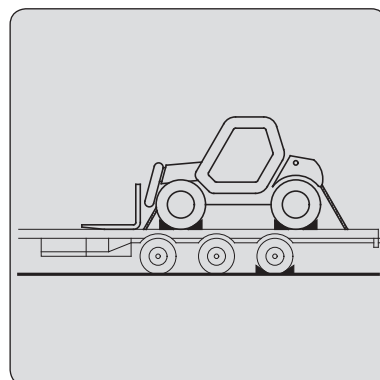
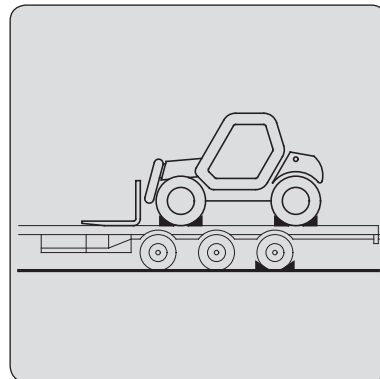
I forbindelse med de gaffeltrucks, der er udstyret med en turbokompressormotor, skal udstødningen tilstoppes for at undgå, at turboakslen drejer rundt uden smøremiddel, når konvojen flytter sig.

OPKØRSEL AF GAFFELTRUCKEN

- Blokér hjulene på transportpladen.
- Fastspænd opkørselsramperne til platformen, således at der opnås en så lille vinkel som mulig, når gaffeltrucken skal køres op på platformen.
- Stil gaffeltrucken parallelt med platformens sider.
- Stands gaffeltrucken (se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER: ANVISNINGER FOR KØRSEL MED OG UDEN LAST).

FASTSPÆNDING AF GAFFELTRUCKEN

- Fastgør klodserne på platformen foran og bag ved hvert dæk.
- Fastgør også klodserne på platformen på indersiden af hvert dæk.
- Lemp gaffeltrucken på en transportplade med tilstrækkeligt holdbare tove i de dertil beregnede forankringspunkter 1.
- Stram tovene.



4 - TILBEHØR, DERSOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN

INDHOLDSFORTEGNELSE

4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN

<u>INTRODUKTION</u>	<u>5</u>
<u>FREM GANGSMÅDE FOR MONTERING AF TILBEHØR</u>	<u>6</u>
<u>TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR TILBEHØR</u>	<u>8</u>
<u>BESKYTTELSE AF TILBEHØR</u>	<u>13</u>

INTRODUKTION

- Gaffeltrucken kan bruges med udskifteligt udstyr. Dette udskiftelige udstyr kaldes: TILBEHØR.
- Et bredt udvalg af tilbehør, der er udviklet specielt til denne gaffeltruck, kan købes hos MANITOU, som garanterer for deres kvalitet.

⚠ VIGTIGT ⚠

*Kun det tilbehør, der er godkendt af MANITOU, må bruges på vores gaffeltrucks
(se: 4 - TILBEHØR, DER SOM EKSTRAUDSTYR KAN MONTERES PÅ PRODUKTSERIEN: TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR TILBEHØR).
Producenten fralægger sig ethvert ansvar i tilfælde af ændringer eller montering af tilbehør, der er udført uden hans vidende.*

- Tilbehøret leveres med et lastdiagram, der gælder specielt for den pågældende gaffeltruck. Betjeningsvejledningen og lastdiagrammet skal opbevares på steder, der er beregnet hertil i gaffeltrucken. Med hensyn til standard tilbehør er brugen heraf underlagt de anvisninger, der er indeholdt i denne vejledning.

⚠ VIGTIGT ⚠

*De maksimale værdier for last defineres af gaffeltruckens kapacitet, idet der tages højde for tilbehørets vægt og tyngdepunkt.
Dersom tilbehørets kapacitet er lavere end gaffeltruckens kapacitet, må denne laveste grænse aldrig overskrides.*

- Visse særlige anvendelser kræver tilpasning af udstyret, som ikke er medtaget i tilbehørsprisen. Kontakt forhandleren for yderligere oplysninger om mulighederne.

⚠ VIGTIGT ⚠

Bestemt tilbehør kan på grund af størrelsen komme til at genere forhjulenes dæk, når udliggeren er sænket ned og trukket ind, hvilket kan beskadige dækkene, hvis der foretages gravning i udtømningsretningen.

FOR AT ELIMINERE DENNE FAREKILDE SKAL TELESKOPUDLIGGEREN TRÆKKES SÅ LANGT UD I FORHOLD TIL GAFFELTRUCKEN OG TILBEHØRET, AT DENNE FARE IKKE KAN OPSTÅ.

OPHÆNGT LAST

⚠ VIGTIGT ⚠

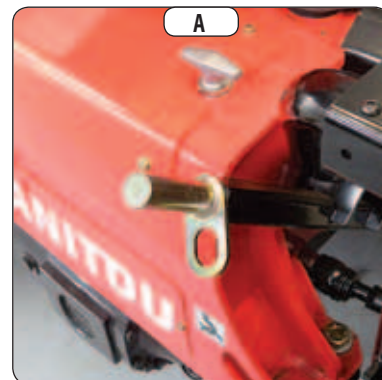
*Håndtering af en ophængt last SKAL udføres af en gaffeltruck, der er beregnet til et sådant formål
(se: 1 - ANVISNINGER FOR BRUG OG SIKKERHEDSANVISNINGER: ANVISNINGER FOR HÅNTERING AF LAST: H - OPSAMLING OG TRANSPORT AF OPHÆNGT LAST).*

FREMGANGSMÅDE FOR MONTERING AF TILBEHØR

1 - TILBEHØR UDEN HYDRAULIK MED MANUEL LÅSNING

TILKOBLING AF TILBEHØR

- Kontroller, at tilbehøret ligger i en position, der gør det let at fæstne det på stolen. Hvis tilbehøret er vendt forkert, skal de nødvendige forholdsregler tages for at flytte tilbehøret i fuld sikkerhed.
- Kontroller, at låsebolten er på plads i holderen (fig. A).
- Parker gaffeltrucken med udliggøren sænket helt og ud for og parallel med tilbehøret. Lad stolen hælde fremover (fig. B).
- Før stolen under tilbehørets fæstningsrør, løft udliggøren lidt, og lad stolen hælde bagover for at positionere tilbehøret rigtigt (fig. C).
- Løft tilbehøret fra jorden, for at det er lettere at låse.



MANUEL LÅSNING

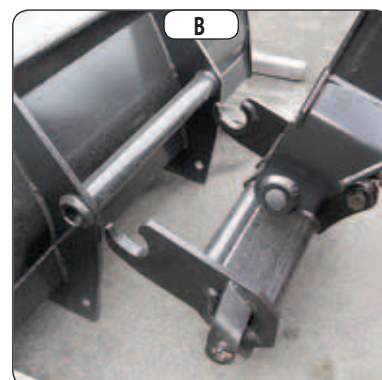
- Tag låsebolten på holderen (fig. A), og lås tilbehøret (fig. D). Husk at sætte stiften i.

MANUEL OPLÅSNING

- Udfør fremgangsmåden beskrevet under MANUEL LÅSNING i modsat rækkefølge. Sørg for at sætte låsebolten i holderen (fig. A).

FRASÆTNING AF TILBEHØRET

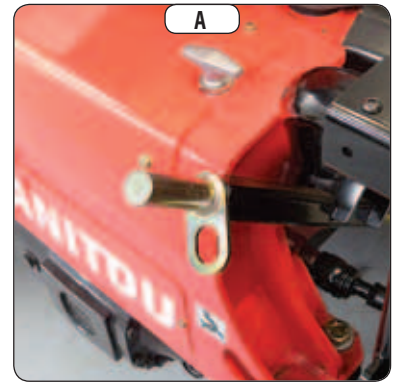
- Udfør fremgangsmåden beskrevet under TILKOBLING AF TILBEHØR i modsat rækkefølge. Sørg for, at tilbehøret opbevares på et plant underlag og i lukket position.



2 - HYDRAULISK TILBEHØR MED MANUEL LÅSNING

TILKOBLING AF TILBEHØR

- Kontroller, at tilbehøret ligger i en position, der gør det let at fæstne det på stolen. Hvis tilbehøret er vendt forkert, skal de nødvendige forholdsregler tages for at flytte tilbehøret i fuld sikkerhed.
- Kontroller, at låsebolten er på plads i holderen (fig. A).
- Parker gaffeltrucken med udliggøren sænket helt og ud for og parallel med tilbehøret. Lad stolen hælde fremover (fig. B).
- Før stolen under tilbehørets fæstningsrør, løft udliggøren lidt, og lad stolen hælde bagover for at positionere tilbehøret rigtigt (fig. C).
- Løft tilbehøret fra jorden, for at det er lettere at låse.

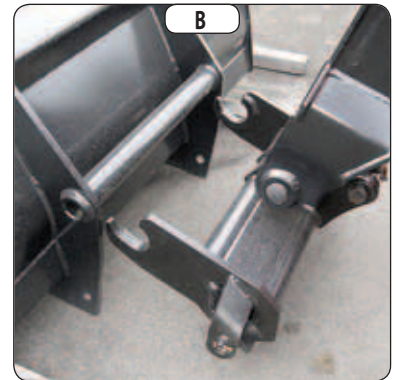


MANUEL LÅSNING OG TILSLUTNING AF TILBEHØRET



Sørg altid for, at lynkoblingerne er rene, og beskyt de åbninger, der ikke bruges, med propper, som er beregnet til formålet.

- Tag låsebolten på holderen og lås tilbehøret (fig. D). Husk at sætte stiften i.
- Sluk motoren, men bevar det elektriske system tændt på gaffeltrucken.
- Aflast trykket i fjernhydraulikkredsen ved at trykke 4 eller 5 gange fremad eller bagud på knappen 1 på fordelergrebet.
- Tilslut lynkoblingerne, og overhold tilbehørets hydrauliske bevægelses logik.

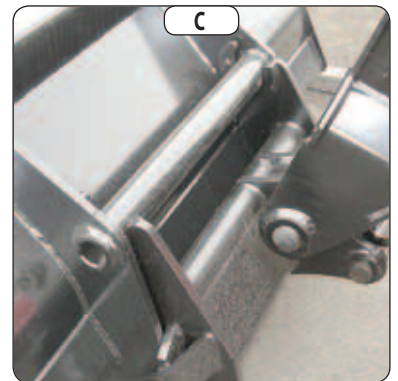


MANUEL OPLÅSNING OG FRAKOBLING AF TILBEHØRET

- Udfør de trin, der er beskrevet under MANUEL LÅSNING OG TILKOBLING AF TILBEHØR, i modsat rækkefølge. Sørg for, at sætte låsebolten i holderen.

FRASÆTNING AF TILBEHØRET

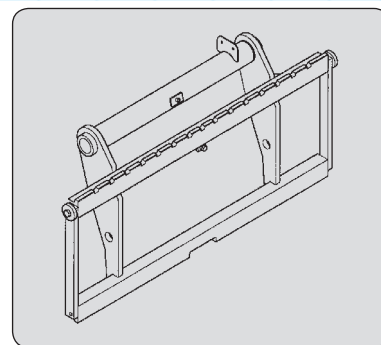
- Udfør fremgangsmåden beskrevet under TILKOBLING AF TILBEHØR i modsat rækkefølge. Sørg for, at tilbehøret opbevares på et plant underlag og i lukket position.



TEKNISKE SPECIFIKATIONER FOR TILBEHØR

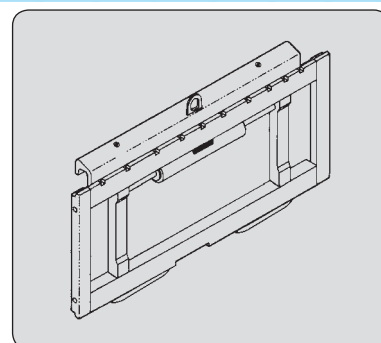
STANDARD VIPPENDE GAFFELHOLDER

REFERENCE	PFB 25 N MT-1020 S2	PFB 25 N MT-1260 S2
Nominel kapacitet	571958 2300 kg	571959 2300 kg
Bredde	1020 mm	1260 mm
Vægt	71 kg	80 kg



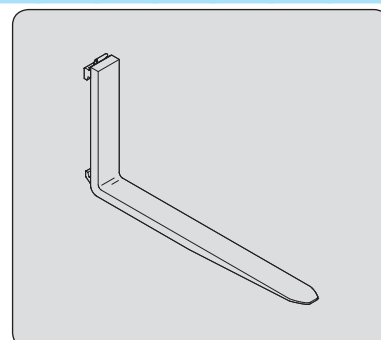
STANDARD STOL MED SIDEVÆRST FORFLYTNING

REFERENCE	TDL 2T5 L1020 FEM2	TDL 2T5 L1260 FEM2
Nominel kapacitet	751370 2300 kg	751371 2300 kg
Sideværsts forflytning	2x100 mm	2x100 mm
Bredde	1020 mm	1260 mm
Vægt	54 kg	67 kg



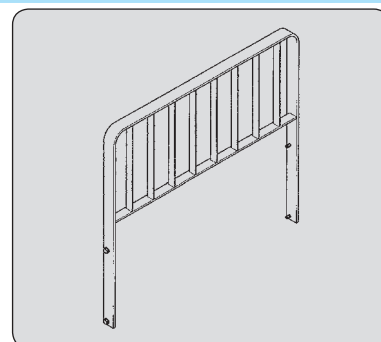
STANDARD GAFFEL

REFERENCE	415835
Mål	125x40x1200 mm
Vægt	76 kg



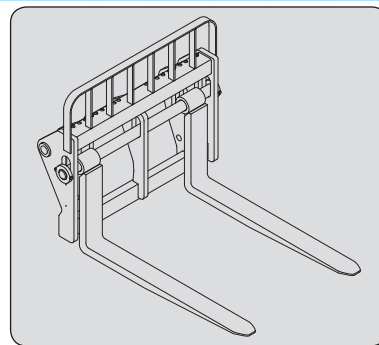
LASTGITTER

REFERENCE	555320	570518
Bredde	1020 mm	1260 mm
Vægt	31 kg	35 kg



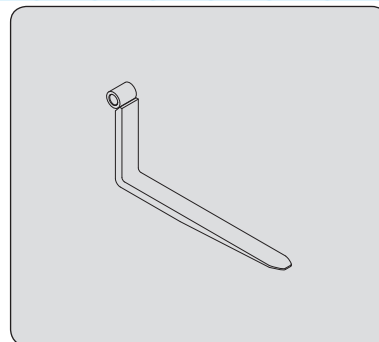
STOL MED IKKE-BÆRENDE GAFLER

REFERENCE	TFF 29 MT-1040
Nominel kapacitet	653340 2900 kg
Bredde	1040 mm
Vægt	285 kg



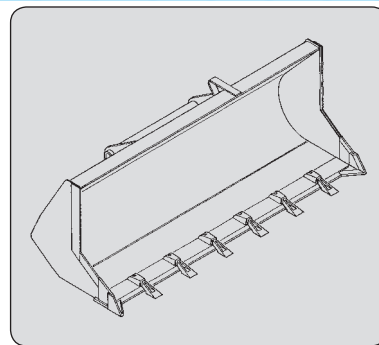
IKKE-BÆRENDE GAFLER

REFERENCE	211919
Mål	125x40x1200 mm
Vægt	62 kg



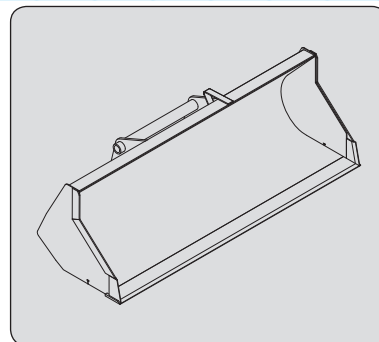
GRAVESKOVL

REFERENCE	CBC 650 L1850
Nominel kapacitet	654473 676 l
Bredde	1850 mm
Vægt	320 kg



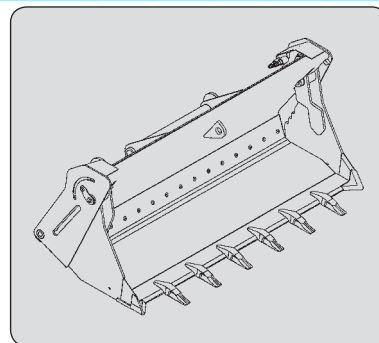
OPSAMLINGSESKOVL

REFERENCE	CBR 730 L1850
Nominel kapacitet	571831 735 l
Bredde	1850 mm
Vægt	330 kg



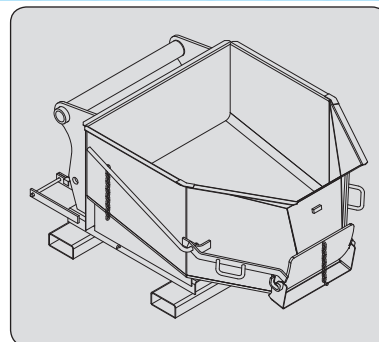
GENERELTSKOVL

REFERENCE	CB4X1-700 L1950
Nominel kapacitet	751402 700 l
Bredde	1950 mm
Vægt	640 kg



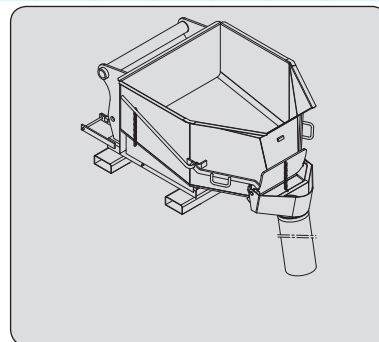
BETONKURV (KAN MONTERES PÅ GAFLERNE)

REFERENCE	BB 500 S4 654409
Nominel kapacitet	500 l/1300 kg
Bredde	1100 mm
Vægt	205 kg



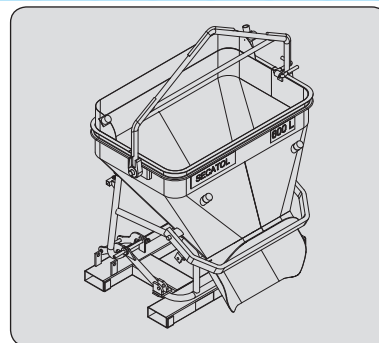
BETONKURV MED INDFYLDNINGSRENDE (KAN MONTERES PÅ GAFLERNE)

REFERENCE	BBHG 500 S4 751464
Nominel kapacitet	500 l/1300 kg
Bredde	1100 mm
Vægt	235 kg



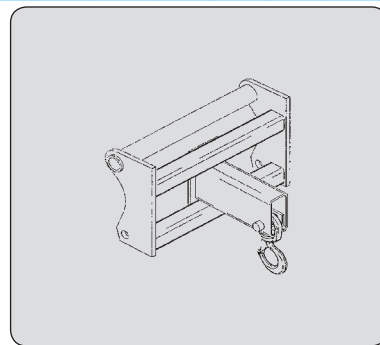
KURV MED SLIDSKE (KAN MONTERES PÅ GAFLERNE)

REFERENCE	GL 600 S2 174373
Nominel kapacitet	600 l/1440 kg
Vægt	290 kg



LASTEBOM

REFERENCE	PC 50
Nominel kapacitet	708544
Vægt	5000 kg
	120 kg

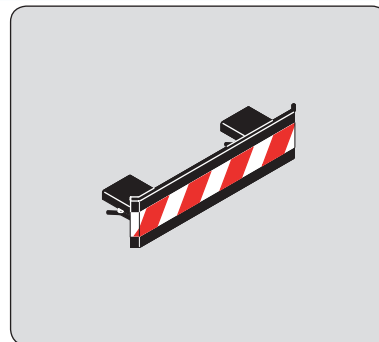


BESKYTTELSE AF TILBEHØR

BESKYTTELSESANORDNING FOR GAFFEL

REFERENCE

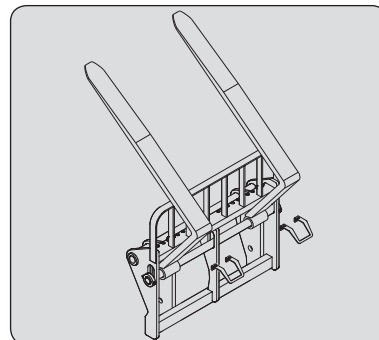
227801



BLOKERING AF GAFLER FOR STOL MED IKKE-BÆRENDE GAFLER

REFERENCE

261210



BESKYTTELSESANORDNING FOR SKOVL

Vælg altid en bredde på beskyttelsesanordningen, der er mindre end eller lig med bredden på skovlen.

REFERENCE	206734	206732	206730
Bredde	1375 mm	1500 mm	1650 mm
REFERENCE	235854	206728	206726
Bredde	1850 mm	1950 mm	2000 mm
REFERENCE	223771	223773	206724
Bredde	2050 mm	2100 mm	2150 mm
REFERENCE	206099	206722	223775
Bredde	2250 mm	2450 mm	2500 mm

